



**saci**  
pumps



CATÁLOGO PISCINAS  
SWIMMING POOL CATALOGUE  
CATALOGUE PISCINES

	<b>OPTIMA</b>	<b>2 - 5</b>
	<b>WINNER</b>	<b>6 - 9</b>
	<b>MAGNUS / VERT MAGNUS</b>	<b>10 - 15</b>
	<b>KONTRA</b>	<b>16 - 19</b>
	<b>CF-2 / BR-2 / HF-2</b> <b>VERT CF-2 / VERT HF-2</b>	<b>20 - 29</b>
	<b>CF-4 / HF-4</b> <b>VERT CF-4 / VERT HF-4</b>	<b>30 - 39</b>
	<b>PREFILTROS</b>	<b>40 - 42</b>
	<b>POOLMATIC</b>	<b>43</b>
	<b>DOSIFICADORAS</b>	<b>44</b>
	<b>CUADROS ELÉCTRICOS</b>	<b>45</b>
	<b>FILTROS SOPLADOS</b> <b>PISCINA PRIVADA</b>	<b>46</b>
	<b>KITS DE FILTRACIÓN</b>	<b>47</b>
	<b>FILTROS BOBINADOS</b> <b>POLIESTER</b>	<b>48 - 49</b>



 *Bomba autoaspirante para piscina.*

**Aplicaciones:** Electrobomba autoaspirante para piscinas, con prefiltro incorporado de grandes dimensiones, que junto a las excelentes prestaciones hidráulicas que ofrece, genera una altísima capacidad de filtración.

Filtro con tapa transparente en policarbonato que permite observar fácilmente el interior del cesto prefiltro.

Imposibilidad de comunicación eléctrica con el agua, ya que ninguna parte del motor tiene contacto con el líquido bombeado.

**Características Constructivas:** Cuerpo bomba, disco portasello y difusor en polipropileno resistente a los productos químicos de las piscinas y reforzado con fibra de vidrio garantizando una excelente duración.

Eje en acero inoxidable AISI-316. Turbina en Noryl. Tapa transparente en policarbonato con sistema de cierre mediante pomos. Base soporte en aluminio de alta resistencia. **Cierre mecánico en carbón-cerámica y acero inoxidable AISI 316.** Tornillería en Acero Inoxidable AISI 304.

La bomba permite dos tipos de conexiones:  
 - Conexión rosca-hembra de 1 1/2"  
 - Conexión para tubo de PVC de Ø 50 para encolar.

**Motor:** Motor asíncrono, cerrado de ventilación externa. Grado de protección IP-55. 50 Hz (bajo demanda 60 Hz). Aislamiento clase F. Rodamientos de motor lubricados de por vida, y seleccionados para garantizar larga duración y silenciosidad.

 *Self priming pump for swimming pools.*

**Applications:** Electrical self priming pump for pools with large pre-filter, which, together with its excellent hydraulic performance, gives a very large filtering capacity.

A filter with a transparent, polycarbonate lid that easily allows inspection of the interior of the pre-filter sieve.

No possible electrical contact with the water as no part of the motor is in open to it.

**Constructive Characteristics:** Pump body, pump body lid and diffuser in polypropylene, resistant to the chemical products in pools and reinforced with glass fibre, guaranteeing excellent duration. Shaft in stainless steel AISI-316. Noryl impeller. Transparent lid in polycarbonate. Support-base in aluminium. **Mechanical seal in carbon-ceramic and Stainless Steel AISI 316.** Bolts in AISI 304 Stainless Steel. The pumps allows two possible connections:

- Female thread of 1 1/2"
- Connection for PVC pipe Ø 50 to glue.

**Motor:** Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Protection IP-55. 50 Hz. (on request 60 Hz). Class F insulation. Motor bearings greased for life and selected to ensure long duration and silent working.


 *Pompe auto-aspirante pour piscine.*


**Applications:** Pompe électrique auto-aspirante pour piscines, avec préfiltre incorporé de grandes dimensions qui génère, grâce à ses excellentes prestations hydrauliques, une très grande capacité de filtration. Filtre avec couvercle transparent en polycarbonate permettant d'observer facilement l'intérieur du panier de préfiltrage. Communication électrique impossible avec l'eau, car aucune partie du moteur n'est en contact avec l'eau.


**Caractéristiques des composants:** Le corps de la pompe, le couvercle du corps et le diffuseur sont en polypropylène, résistant aux produits chimiques des piscines et renforcé avec de la fibre de verre garantissant une excellente durée de vie. L'axe est en acier inoxydable AISI-316. Turbine en Noryl. Base support en aluminium. **Fermeture mécanique en carbone-céramique et acier inoxydable AISI 316.** Visserie en acier inoxydable AISI 304.

La connexion de la pompe est :  
 - Connexion femelle a vis 1 1/2"  
 - Connexion pour tube du PVC Ø 50 encolar.


**Moteur:** Asynchrone fermé, à ventilation externe. Degré de protection IP-55. 50 Hz (à la demande 60 Hz). Isolation classe F. Les roulements du moteur sont lubrifiés à vie et sélectionnés pour garantir une longue durée de vie et un fonctionnement silencieux.


 Cesto prefiltro de gran volumen para ofrecer una calidad de filtrado muy elevada y a su vez no requerir una limpieza constante del cesto.


 Large volume pre-filter sieve to be able to offer high quality filtering and not require the sieve to be cleaned constantly when the pool is excessively dirty.

 Panier de préfiltrage de grand volume pour offrir une qualité de filtrage très élevée sans besoin d'un nettoyage constant du panier lorsqu'il y a trop de saleté dans la piscine.



 Großer Vorfilterkorb, um eine hervorragende Filterqualität zu garantieren und gleichzeitig nicht permanent den Filter reinigen zu müssen, wenn das Schwimmbecken gerade sehr verschmutzt ist.

 Сетка фильтра предварительной очистки большого объема, обеспечивающая высококачественную фильтрацию и не нуждающаяся в постоянной чистке.

 Cesto pré-filtro de grande volume para poder oferecer uma qualidade de filtração elevada e sem necessidade de realizar uma limpeza constante do cesto.

 **Selbstansaugende Pumpe für Schwimmbecken.**

**Anwendungen:** Selbstansaugende Elektropumpe für Schwimmbecken, mit eingebautem großen Vorfilter, der, abgesehen von seinen ausgezeichneten hydraulischen Eigenschaften, eine hohe Filterqualität besitzt.

Filter mit durchsichtigem Deckel aus Polycarbonat, um den Inhalt des Vorfilters besser beobachten zu können. Eine elektrische Verbindung mit dem Wasser ist ausgeschlossen, da kein Teil des Motors mit dem Wasser in Berührung kommt.

**Herstellungsdaten:** Pumpenkörper, Deckel des Pumpenkörpers und Verteiler aus Polypropylen, widerstandsfähig gegen die chemischen Produkte der Schwimmbecken und mit Glasfaser verstärkt garantiert dies eine lange Haltbarkeit.

Achse aus rostfreiem Edelstahl AISI-316. Turbine aus Noryl. Pumpenfuß-Halterung aus Aluminium. **Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik und rostfreiem Edelstahl AISI 316.** Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI 304.

Die Pumpe erlaubt zwei Anschlussarten:  
- 1 1/2" innengewinde  
- PVC-Rohr Ø 50 zum verleimen

**Motor:** Asynchroner Motor, luftdicht verschlossen. Schutzgrad IP-55. 50 Hz (falls gewünscht 60 Hz). Isolierung Klasse F. Die Kugellager des Motors sind dauerhaft geschmiert und wurden ausgewählt, um eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Geräuschpegel zu garantieren

 **Самовсасывающий насос для бассейна.**

**Применение:** Самовсасывающий электронасос для бассейнов, со встроенным крупногабаритным фильтром предварительной очистки, который помимо великолепных гидравлических свойств также обладает и высокими фильтрационными свойствами.

Фильтр с прозрачной крышкой из поликарбоната, обеспечивающей свободное наблюдение за внутренней полостью сетки фильтра предварительной очистки.

Исключена возможность контакта электричества с водой, благодаря тому, что ни одна из частей мотора не соприкасается с накачиваемой жидкостью.

**Характеристики конструкции:** Корпус насоса, крышка корпуса насоса и диффузор изготовлены из полипропилена, устойчивого к воздействию химических продуктов, используемых в бассейнах, и армированного стекловолокном, что гарантирует долговечность насоса.

Вал из нержавеющей стали марки AISI-316. Рабочее колесо марки Noryl. Прозрачная крышка из поликарбоната с запирающим устройством в виде замков. Высокопрочная алюминиевая опорная рама. Механический затвор из углерода и нержавеющей стали марки AISI 316. Болты с гайками из нержавеющей стали AISI 304.

Конструкция насоса допускает два типа соединений:  
- Соединение с внутренней резьбой размером 1 1/2"  
- Соединение для склеивания трубы из ПВХ Ø 50.

**Двигатель:** Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Степень защиты IP-55, 50 Hz (под заказ 60 Hz). Изоляция класса F. Подшипники двигателя с постоянной смазкой, специально отобранны е с целью обеспечения долговечности и бесшумности функционирования.

 **Bomba auto-aspirante para piscina.**

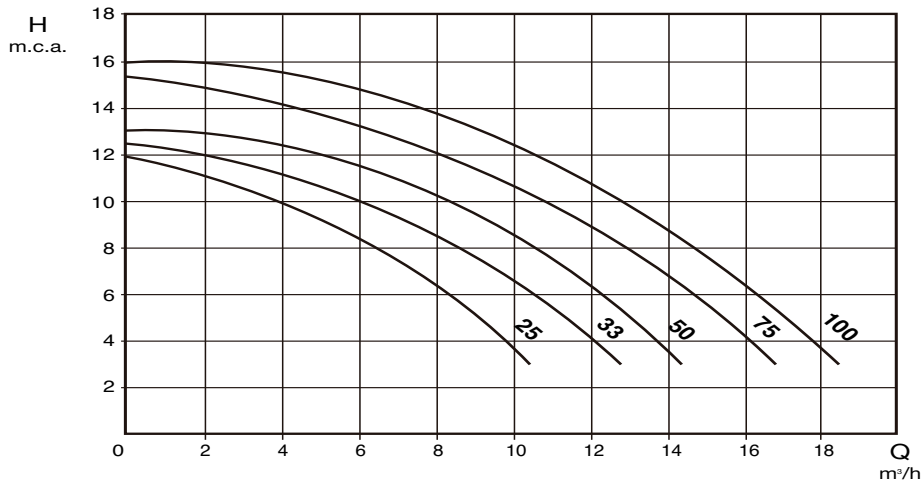
**Aplicações:** Electrobombas auto-aspirantes para piscinas, com pré-filtro incorporado de grandes dimensões, que junto com as excelentes características hidráulicas produz uma altíssima capacidade de filtração. Filtro com tampa transparente de policarbonato que permite observar facilmente o interior do cesto pré-filtro.

Impossibilidade de comunicação eléctrica com a água, já que nenhuma parte do motor entra em contacto com a água.

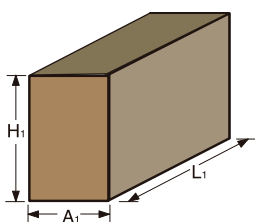
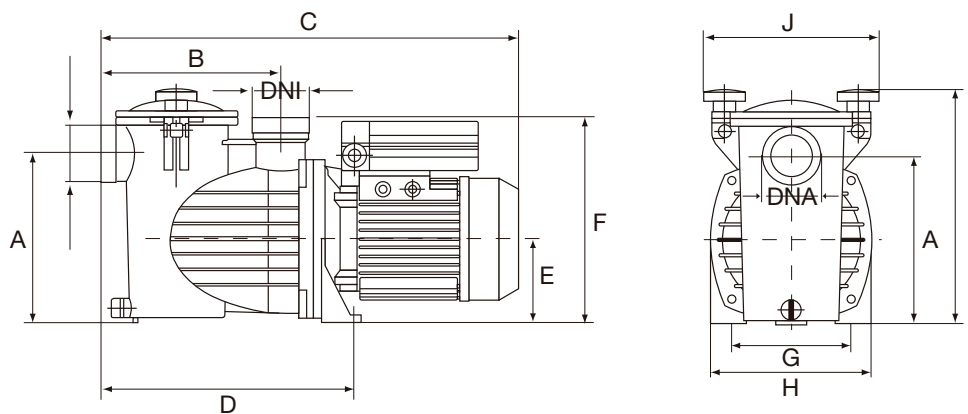
**Características de Construção:** Corpo bomba, tampa corpo bomba, difusor de polipropileno, resistente aos produtos químicos das piscinas e reforçado com fibra de vidro para garantir uma excelente durabilidade. Eixo de aço Inoxidável AISI-316. Turbina de Noryl. Base-suporte em alumínio. **Fecho mecânico de carvão-cerâmica e Aço Inoxidável AISI 316.** Parafusos de Aço Inoxidável AISI 304. Ligação de aspiração e de impulsão:

- Rosca interna de 1 1/2"  
- Tubo PVC Ø 50 para encolar.

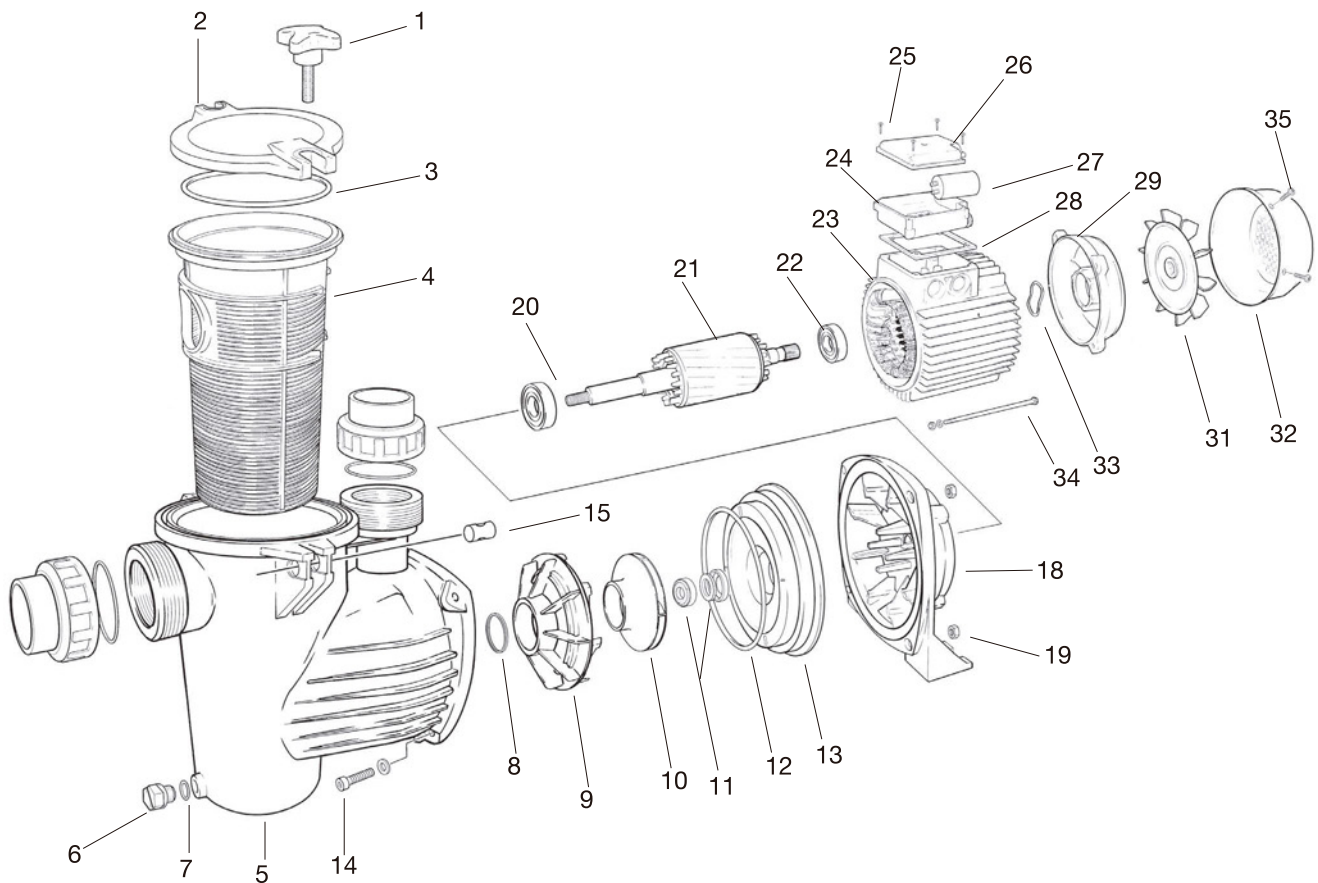
**Motor:** Motor assíncrono, fechado de ventilação externa. Grau de protecção IP-55. 50 Hz (sob pedido 60 Hz). Isolamento classe F. Rolamentos do motor permanentemente lubrificados e seleccionados para garantir uma longa durabilidade e a ausência de ruídos.



Tipo / Type	HP	KW	Cond. $\mu$ F	"A"			Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.								DNA	DNI
				II 230	III 230	III 400	4	6	8	10	11	12	13	14		
OPTIMA 25 M OPTIMA 25 T	0,25	0,16	18	3,4	-	-	10	8	6	4	2,5	0,5	-	-	1 1/2" & Ø 50 PVC	1 1/2" & Ø 50 PVC
OPTIMA 33 M OPTIMA 33 T	0,33	0,25	18	3,4	-	-	12	10	8	5,5	4,6	2	-			
OPTIMA 50 M OPTIMA 50 T	0,5	0,33	18	3,5	-	-	14	12	10	7	6,5	5	-			
OPTIMA 75 M OPTIMA 75 T	0,75	0,55	20	4,3	-	-	16	15	12,5	10	9,3	8	6,6	4,2		
OPTIMA 100 M OPTIMA 100 T	1	0,75	20	5,5	-	-	18	16	15,3	13	12,1	10,5	9,7	7,6		
			-	-	3,4	2										



Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	DNA DNI	Neto Kg.	Bruto Kg.
OPTIMA 25 M OPTIMA 25 T	191	205	470	285	95	233	140	180	265	197	630	230	360	1 1/2"	7,9	9,5
OPTIMA 33 M OPTIMA 33 T	191	205	470	285	95	233	140	180	265	197	630	230	360	1 1/2"	7,9	9,5
OPTIMA 50 M OPTIMA 50 T	191	205	470	285	95	233	140	180	265	197	630	230	360	1 1/2"	8,4	10
OPTIMA 75 M OPTIMA 75 T	191	205	470	285	95	233	140	180	265	197	630	230	360	1 1/2"	8,9	10,5
OPTIMA 100 M OPTIMA 100 T	191	205	470	285	95	233	140	180	265	197	630	230	360	1 1/2"	8,9	10,5



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO	1 - PRE-FILTER HANDLE	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE	1 - KNOPF VORFILTER	1 - Замк	1 - POMO PRÉ-FILTRO
2 - TAPA PREFILTRO	2 - PRE-FILTER COVER	2 - COUVERCLE PRÉFILTRE	2 - VORFILTERDECKEL	2 - Крышка фильтра предварительной очистки	2 - TAMA PRÉ-FILTRO
3 - JUNTA PREFILTRO	3 - PRE-FILTER JOINT	3 - JOINT PRÉFILTRE	3 - VORFILTERDICHTUNG	3 - Прокладка фильтра предварительной очистки	3 - JUNTA PRÉ-FILTRO
4 - CESTO PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - PANIER PRÉFILTRE	4 - VORFILTERKORB	4 - Сетка фильтра предварительной очистки	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - CUERPO BOMBA	5 - PUMP BODY	5 - CORPS POMPE	5 - PUMPENKÖRPER	5 - Корпус насоса	5 - CORPO BOMBA
6 - TAPÓN DESAGÜE	6 - DRAINING PLUG	6 - BOUCHON VIDANGE	6 - ENTLERUNGSSCHRAUBE	6 - Пробка сливного отверстия	6 - TAMPÃO DESCARGA
7 - JUNTA TAPÓN DESAGÜE	7 - DRAINING PLUG O-RING	7 - JOINT BOUCHON VIDANGE	7 - DICHTUNG ENTLERUNGSSCHRAUBE	7 - Прокладка пробки сливного отверстия	7 - JUNTA TAMPÃO DESCARGA
8 - JUNTA DIFUSOR	8 - DIFFUSER JOINT	8 - JOINT DIFFUSEUR	8 - VERTEILERDICHTUNG	8 - Прокладка диффузора	8 - JUNTA DIFUSOR
9 - DIFUSOR	9 - DIFFUSER	9 - DIFFUSEUR	9 - VERTEILER	9 - Диффузор	9 - DIFUSOR
10 - TURBINA	10 - IMPELLER	10 - TURBINE	10 - PUMPENLAUFRAD	10 - Рабочее колесо	10 - TURBINA
11 - CIERRE MECÁNICO	11 - MECHANICAL SEAL	11 - FERMETURE MÉCANIQUE	11 - MECHANISCHE ABDICHTUNG	11 - Механический затвор	11 - FECHO MECÂNICO
12 - JUNTA CUERPO BOMBA	12 - PUMP BODY LID O-RING	12 - JOINT CORPS POMPE	12 - PUMPENKÖRPERDICHTUNG	12 - Прокладка корпуса насоса	12 - JUNTA CORPO BOMBA
13 - DISCO PORTASELLO	13 - PUMP BODY LID	13 - COUVERCLE CORPS POMPE	13 - PUMPENKÖRPERDECKEL	13 - Крышка корпуса насоса	13 - TAMA CORPO BOMBA
14 - TORNILLO FIJACIÓN CUERPO	14 - PUMP BODY SECURING SCREW	14 - VIS FIXATION CORPS	14 - OBERE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	14 - Закрепительный винт корпуса насоса	14 - PARAFUSO FIXAÇÃO CORPO
15 - CILINDRO PORTAPOMO	15 - PRE-FILTER HANDLE CILINDER	15 - POIGNÉE PRÉFILTRE CILINDRE	15 - KNOPF VORFILTER CILINDER	15 - Цилиндр держателя замка	15 - CILINDRO PORTAPOMO
18 - SOPORTE BOMBA	18 - PUMP SUPPORT	18 - SUPPORT POMPE	18 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	18 - Опора насоса	18 - SUPORTE BOMBA
19 - TUERCA FIJACIÓN CUERPO	19 - PUMP BODY SECURING NUT	19 - ÉCROU FIXATION CORPS	19 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER	19 - Закрепительная гайка корпуса насоса	19 - PORTA FIXAÇÃO CORPO
20 - RODAMIENTO DELANTERO	20 - FRONT BALL BEARING	20 - ROULEMENT AVANT	20 - VORDERES LAGER	20 - Передний подшипник	20 - ROLAMENTO DIANTEIRO
21 - ROTOR CON EJE	21 - SHAFT WITH ROTOR	21 - ROTOR AVEC AXE	21 - ROTOR MIT WELLE	21 - Ротор с валом	21 - ROTOR COM EIXO
22 - RODAMIENTO TRASERO	22 - BACK BALL BEARING	22 - ROULEMENT ARRIÈRE	22 - HINTERES LAGER	22 - Задний подшипник	22 - ROLAMENTO TRASEIRO
23 - ESTATOR MOTOR + CARCASA	23 - MOTOR CASING	23 - STATOR MOTEUR + CARCASSE	23 - STATOR MOTOR + GEHÄUSE	23 - Статор двигателя + рама	23 - ESTATOR MOTOR + CARCAÇA
24 - CAJA BORNES	24 - TERMINAL BOX	24 - BOITE BORNES	24 - KLEMMENKASTEN	24 - Зажимная коробка	24 - CAIXA BORNES
25 - TORNILLO TAPA CAJA BORNES	25 - TERMINAL BOX SCREW	25 - VIS COUVERCLE BOITE BORNES	25 - SCHRAUBEN KLEMMENKASTENDECKEL	25 - Винт крышки зажимной коробки	25 - PARAFUSO TAMA CAIXA BORNES
26 - TAPA CAJA BORNES	26 - TERMINAL BOX COVER	26 - COUVERCLE BOITE BORNES	26 - KLEMMENKASTENDECKEL	26 - Крышка зажимной коробки	26 - TAMA CAIXA BORNES
27 - CONDENSADOR	27 - CAPACITOR	27 - CONDENSATEUR	27 - KONDENSATOR	27 - Конденсатор	27 - CONDENSADOR
28 - JUNTA CAJA BORNES	28 - TERMINAL BOX GASKET	28 - JOINT BOITE BORNES	28 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	28 - Прокладка зажимной коробки	28 - JUNTA CAIXA BORNES
29 - TAPA TRASERA MOTOR	29 - BACK MOTOR COVER	29 - COUVERCLE ARRIÈRE MOTEUR	29 - HINTERER MOTORDECKEL	29 - Задняя крышка двигателя	29 - TAMA TRASEIRA MOTOR
31 - VENTILADOR	31 - FAN	31 - VENTILATEUR	31 - LÜFTER	31 - Вентилятор	31 - VENTOINHA
32 - TAPA VENTILADOR	32 - FAN COVER	32 - COUVERCLE VENTILATEUR	32 - LÜFTERDECKEL	32 - Крышка вентилятора	32 - TAMA VENTOINHA
33 - ARANDELA LASAJE	33 - THRUST WASHER	33 - RONDELLE DE BUTÉE	33 - SICHERUNGSSCHEIBE	33 - Упорная шайба	33 - ANILHA LASAJE
34 - ESPÁRRAGO MOTOR	34 - TIE ROD	34 - GOUJON FILETÉ MOTEUR	34 - MOTORBOLZEN	34 - Штифт двигателя	34 - CAVILHA MOTOR
35 - TORNILLO TAPA VENTILADOR	35 - FAN COVER SCREW	35 - VIS COUVERCLE VENTILATEUR	35 - LÜFTERDECKEL SCHRAUBE	35 - Винт крышки вентилятора	35 - PARAFUSO TAMA VENTOINHA



 *Bomba autoaspirante para piscina.*

**Aplicaciones:** Electrobomba autoaspirante para piscinas, con prefiltro incorporado de grandes dimensiones, que junto a las excelentes prestaciones hidráulicas que ofrece, genera una altísima capacidad de filtración.

Filtro con tapa transparente en policarbonato que permite observar fácilmente el interior del cesto prefiltro.

Imposibilidad de comunicación eléctrica con el agua, ya que ninguna parte del motor tiene contacto con el líquido bombeado.

Incorpora de serie llave para apertura de la tapa prefiltro sin esfuerzos.

**Características Constructivas:** Cuerpo bomba, disco portasello, difusor y llave apertura en polipropileno, resistente a los productos químicos de las piscinas y reforzado con fibra de vidrio garantizando una excelente duración.

Eje en acero inoxidable AISI-316. Turbina en Noryl. **Sello mecánico en acero inoxidable AISI-316.** Tornillería en Acero Inoxidable AISI 304.

La bomba permite dos tipos de conexiones:

- Conexión rosca-hembra de 2"
- Conexión para tubo de PVC de Ø 63 para encolar.

**Motor:** Motor asíncrono, cerrado de ventilación externa. Grado de protección IP-55. 50-60 Hz. Aislamiento clase F. Rodamientos de motor lubricados de por vida, y seleccionados para garantizar larga duración y silenciosidad.

 *Self priming pump for swimming pools.*

**Applications:** Electrical self priming pump for pools with large pre-filter, which, together with its excellent hydraulic performance, gives a very large filtering capacity.

A filter with a transparent, polycarbonate lid that easily allows inspection of the interior of the pre-filter sieve.

No possible electrical contact with the water as no part of the motor is open to it. Includes a standard key for effortless opening of the pre-filter lid.

**Constructive Characteristics:** Pump body, pump body lid, diffuser and opening key in polypropylene, resistant to the chemical products in pools and reinforced with glass fibre, guaranteeing excellent duration. Shaft in stainless steel AISI-316. Noryl impeller. **Mechanical seal in stainless steel AISI-316.** Bolts in AISI 304 Stainless Steel.

The pumps allows two possible connections:

- Female threat of 2"
- Connection for PVC pipe Ø 63 to glue.

**Motor:** Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Protection IP-55. 50-60 Hz. Class F insulation. Motor bearings greased for life and selected to ensure long duration and silent working.

 *Pompe auto-aspirante pour piscine.*


**Applications:** Pompe électrique auto-aspirante pour piscines, avec préfiltre incorporé de grandes dimensions qui génère, grâce à ses excellentes prestations hydrauliques, une très grande capacité de filtration. Filtre avec couvercle transparent en polycarbonate permettant d'observer facilement l'intérieur du panier de préfiltrage. Communication électrique impossible avec l'eau, car aucune partie du moteur n'est en contact avec l'eau. La pompe possède de série une clef pour ouvrir le couvercle de préfiltrage sans efforts.


**Caractéristiques des composants:** Le corps de la pompe, couvercle corps pompe, le diffuseur et la clef d'ouverture sont en polypropylène, résistant aux produits chimiques des piscines et renforcé avec de la fibre de verre garantissant une excellente durée de vie. L'axe est en acier inoxydable AISI-316. Turbine en Noryl. **Fermeture mécanique en acier inoxydable AISI-316.** Visserie en acier inoxydable AISI 304.


La connexion de la pompe est :

- Connexion femelle a vis 2"
- Connexion pour tube du PVC Ø 63 encoler.


**Moteur:** Asynchrone fermé, à ventilation externe. Degré de protection IP-55. 50-60 Hz. Isolation classe F. Les roulements du moteur sont lubrifiés à vie et sélectionnés pour garantir une longue durée de vie et un fonctionnement silencieux.


 Cesto prefiltro de gran volumen para ofrecer una calidad de filtrado muy elevada y a su vez no requerir una limpieza constante del cesto. Llave prefiltro suministrada de serie con cada bomba que permite la apertura de la tapa sin esfuerzo, y con gran comodidad ya que puede cogerse con las dos manos.


 Large volume pre-filter sieve to be able to offer high quality filtering and not require the sieve to be cleaned constantly when the pool is excessively dirty. Pre-filter lid key supplied standard with each pump, which allows effortless lid opening and great comfort as it can be held with both hands.

 Panier de préfiltrage de grand volume pour offrir une qualité de filtrage très élevée sans besoin d'un nettoyage constant du panier lorsqu'il y a trop de saleté dans la piscine. La clef pour le couvercle du préfiltre est fournie de série avec chaque pompe, et permet d'ouvrir le couvercle sans efforts et commodément, pouvant être pris à deux mains.



 Großer Vorfilterkorb, um eine hervorragende Filterqualität zu garantieren und gleichzeitig nicht permanent den Filter reinigen zu müssen, wenn das Schwimmbecken gerade sehr verschmutzt ist. Serienmäßiger Schlüssel für den Vorfilterdeckel, der die mühelose und bequeme Öffnung des Deckels gewährleistet, da er mit den Händen festgehalten werden kann und genau auf die 20 Punkte des Vorfilterdeckels passt.

 Сетка фильтра предварительной очистки большого объёма, обеспечивающая высококачественную фильтрацию не и нуждающаяся в постоянной чистке. В комплект поставки каждого насоса входит стандартный замок, устанавливаемый на крышке фильтра предварительной очистки, позволяющий открывать её без дополнительных усилий, а также удобный в обращении, благодаря тому, что за замок можно взяться обеими руками.

 Cesto pré-filtro de grande volume para poder oferecer uma qualidade de filtração elevada e sem necessidade de realizar uma limpeza constante do cesto. Chave Tampa pré-filtro fornecida de série com cada bomba que permite a abertura da tampa sem esforço e com grande comodidade, já que pode ser agarrada com as duas mãos.

 **Selbstansaugende Pumpe für Schwimmbecken.**

**Anwendungen:** Selbstansaugende Elektropumpe für Schwimmbecken, mit eingebautem großen Vorfilter, der, abgesehen von seinen ausgezeichneten hydraulischen Eigenschaften, eine hohe Filterqualität besitzt.

Filter mit durchsichtigem Deckel aus Polycarbonat, um den Inhalt des Vorfilters besser beobachten zu können. Eine elektrische Verbindung mit dem Wasser ist ausgeschlossen, da kein Teil des Motors mit dem Wasser in Berührung kommt. Enthält serienmäßigen Schlüssel, um den Vorfilterdeckel mühelos öffnen zu können.

**Herstellungsdaten:** Pumpenkörper, Pumpenkörperdeckel, Verteiler und Schlüssel aus Polypropylen, widerstandsfähig gegen die chemischen Produkte der Schwimmbecken und mit Glasfaser verstärkt garantiert dies eine lange Haltbarkeit. Achse aus rostfreiem Edelstahl AISI-316. Turbine aus Noryl. **Mechanischer Verschluss aus AISI-316.** Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI 304.

Die Pumpe erlaubt zwei Anschlussarten:  
- 2" innengewinde  
- PVC-Rohr Ø 63 zum verleimen

**Motor:** Asynchroner Motor, luftdicht verschlossen. Schutzgrad IP-55. 50-60 Hz. Isolierung Klasse F. Die Kugellager des Motors sind dauerhaft geschmiert und wurden ausgewählt, um eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Geräuschpegel zu garantieren.

 **Самовсасывающий насос для бассейна.**

**Применение:** Самовсасывающий электронасос для бассейнов, со встроенным крупногабаритным фильтром предварительной очистки, который помимо великолепных гидравлических свойств также обладает и высокими фильтрационными свойствами.

Фильтр с прозрачной крышкой из поликарбоната, обеспечивающей свободное наблюдение за внутренней полостью сетки фильтра предварительной очистки.

Исключена возможность контакта электричества с водой, благодаря тому, что ни одна из частей мотора не соприкасается с накачиваемой жидкостью.

В комплект поставки входит стандартный замок, позволяющий открывать крышку фильтра предварительной очистки без дополнительных усилий.

**Характеристики конструкции:** Корпус насоса, крышка корпуса насоса, диффузор и замок из полипропилена, устойчивого к воздействию химических продуктов, используемых в бассейнах, и армированного стекловолокном, что гарантирует долговечность насоса.

Вал из нержавеющей стали марки AISI-316. Рабочее колесо марки Noryl. Механический затвор из углекерамики и нержавеющей стали марки AISI-316. Болты с гайками из нержавеющей стали марк и AISI 304. Конструкция насоса допускает два типа соединений:

- Соединение с внутренней резьбой размером 2"
- Соединение для склеивания трубы из ПВХ Ø63.

**Двигатель:** Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Степень защиты IP-55, 50 - 60 Hz. Изоляция класса F. Подшипники двигателя с постоянной смазкой, специально отобранные с целью обеспечения долговечности и бесшумности функционирования.

 **Bomba auto-aspirante para piscina.**

**Aplicações:** Electrobombas auto-aspirantes para piscinas, com pré-filtro incorporado de grandes dimensões, que junto com as excelentes características hidráulicas produz uma altíssima capacidade de filtração.

Filtro com tampa transparente de policarbonato que permite observar facilmente o interior do cesto pré-filtro.

Impossibilidade de comunicação eléctrica com a água, já que nenhuma parte do motor entra em contacto com a água.

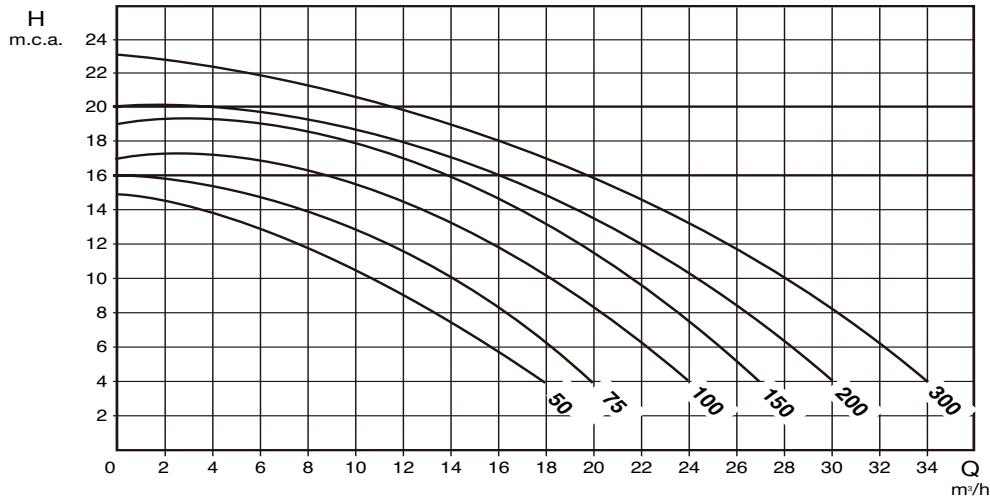
Incorporam de série uma chave para a abertura da tampa pré-filtro sem esforço.

**Características de Construção:** Corpo bomba, tampa corpo bomba, difusor e chave de abertura de polipropileno, resistente aos produtos químicos das piscinas e reforçado com fibra de vidro para garantir uma excelente durabilidade. Turbina de Noryl. Eixo de aço Inoxidável AISI-316.

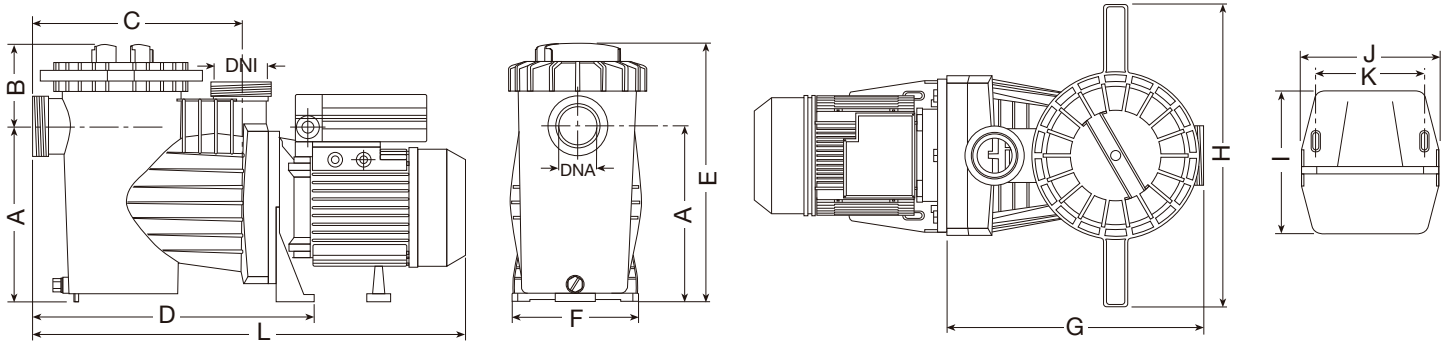
**Fecho mecânico de aço inoxidável AISI-316.** Parafusos de Aço Inoxidável AISI 304. Parafusos de Aço Inoxidável AISI 304. Lição de aspiração e de impulsão:  
- Rosca interna de 2"  
- Tubo PVC Ø 63 para encolar.

**Motor:** Motor assíncrono, fechado de ventilação externa. Grau de protecção IP-55. 50-60 Hz. Isolamento classe F. Rolamentos do motor permanentemente lubrificados e seleccionados para garantir uma longa durabilidade e a ausência de ruídos.

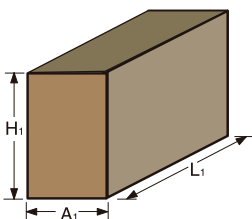


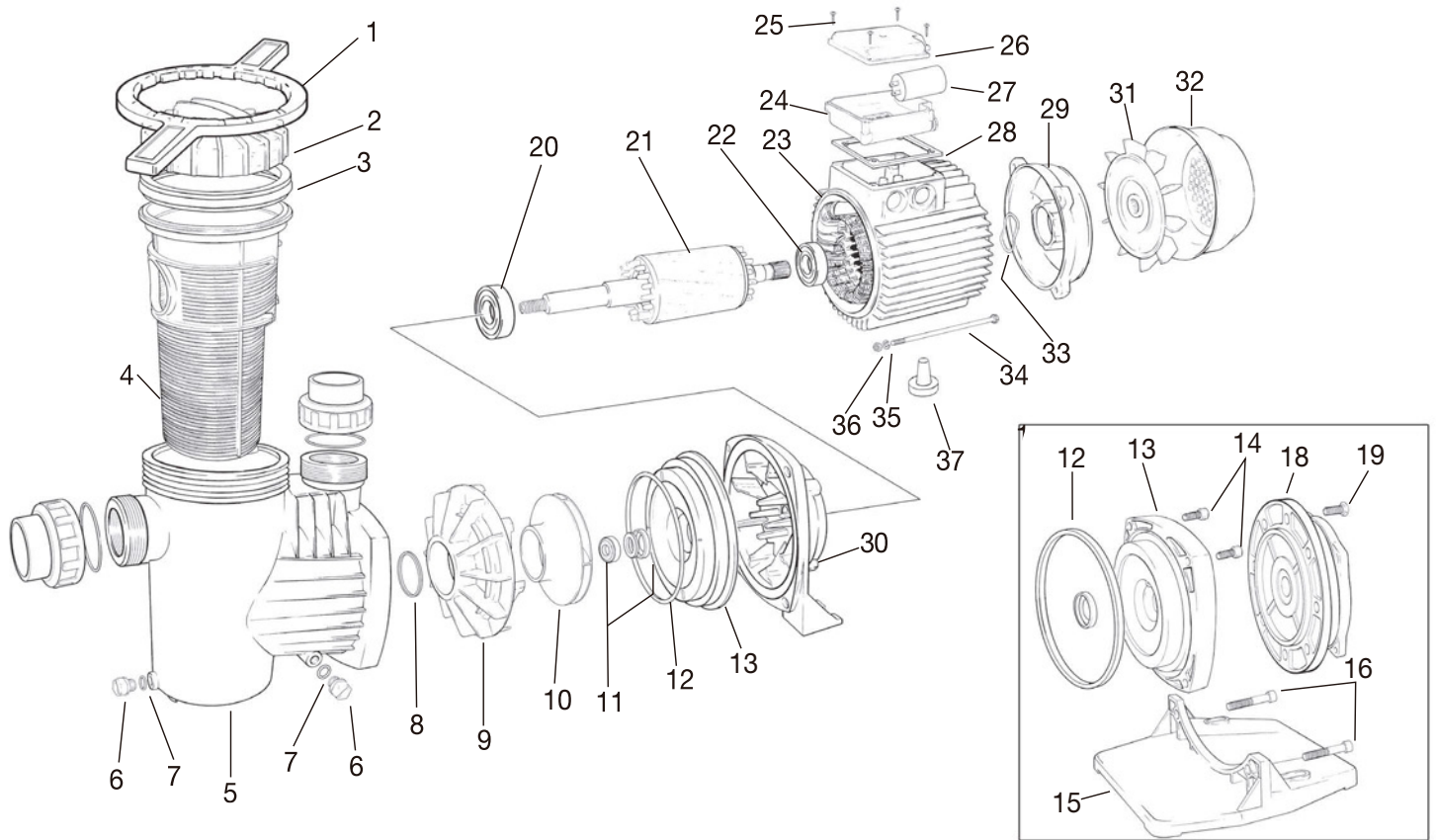


Tipo / Type	HP	KW	Cond. $\mu$ F	"A"			Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.										DNA	DNI	
				II 230	III 230	III 400	4	6	8	10	12	14	16	18	21				
Caudal m³/h - Flow m³/h																			
WINNER 50 M WINNER 50 T	0,5	0,37	16	3,6	-	-	17,5	15,6	13,5	11,1	8,4						2" & Ø 63 PVC	2" & Ø 63 PVC	
WINNER 75 M WINNER 75 T	0,75	0,55	20	4,75	-	-	19,5	18	15,7	13,5	10,8	7,9							
WINNER 100 M WINNER 100 T	1	0,75	25	5,5	-	-	23,2	21,1	19,7	18	15	12,3	8,7						
WINNER 150 M WINNER 150 T	1,5	1	30	7,3	-	-	27	25	23	21	19	17	14	10					
WINNER 200 M WINNER 200 T	2	1,5	40	9,2	-	-		28	26	24	21	18	14	12					
WINNER 300 M WINNER 300 T	3	2,2	40	12,2	-	-		32	30	29	27	23	20	15	12				

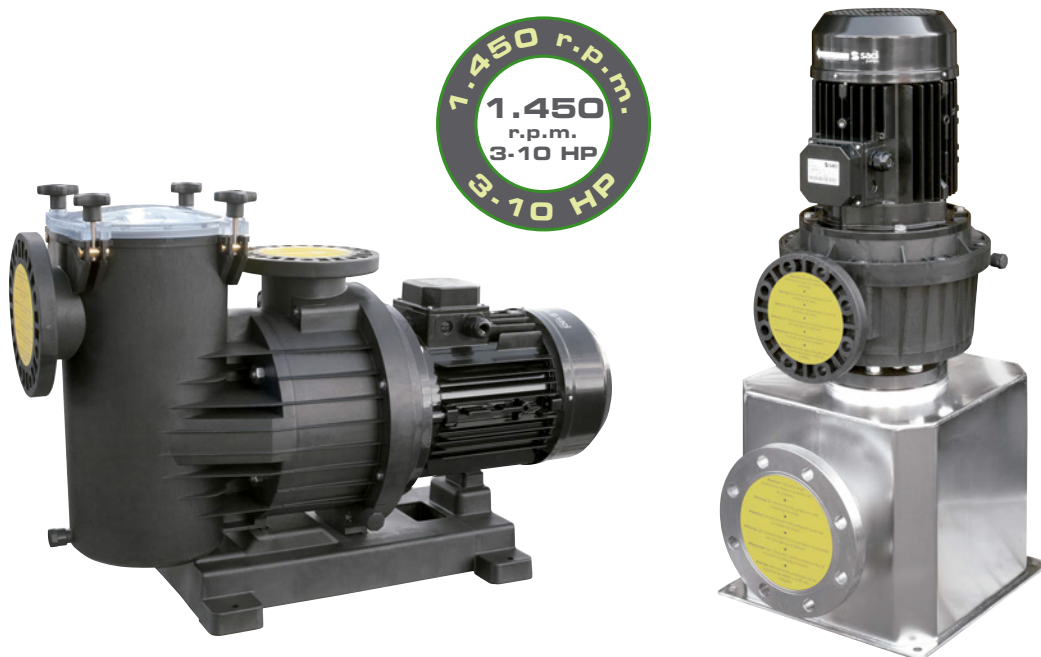


Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	DNA DNI	Neto Kg.	Bruto Kg.
WINNER 50 M WINNER 50 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	550	630	230	360	2"	10,9	12,5
WINNER 75 M WINNER 75 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	550	630	230	360	2"	11,4	13
WINNER 100 M WINNER 100 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	550	630	230	360	2"	12,4	14
WINNER 150 M WINNER 150 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	580	630	230	360	2"	15,4	17
WINNER 200 M WINNER 200 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	650 575	705 630	230	360	2"	16,9	18,5
WINNER 300 M WINNER 300 T	216	109	265	370	325	206	325	400	220	205	160	650	705	230	360	2"	20,4	22
																	17,4	19





ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - LLAVE	1 - KEY	1 - CLÉ DU COUVERCLE	1 - ÖFFNUNGSSCHLÜSSEL	1 - Замок	1 - LLAVE PRÉ-FILTRO
2 - TAPA PREFILTRO	2 - PRE-FILTER COVER	2 - COUVERCLE PRÉFILTRE	2 - VORFILTERDECKEL	2 - Крышка фильтра предварительной очистки	2 - TAMPÁ PRÉ-FILTRO
3 - JUNTA PREFILTRO	3 - PRE-FILTER JOINT	3 - JOINT PRÉFILTRE	3 - VORFILTERDICHTUNG	3 - Прокладка фильтра предварительной очистки	3 - JUNTA PRÉ-FILTRO
4 - CESTO PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - PANIER PRÉFILTRE	4 - VORFILTERKORB	4 - Сетка фильтра предварительной очистки	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - CUERPO BOMBA	5 - PUMP BODY	5 - CORPS POMPE	5 - PUMPENKÖRPER	5 - Корпус насоса	5 - CORPO BOMBA
6 - TAPÓN DESAGÜE	6 - DRAINING PLUG	6 - BOUCHON VIDANGE	6 - ENTLERUNGSSCHRAUBE	6 - Пробка сливного отверстия	6 - TAMPÃO DESCARGA
7 - JUNTA TAPÓN DESAGÜE	7 - DRAINING PLUG O-RING	7 - JOINT BOUCHON VIDANGE	7 - DICHTUNG ENTLERUNGSSCHRAUBE	7 - Прокладка пробки сливного отверстия	7 - JUNTA TAMPÃO DESCARGA
8 - JUNTA DIFUSOR	8 - DIFFUSER JOINT	8 - JOINT DIFFUSEUR	8 - VERTEILERDICHTUNG	8 - Прокладка диффузора	8 - JUNTA DIFUSOR
9 - DIFUSOR	9 - DIFFUSER	9 - DIFFUSEUR	9 - VERTEILER	9 - Диффузор	9 - DIFUSOR
10 - TURBINA	10 - IMPELLER	10 - TURBINE	10 - PUMPENLAUFRAD	10 - Рабочее колесо	10 - TURBINA
11 - CIERRE MECÁNICO	11 - MECHANICAL SEAL	11 - FERMETURE MÉCANIQUE	11 - MECHANISCHE ABDICHTUNG	11 - Механический затвор	11 - FECHO MECÁNICO
12 - JUNTA CUERPO BOMBA	12 - PUMP BODY LID O-RING	12 - JOINT CORPS POMPE	12 - PUMPENKÖRPERDICHTUNG	12 - Прокладка корпуса насоса	12 - JUNTA CORPO BOMBA
13 - DISCO PORTASELLO	13 - PUMP BODY LID	13 - COUVERCLE CORPS POMPE	13 - PUMPENKÖRPERDECKEL	13 - Крышка корпуса насоса	13 - TAMPÁ CORPO BOMBA
14 - TORNILLO SUPERIOR FIJACIÓN CUERPO	14 - SUPERIOR PUMP BODY SECURING SCREW	14 - VIS SUPÉRIEURE FIXATION CORPS	14 - OBERE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	14 - Верхний закрепительный винт корпуса насоса	14 - PARAFUSO SUPERIOR FIXAÇÃO CORPO
15 - BASE BOMBA	15 - PUMP BASE	15 - BASE POMPE	15 - PUMPENFUSS	15 - Станина насоса	15 - BASE BOMBA
16 - TORNILLO FIJACIÓN BASE	16 - PUMP BASE SECURING SCREW	16 - VIS FIXATION BASE	16 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE PUMPENFUSS	16 - Закрепительный винт станины	16 - PARAFUSO FIXAÇÃO BASE
18 - TAPA DELANTERA MOTOR	18 - FRONT MOTOR COVER	18 - COUVERCLE AVANT MOTEUR	18 - VORDERER MOTORDECKEL	18 - Передняя крышка двигателя	18 - TAMPÁ DIANTEIRA MOTOR
19 - TORNILLO FIJACIÓN MOTOR	19 - MOTOR SECURING SCREW	19 - VIS FIXATION MOTEUR	19 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE MOTOR	19 - Закрепительный винт двигателя	19 - PARAFUSO FIXAÇÃO MOTOR
20 - RODAMIENTO DELANTERO	20 - FRONT BALL BEARING	20 - ROULEMENT AVANT	20 - VORDERES LAGER	20 - Передний подшипник	20 - ROLAMENTO DIANTEIRO
21 - ROTOR CON EJE	21 - SHAFT WITH ROTOR	21 - ROTOR AVEC AXE	21 - ROTOR MIT WELLE	21 - Ротор с валом	21 - ROTOR COM EIXO
22 - RODAMIENTO TRASERO	22 - BACK BALL BEARING	22 - ROULEMENT ARRIÈRE	22 - HINTERES LAGER	22 - Задний подшипник	22 - ROLAMENTO TRASEIRO
23 - ESTATOR MOTOR + CARCASA	23 - MOTOR CASING	23 - STATOR MOTEUR + CARCASSE	23 - STATOR MOTOR + GEHÄUSE	23 - Статор двигателя + рама	23 - ESTATOR MOTOR + CARÇAÇA
24 - CAJA BORNES	24 - TERMINAL BOX	24 - BOÎTE BORNES	24 - KLEMMENKASTEN	24 - Зажимная коробка	24 - CAIXA BORNES
25 - TORNILLO TAPA CAJA BORNES	25 - TERMINAL BOX SCREW	25 - VIS COUVERCLE BOÎTE BORNES	25 - SCHRAUBEN KLEMMENKASTENDECKEL	25 - Винт крышки зажимной коробки	25 - PARAFUSO TAMPÁ CAIXA BORNES
26 - TAPA CAJA BORNES	26 - TERMINAL BOX COVER	26 - COUVERCLE BOÎTE BORNES	26 - KLEMMENKASTENDECKEL	26 - Крышка зажимной коробки	26 - TAMPÁ CAIXA BORNES
27 - CONDENSADOR	27 - CAPACITOR	27 - CONDENSATEUR	27 - KONDENSATOR	27 - Конденсатор	27 - CONDENSADOR
28 - JUNTA CAJA BORNES	28 - TERMINAL BOX GASKET	28 - JOINT BOÎTE BORNES	28 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	28 - Прокладка зажимной коробки	28 - JUNTA CAIXA BORNES
29 - TAPA TRASERA MOTOR	29 - BACK MOTOR COVER	29 - COUVERCLE ARRIÈRE MOTEUR	29 - HINTERER MOTORDECKEL	29 - Задняя крышка мотора	29 - TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
30 - SOPORTE BOMBA	30 - PUMP SUPPORT	30 - SUPPORT POMPE	30 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	30 - Опора насоса	30 - SUPORTE BOMBA
31 - VENTILADOR	31 - FAN	31 - VENTILATEUR	31 - LÜFTER	31 - Вентилятор	31 - VENTILADOR
32 - TAPA VENTILADOR	32 - FAN COVER	32 - COUVERCLE VENTILATEUR	32 - LÜFTERDECKEL	32 - Крышка вентилятора	32 - TAMPÁ VENTILADORA
33 - ARANDELA LASAJE	33 - THRUST WASHER	33 - RONDELLE DE BUTÉE	33 - SICHERUNGSSCHEIBE	33 - Упорная шайба	33 - ANILHA LASAJE
34 - ESPÁRRAGO MOTOR	34 - TIE ROD	34 - GOUJON FILETÉ MOTEUR	34 - MOTORBOLZEN	34 - Штифт двигателя	34 - CAVILHA MOTOR
35 - ARANDELA ESPÁRRAGO	35 - TIE ROD WASHER	35 - RONDELLE GOUJON FILETÉ	35 - SCHEIBE FÜR BOLZEN	35 - Шайба штифта	35 - ANILHA CAVILHA
36 - TUERCA ESPÁRRAGO	36 - TIE ROD NUT	36 - ÉCROU GOUJON FILETÉ	36 - MUTTER FÜR BOLZEN	36 - Гайка штифта	36 - PORÇA CAVILHA
37 - PIE MOTOR	37 - FOOT MOTOR	37 - PIED MOTEUR	37 - MOTOR FOOT	37 - ДВИГАТЕЛЬ НОГ	37 - PÉ MOTOR



1.450 r.p.m.  
1.450 r.p.m.  
3-10 HP

 *Bomba autoaspirante para piscina.*

**Aplicaciones: Bomba extremadamente silenciosa (motor de 4 polos).**

Bomba autoaspirante de gran caudal con motores de 2 y 4 polos ideal para grandes equipos de filtración. Incorpora un prefiltro en la aspiración de grandes dimensiones, que junto a las excelentes prestaciones hidráulicas que ofrece, genera una altísima capacidad de filtración.

Filtro con tapa transparente en policarbonato que permite observar fácilmente el interior del cesto prefiltro.

Incorpora bridas de conexión normalizadas, que junto a su gran base de apoyo, dotan al sistema de una gran robustez.

No incorpora contrabridas de serie (disponibles bajo demanda).

Existen 2 versiones de turbina en Noryl o bronce marino, según demanda.

Las bombas pueden trabajar con agua de mar, incorporando un sello mecánico en AISI-316 (bajo demanda).

**Características Constructivas:** Cuerpo Prefiltro, Cuerpo bomba, Voluta, Contravoluta y Tapa cuerpo bomba en polipropileno resistente a los productos químicos de las piscinas y reforzado con fibra de vidrio. Cesto prefiltro en polietileno. Tapa prefiltro en policarbonato con sistema de cierre con cuatro pomos. Rodete en Noryl. **Cierre mecánico en carbón cerámica y acero inoxidable AISI 316.** Tornillería en acero inoxidable AISI 316. Eje en acero inoxidable AISI 316.

**Motor:** Motor asíncrono cerrado de ventilación externa.

Grado de protección IP-55. Aislamiento clase F. Doble frecuencia 50 Hz y 60 Hz.

Rodamientos engrasados de por vida, garantizando una larga duración y un trabajo silencioso.

 *Self-priming pool pump*

**Applications: super-quiet pump (4 poles motor).**

High-volume self-priming pump available in 2 and 4 poles versions ideal for larger filtration systems. Features large suction-side pre-filter which together with excellent hydraulic performance ensures extremely high filtration capacity.

Filter with polycarbonate cover for easy viewing of pre-filter basket contents.

Features standard connection flanges which together with a broad base make the system especially robust.

Counter-flanges not supplied as standard (available on request).

Turbine available in 2 versions, Noryl or marine bronze, as per request.

Works with sea water when fitted with AISI-316 mechanical seal (available on request).

**Constructive Characteristics:** Pre-filter body, pump body, volute, countervolute and cover in glass-fibre loaded polypropylene resistant to pool chemicals. Pre-filter basket in polythene. Polycarbonate pre-filter cover with four-pin closure system. Noryl impeller. **Mechanical seal in ceramic carbon and AISI-316 stainless steel.** Screws in AISI-316 stainless steel. Shaft in AISI-316 stainless steel.

**Motor:** Enclosed asynchronous motor with external ventilation.

Protection grade IP-55. Class F insulation. Double frequency (50 Hz and 60 Hz).

Motor bearings greased for life to ensure long duration and silent operation.

 *Pompe auto-aspirante pour piscine*

**Applications: pompe extrêmement silencieuse (moteur à 4 pôles).**

Pompe auto-aspirante de grand débit avec moteurs tournant à 2 et 4 pôles, idéale pour de grands équipements de filtration. Elle incorpore un préfiltre de grandes dimensions qui, grâce aux excellentes prestations hydrauliques qu'elle offre, génère une très grande capacité de filtration dans l'aspiration.

Filtre avec couvercle transparent en polycarbonate permettant d'observer facilement l'intérieur du panier de préfiltrage.

Brides de connexion standard incorporées qui, avec la large base d'appui, rendent le système très robuste.

Sans contre-brides de série incorporées. (Disponibles sur demande)

2 versions de turbine disponibles, en Noryl ou en bronze marin, au choix.


Les pompes peuvent fonctionner avec de l'eau de mer en y incorporant un sseau mécanique en AISI-316 (sur commande.)


**Caractéristiques des composants:** Corps préfiltre, corps pompe, volute, contre-volute et couvercle corps pompe en polypropylène résistant aux produits chimiques des piscines et renforcé de fibre de verre. Panier préfiltre en polyéthylène. Couvercle préfiltre en polycarbonate avec système de fermeture à quatre poignées. Roue en Noryl. **Fermeture mécanique en carbone-céramique et acier inoxydable AISI 316.** Visserie en acier inoxydable AISI 316. Axe en acier inoxydable AISI 316.


**Moteur:** Asynchrone fermé, à ventilation externe.

Degré de protection IP-55. Isolation classe F. Double fréquence 50 Hz et 60 Hz.


Roulements lubrifiés à vie pour garantir une longue durée de vie et un fonctionnement silencieux.


 Motor a 4 polos para potencias desde 3 CV hasta 10CV. Para 12.5 CV y 15 CV, motor a 2 polos. En todos los casos posibilidad de escoger entre rodete en Noryl o rodete en bronce.


 4 poles motor for power ratings between 3 and 10 hp. 2 poles motor for 12.5 and 15 hp. With all models, impeller available in Noryl or bronze.

 Moteur 4 pôles pour des puissances de 3 CV à 10 CV. Pour 12,5 CV et 15 CV, moteur 2 pôles. Dans tous les cas, il existe la possibilité de choisir entre roue en Noryl ou roue en bronze.



 Motorumdrehung 4 polig für Leistungen von 3 PS bis 10 PS. Für 12,5 PS und 15 PS, Motor mit 2 polig. Alle Ausführungen können mit einem Rotor aus Noryl oder aus Bronze geliefert werden.

 Двигатель 4-полюсный для мощностей от 3 л.с. до 10 л.с. Для 12,5 л.с. и 15 л.с. двигатель 2-полюсный. Во всех случаях существует возможность выбора между крыльчаткой из норила или бронзы.

 Motor a 4 pólos para potências de 3 cv a 10 cv. Para 12,5 cv e 15 cv, motor a 2 pólos. Em todos os casos, existe a possibilidade de escolher entre impulsor em Noryl e impulsor em bronze.

 **Selbstansaugende Pumpe für Schwimmbecken**

**Anwendungen: Extrem geräuscharme Pumpe (motorumdrehung 4 polig).**

Selbstansaugende Hochleistungspumpe mit 2 und 4 polig motoren für große Filtrationsgeräte. In der Ansaugung eingebauter, großer Vorfilter, der, abgesehen von seinen ausgezeichneten hydraulischen Eigenschaften, eine hohe Filterqualität besitzt. Filter mit durchsichtigem Deckel aus Polycarbonat, um den Inhalt des Vorfilters besser beobachten zu können.

Filter mit durchsichtigem Deckel aus Polycarbonat, um den Inhalt des Vorfilters besser beobachten zu können. Serienmäßig mit genormten Anschlussflanschen ausgestattet, die nicht nur eine große Stützgrundlage bieten sondern dem System besondere Robustheit verleihen.

Gegenflansche nicht im Lieferumfang enthalten (auf Anfrage erhältlich).

Es sind 2 Turbinenversionen verfügbar, aus Noryl oder Schiffsbronze, je nach Bedarf.

Die Pumpen können mit Meerwasser eingesetzt werden, wenn sie mit einer mechanischen Dichtung aus AISI-316 ausgestattet werden (auf Anfrage erhältlich).

**Herstellungsdaten:** Vorfilterkörper, Pumpenkörper, Schraube, Gegenschraube und Pumpenkörperdeckel aus Polypropylen, widerstandsfähig gegen chemische Schwimmbeckenprodukte und mit Glasfaser verstärkt. Vorfilterkorb aus Polyethylen. Vorfilterdeckel aus Polycarbonat und Schließsystem mit vier Griffen. Rotor aus Noryl. **Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik und rostfreiem Edelstahl AISI 316.** Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Achse aus rostfreiem Edelstahl AISI 316.

**Motor:** Asynchroner Motor, luftdicht verschlossen.

Schutzgrad IP-55. Isolierung Klasse F. Doppelte Frequenz 50 und 60 Hz.

Die Kugellager des Motors sind dauerhaft geschmiert, um eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Geräuschpegel zu garantieren.

 **Самовсасывающий насос для бассейна**

**Применение:** Этот насос производит чрезвычайно мало шума (Двигатель 4-полюсный).

Самовсасывающий насос для большого потока воды с двигателями 2-полюсный и 4-полюсный, идеальный для больших фильтрационных установок. Включает крупногабаритный фильтр предварительной очистки при всасывании, что в сочетании с превосходными гидравлическими свойствами этого насоса порождает чрезвычайно высокую способность к фильтрации.

Фильтр с прозрачной крышкой из поликарбоната, обеспечивающей свободное наблюдение за внутренней полостью сетки фильтра предварительной очистки.

Включает стандартизованные соединительные фланцы, которые вместе с широкой опорной базой придают системе высокую прочность.

Серийные контрфланцы в комплект не входят (поставляются на заказ).

Выпускаются 2 варианта турбины, из норила или из адмиралтейской бронзы, по заказу.

Насос пригоден для работы с морской водой, при условии включения в него механического уплотнения AISI-316 (поставляется на заказ).

**Характеристики конструкции:** корпус фильтра предварительной очистки, корпус насоса, улитка и крышка корпуса насоса из полипропилена, устойчивого к воздействию химических средств, применяемых в бассейнах, и укрепленного стекловолокном. Сетка фильтра предварительной очистки изготовлена из полиэтилена. Крышка фильтра предварительной очистки изготовлена из поликарбоната, имеет систему закрывания с четырьмя ручками. Крыльчатка изготовлена из норила. **Механическое уплотнение сделано из углерода и нержавеющей стали AISI 316.** Винты из нержавеющей стали AISI 316. Ось из нержавеющей стали AISI 316.

**Двигатель:** Закрытый асинхронный двигатель с внешней вентиляцией. Степень защиты IP-55.

Изоляция класса F. Двойная частота 50 Гц и 60 Гц. Подшипники со смазкой на весь срок службы, что гарантирует долговечность и бесшумность в работе.

 **Bomba auto-aspirante para piscina**

**Aplicações: bomba extremamente silenciosa (motor a 4 pólos).**

Bomba auto-aspirante de grande caudal com motores de 2 e 4 pólos, ideal para grandes equipamentos de filtração. Integra na aspiração um pré-filtro de grandes dimensões que, unido às excelentes características hidráulicas, produz uma altíssima capacidade de filtração.

Filtro com tampa transparente de polycarbonato que permite observar facilmente o interior do cesto pré-filtro.

Integra flanges de ligação normalizadas que, junto com a ampla base de apoio, proporcionam uma grande robustez ao sistema.

Não integra contraflanges de série (disponíveis sob pedido).

Existem 2 versões de turbina: em Noryl e em bronze marinho, conforme pedido.

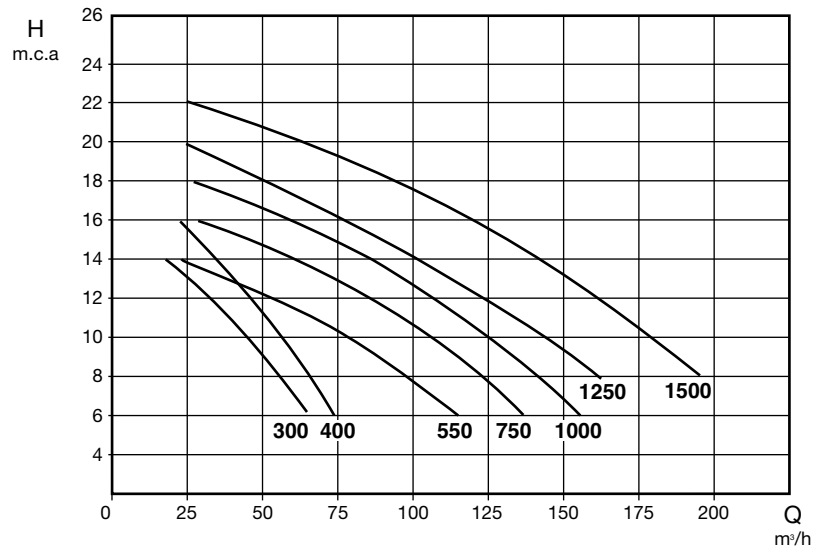
As bombas podem trabalhar com água do mar, incorporando um empanque mecânico em AISI-316 (sob pedido).

**Características construtivas:** Corpo pré-filtro, corpo bomba, voluta, contravoluta e tampa corpo bomba de polipropileno resistente aos produtos químicos das piscinas e reforçado com fibra de vidro. Cesto pré-filtro de polietileno. Tampa pré-filtro de polycarbonato com sistema de fecho com quatro válvulas. Impulsor de Noryl. **Fecho mecânico de carvão-cerâmica e aço inoxidável AISI 316.** Parafusos de aço inoxidável AISI 316. Eixo de aço inoxidável AISI 316.

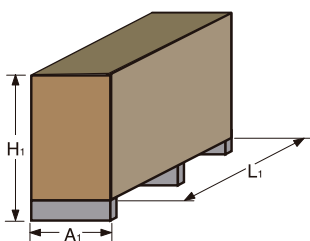
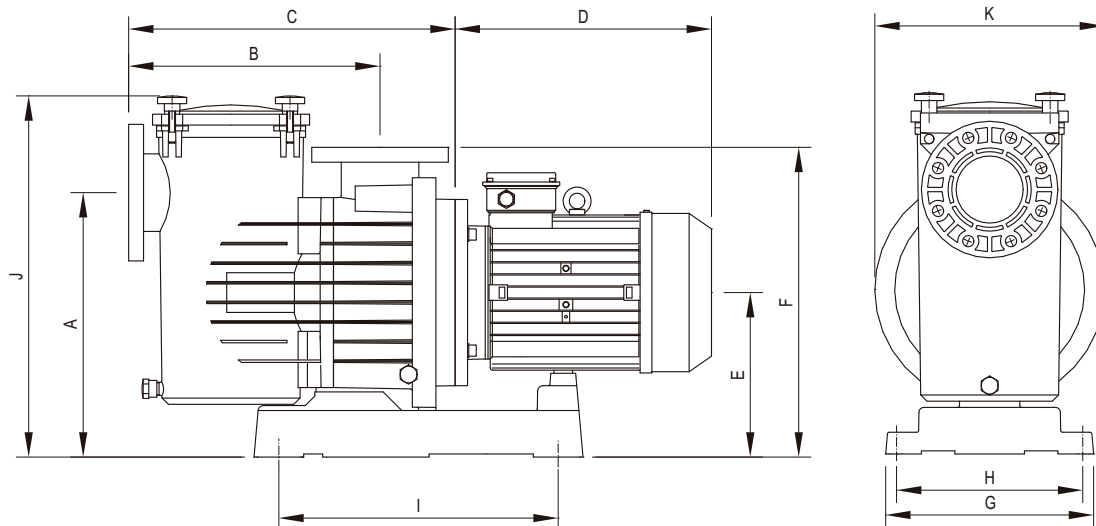
**Motor:** motor assíncrono fechado de ventilação externa.

Grau de protecção IP-55. Isolamento classe F. Dupla frequência 50 Hz e 60 Hz.

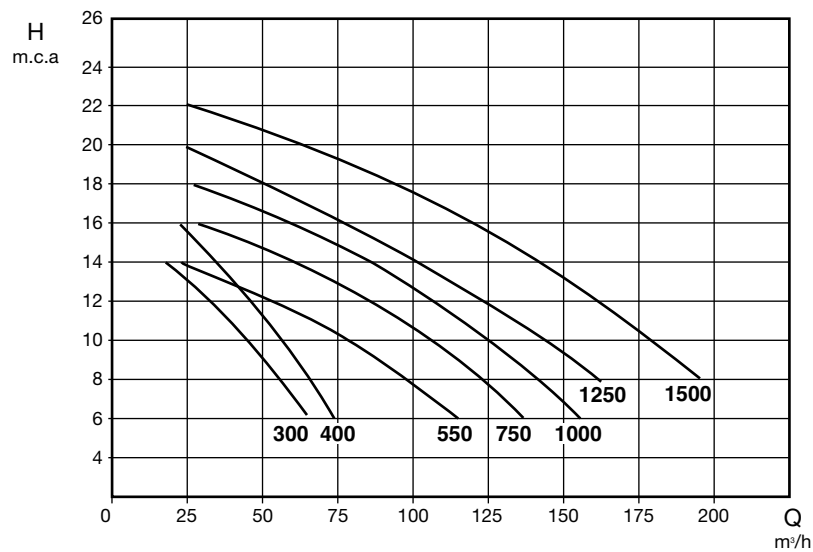
Rolamentos permanentemente lubrificadas, o que garante uma longa durabilidade e um funcionamento silencioso.



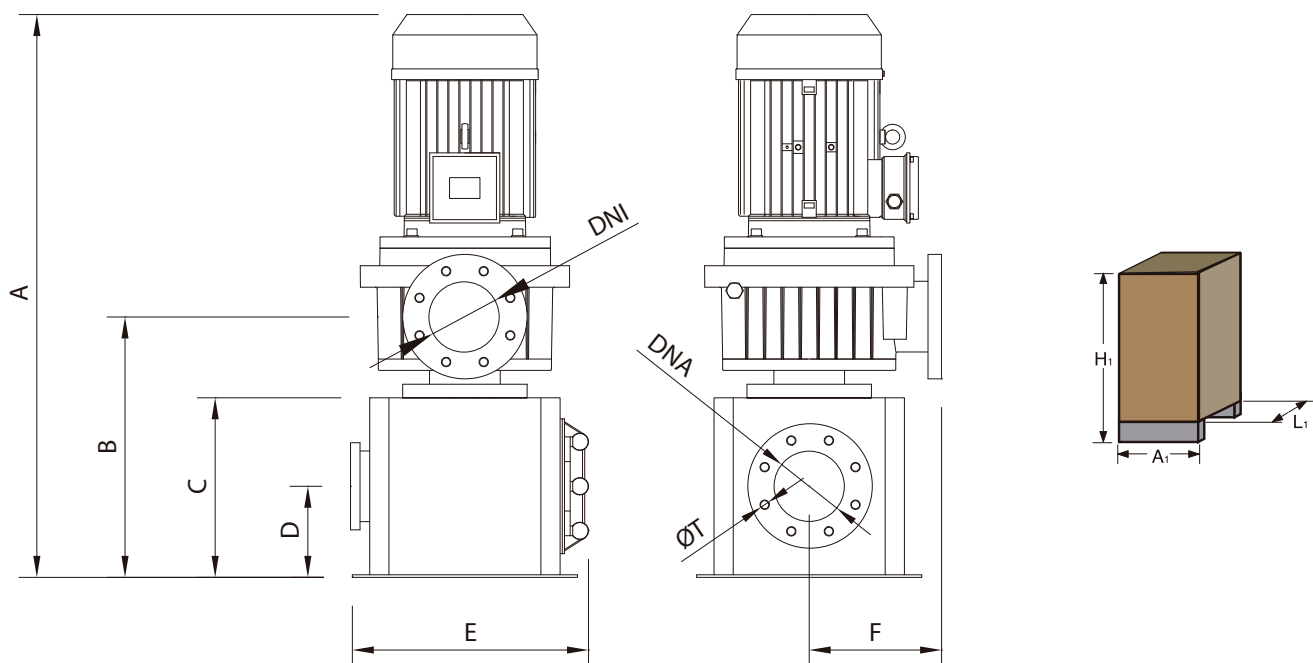
Tipo / Type	HP	KW	r.p.m.	Altura m.c.a. / Height w.c.m.								Diámetro			
				6	8	10	12	14	16	18	20	22	ASP	IMP	
				Caudal m³/h / Flow m³/h											
<b>MAGNUS-4 300</b>	3	2,2	1.450	63	55	45	30	17						110	110
<b>MAGNUS-4 400</b>	4	3	1.450	73	66	58	46	35	23					110	110
<b>MAGNUS-4 550</b>	5,5	4	1.450	112	94	77	54	31						110	110
<b>MAGNUS-4 750</b>	7,5	5,5	1.450	137	121	105	83	60	28					110	110
<b>MAGNUS-4 1000</b>	10	7,5	1.450	158	142	126	107	84	60	27				110	110
<b>MAGNUS-2 1250</b>	12,5	9,2	2.850		160	142	120	100	75	40	10			110	110
<b>MAGNUS-2 1500</b>	15	11	2.850		190	180	158	140	119	94	71	25		110	110



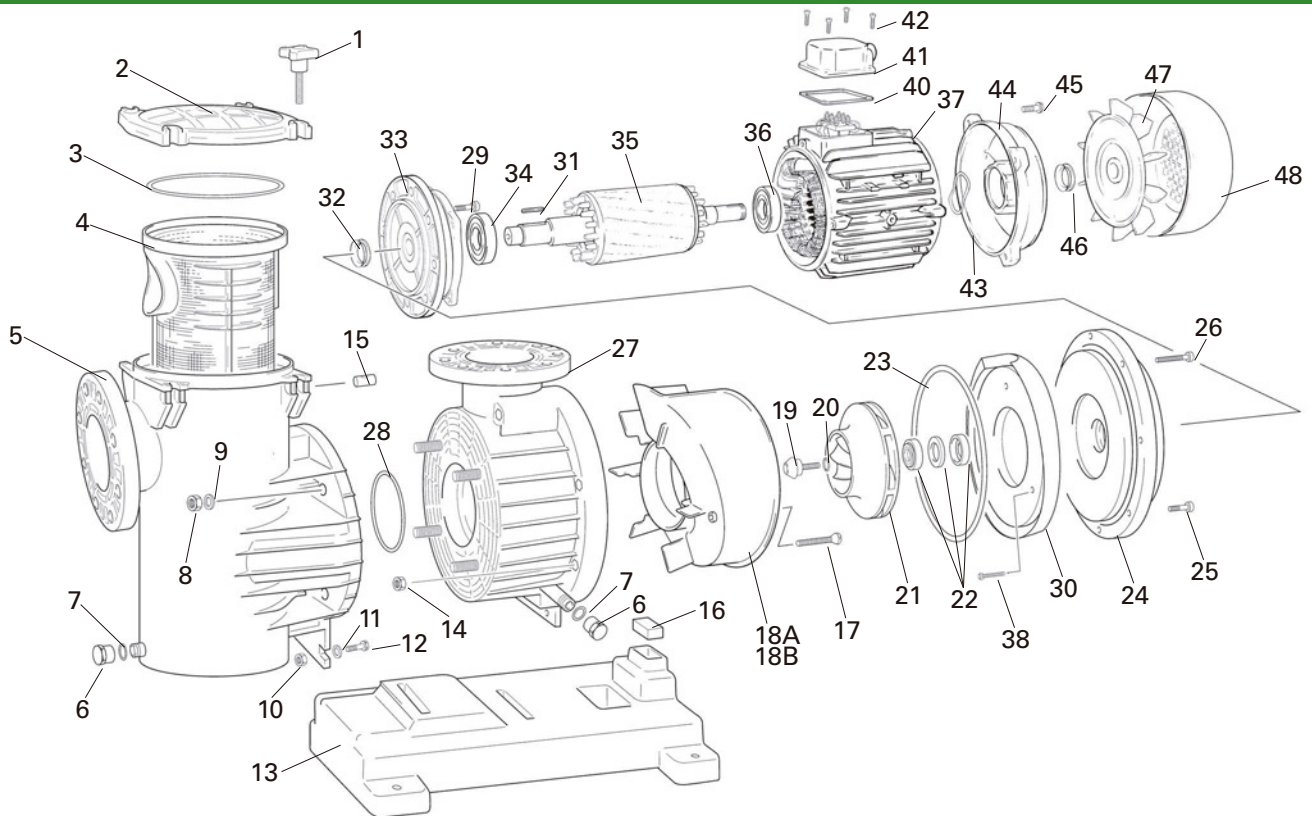
Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	Peso Kg.
<b>MAGNUS-4 300</b>	420	405	530	310	265	495	335	300	450	590	370	385	595	840	42,5
<b>MAGNUS-4 400</b>	420	405	530	310	265	495	335	300	450	590	370	385	595	840	44,5
<b>MAGNUS-4 550</b>	420	405	530	335	265	495	335	300	450	590	370	385	715	1170	53,4
<b>MAGNUS-4 750</b>	420	405	508	380	265	495	335	300	450	590	370	385	715	1170	66
<b>MAGNUS-4 1000</b>	420	405	508	380	265	495	335	300	450	590	370	385	715	1170	76
<b>MAGNUS-2 1250</b>	420	405	508	380	265	495	335	300	450	590	370	385	715	1170	84,5
<b>MAGNUS-2 1500</b>	420	405	508	380	265	495	335	300	450	590	370	385	715	1170	85,5



Tipo / Type	HP	KW	r.p.m.	Altura m.c.a. / Height w.c.m.										Diámetro		
				6	8	10	12	14	16	18	20	22	ASP	IMP		
				Caudal m³/h / Flow m³/h												
<b>VERT MAGNUS-4 300</b>	3	2,2	<b>1.450</b>	63	55	<b>45</b>	30	17							110	110
<b>VERT MAGNUS-4 400</b>	4	3	<b>1.450</b>	73	66	<b>58</b>	46	35	23						110	110
<b>VERT MAGNUS-4 550</b>	5,5	4	<b>1.450</b>	112	94	<b>77</b>	54	31							110	110
<b>VERT MAGNUS-4 750</b>	7,5	5,5	<b>1.450</b>	137	121	<b>105</b>	83	60	28						110	110
<b>VERT MAGNUS-4 1000</b>	10	7,5	<b>1.450</b>	158	142	<b>126</b>	107	84	60	27					110	110
<b>VERT MAGNUS-2 1250</b>	12,5	9,2	2.850		160	<b>142</b>	120	100	75	40	10				110	110
<b>VERT MAGNUS-2 1500</b>	15	11	2.850		190	<b>180</b>	158	140	119	94	71	25			110	110



Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	DNA	DNI	ØT	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	Peso Kg.
<b>VERT MAGNUS-4 300</b>	903	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	923	750	85,5
<b>VERT MAGNUS-4 400</b>	903	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	923	750	87,5
<b>VERT MAGNUS-4 550</b>	923	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	943	750	96,5
<b>VERT MAGNUS-4 750</b>	923	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	943	750	109
<b>VERT MAGNUS-4 1000</b>	923	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	943	750	119
<b>VERT MAGNUS-2 1250</b>	923	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	943	750	127,5
<b>VERT MAGNUS-2 1500</b>	923	503	338	169	410	325	DN 125	DN 100	16	700	943	750	128,5



### ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS

- 1 - POMOS
- 2 - TAPA PREFILTRO
- 3 - JUNTA TÓRICA TAPA PREFILTRO
- 4 - CESTO PREFILTRO
- 5 - CUERPO PREFILTRO
- 6 - TAPÓN DESAGUE
- 7 - JUNTA PLANA TAPÓN DESAGÜE
- 8 - TUERCA FIJACIÓN PREF-CUERPO
- 9 - ARANDELA FIJACIÓN PREF-CUERPO
- 10 - TUERCA FIJACIÓN BASE
- 11 - ARANDELA FIJACIÓN BASE
- 12 - TORNILLO FIJACIÓN BASE
- 13 - BASE BOMBA
- 14 - TUERCA FIJACIÓN CUERPO-CUERPO
- 15 - CILINDRO PORTAPOMO
- 16 - TACO GOMA SOPORTE MAGNUS
- 17 - TORNILLO FIJACIÓN VOLUTA
- 18A - VOLUTA 1.450 RPM
- 18B - VOLUTA 2.850 RPM
- 19 - TAPÓN+TORNILLO RODETE
- 20 - JUNTA TÓRICA TAPÓN TURBINA
- 21 - TURBINA 1450 - 2.850 RPM
- 22 - SELLO MECÁNICO
- 23 - JUNTA TAPA CUERPO BOMBA
- 24 - TAPA CUERPO BOMBA
- 25 - TORNILLO CORTO FIJACIÓN CUERPO
- 26 - TORNILLO LARGO FIJACIÓN CUERPO
- 27 - CUERPO BOMBA
- 28 - JUNTA TÓRICA PREF-CUERPO
- 29 - TORNILLO FIJACIÓN MOTOR
- 30 - CONTRA VOLUTA
- 32 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR
- 33 - TAPA DELANTERA MOTOR
- 34 - RODAMIENTO DELANTERO
- 35 - EJE ROTOR
- 36 - RODAMIENTO TRASERO
- 37 - ESTATOR CON CARCASA
- 38 - TORNILLO FIJACIÓN CONTRA VOLUTA
- 40 - JUNTA TAPA CONEXIONES
- 41 - TAPA BORNES
- 42 - TORNILLO TAPA BORNES
- 43 - ARANDELA LASAJE
- 44 - TAPA TRASERA MOTOR
- 45 - TORNILLO TAPA TRASERA
- 46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR
- 47 - VENTILADOR
- 48 - TAPA VENTILADOR

### ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION

- 1 - HANDLES
- 2 - PRE-FILTER COVER
- 3 - PRE-FILTER COVER O-RING
- 4 - PRE-FILTER BASKET
- 5 - PRE-FILTER BODY
- 6 - DRAIN STOPPER
- 7 - DRAIN STOPPER O-RING
- 8 - BASE SECURING WASHER
- 9 - PRE-FILTER-BODY WASHER
- 10 - BASE SECURING NUT
- 11 - BASE SECURING WASHER
- 12 - BASE SECURING SCREW
- 13 - PUMP BASE
- 14 - BODY-BODY SECURING NUT
- 15 - CLOSURE PIN BOLT
- 16 - MAGNUS RUBBER SHIM
- 17 - VOLUME SECURING SCREW
- 18A - 1,450 RPM VOLUME
- 18B - 2,850 RPM VOLUME
- 19 - IMPELLER PLUG + SCREW
- 20 - TURBINE PLUG O-RING
- 21 - 1,450 - 2,850 RPM TURBINE
- 22 - MECHANICAL SEAL
- 23 - PUMP BODY COVER JOINT
- 24 - PUMP BODY COVER
- 25 - SHORT BODY SECURING SCREW
- 26 - LONG BODY SECURING SCREW
- 27 - PUMP BODY
- 28 - PRE-FILTER-BODY O-RING
- 29 - MOTOR SECURING SCREW
- 30 - ANTI VOLUME
- 32 - MOTOR REAR COVER RETAINER
- 33 - FRONT MOTOR COVER
- 34 - FRONT BEARING
- 35 - ROTOR SHAFT
- 36 - REAR BEARING
- 37 - STATOR WITH HOUSING
- 38 - SECURING ANTI VOLUME SCREW
- 40 - JUNCTION COVER SEAL
- 41 - JUNCTION COVER
- 42 - JUNCTION COVER BOLT
- 43 - LASAJE WASHER
- 44 - MOTOR REAR COVER
- 45 - REAR COVER BOLT
- 46 - MOTOR REAR COVER RETAINER
- 47 - VENTILATOR
- 48 - VENTILATOR COVER

### FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES

- 1 - POIGNÉES.
- 2 - COUVERCLE PRÉFILTRE
- 3 - JOINT TORIQUE COUVERCLE PRÉFILTRE
- 4 - PANIER PRÉFILTRE
- 5 - CORPS PRÉFILTRE
- 6 - BOUCHON VIDANGE
- 7 - JOINT PLAT BOUCHON VIDANGE
- 8 - ÉCROU FIXATION PRÉFILTRE-CORPS
- 9 - RONDELLE FIXATION PRÉFILTRE-CORPS
- 10 - ÉCROU FIXATION BASE
- 11 - RONDELLE FIXATION BASE
- 12 - VIS FIXATION BASE
- 13 - BASE POMPE
- 14 - ÉCROU FIXATION CORPS-CORPS
- 15 - CYLINDRE PORTE-POIGNÉE
- 16 - TAQUET CAOUTCHOUC SUPPORT MAGNUS
- 17 - VIS FIXATION VOLUTE
- 18A - VOLUTE 1450 T/MIN
- 18B - VOLUTE 2850 T/MIN
- 19 - BOUCHON + VIS ROUE
- 20 - JOINT TORIQUE BOUCHON TURBINE
- 21 - TURBINE 1450 - 2850 T/MIN
- 22 - SCAU MÉCANIQUE
- 23 - JOINT COUVERCLE CORPS POMPE
- 24 - COUVERCLE CORPS POMPE
- 25 - VIS COURTE FIXATION CORPS
- 26 - VIS LONGUE FIXATION CORPS
- 27 - CORPS POMPE
- 28 - JOINT TORIQUE PRÉFILTRE - CORPS
- 29 - VIS FIXATION MOTEUR
- 30 - ANTI VOLUME
- 32 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR
- 33 - CAPOT AVANT MOTEUR.
- 34 - ROULEMENT AVANT.
- 35 - AXE ROTOR.
- 36 - ROULEMENT ARRIÈRE
- 37 - STATOR AVEC CARCASSE
- 38 - VIS FIXATION ANTI VOLUME
- 40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS
- 41 - CAPOT CONNEXIONS
- 42 - VIS CAPOT CONNEXIONS
- 43 - RONDELLE DE BUTÉE
- 44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR
- 45 - VIS CAPOT ARRIÈRE
- 46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR
- 47 - VENTILATEUR
- 48 - CAPOT VENTILATEUR

### DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE

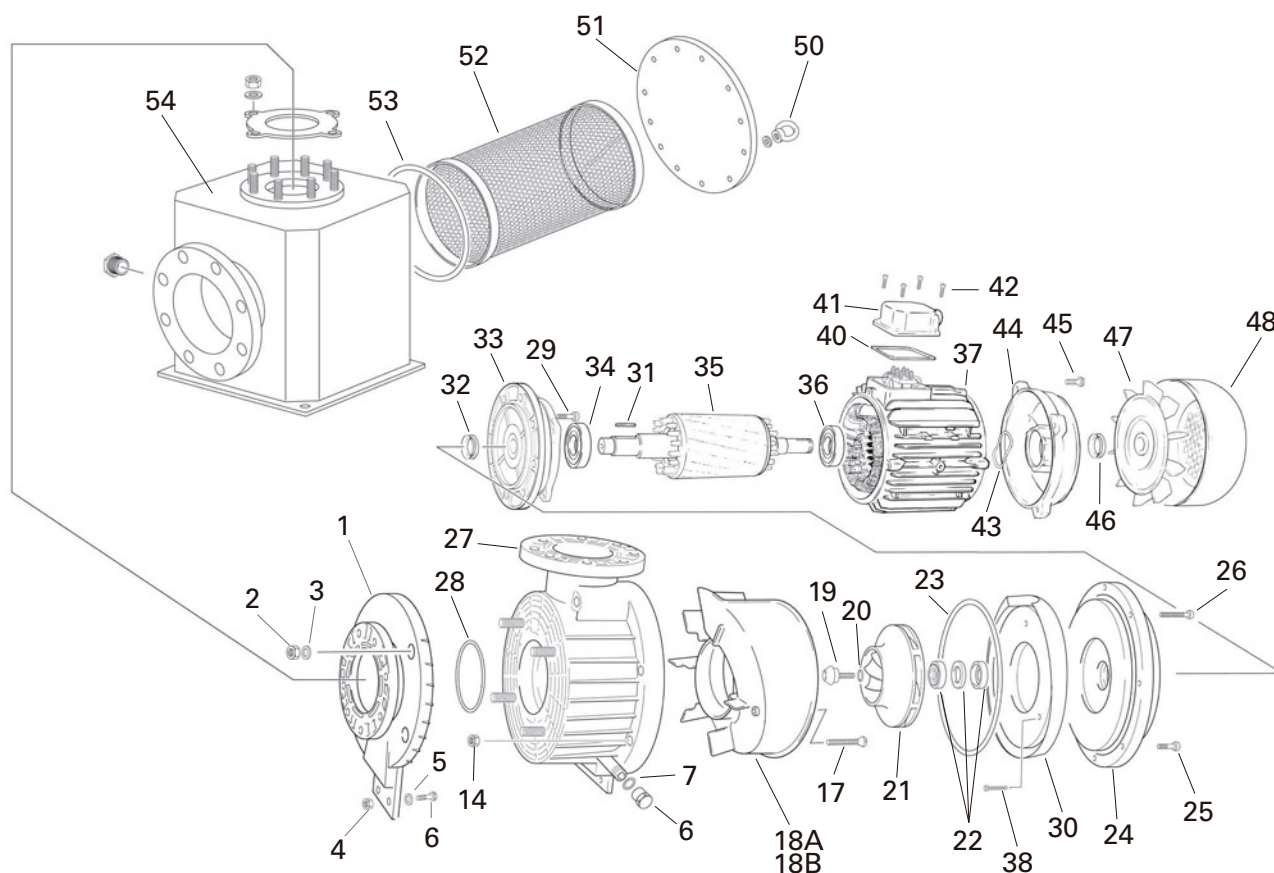
- 1 - GRIFFE
- 2 - VORFILTERDECKEL
- 3 - O-RING VORFILTERDECKEL
- 4 - VORFILTERKORB
- 5 - VORFILTERKÖRPER
- 6 - ENTLERUNGSSCHRAUBE
- 7 - FLACHE DICHTUNG ENTLERUNGSSCHRAUBE
- 8 - BEFESTIGUNGSMUTTER VORF.-KÖRPER
- 9 - BEFESTIGUNGSSCHIBE VORF.-KÖRPER
- 10 - BEFESTIGUNGSMUTTER PUMPENFUSS
- 11 - BEFESTIGUNGSSCHIBE PUMPENFUSS
- 12 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE PUMPENFUSS
- 13 - PUMPENFUSS
- 14 - BEFESTIGUNGSMUTTER KÖRPER-KÖRPER
- 15 - GRIFFHALTEZYLINDER
- 16 - GUMMISTÜTZSTOLLEN MAGNUS
- 17 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE SCHRAUBE
- 18A - SCHRAUBE 1450 U/MIN
- 18B - SCHRAUBE 2850 U/MIN
- 19 - STOPFEN + SCHRAUBE ROTOR
- 20 - O-RING TURBINENSTOPFEN
- 21 - TURBINE 1450 - 2850 U/MIN
- 22 - MECHANISCHE ABDICHTUNG
- 23 - DICHTUNG PUMPENKÖRPERDECKEL
- 24 - PUMPENKÖRPERDECKEL
- 25 - KURZE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER
- 26 - LANGE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER
- 27 - PUMPENKÖRPER
- 28 - O-RING VORFILTER-KÖRPER
- 29 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE MOTOR
- 30 - ANTI SCHRAUBE
- 32 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG
- 33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR
- 34 - VORDERLAGER
- 35 - ROTORACHSE
- 36 - HINTERLAGER
- 37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE
- 38 - ANTI SCHRAUBE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE
- 40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN
- 41 - ABZWEIGKASTEN
- 42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.
- 43 - UNTERLEGSCHEIBE
- 44 - HINTERE MOTORABDECKUNG
- 45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG
- 46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG
- 47 - VENTILATOR
- 48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR

### РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

- 1 - РУЧКИ
- 2 - КРЫШКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ
- 3 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И ФИЛЬТРОМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ
- 4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ
- 5 - КОРПУС ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ
- 6 - ПРОБКА СЛИВА
- 7 - ПЛОСКАЯ ПРОКЛАДКА ПРОБКИ СЛИВА
- 8 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ К КОРПУСУ
- 9 - ШАЙБА ДЛЯ КРЕПЕЖА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ К КОРПУСУ
- 10 - КРЕПЕЖНАЯ ГАЙКА СТАНИНЫ
- 11 - КРЕПЕЖНАЯ ШАЙБА СТАНИНЫ
- 12 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ СТАНИНЫ
- 13 - СТАНИНА НАСОСА
- 14 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА "КОРПУС-КОРПУС"
- 15 - ЦИЛИНДР - ДЕРЖАТЕЛЬ РУЧКИ
- 16 - КАУЧУКОВЫЙ БЛОК ДЕРЖАТЕЛЯ MAGNUS
- 17 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ УЛИТКИ
- 18A - УЛИТКА 1450 ОБ.МИН.
- 18B - УЛИТКА 2850 ОБ.МИН.
- 19 - ПРОБКА + ВИНТ КРЫЛЬЧАТИ
- 20 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ ПРОБКОЙ И ТУРБИНОЙ
- 21 - ТУРБИНА 1450 - 2850 ОБ.МИН.
- 22 - МЕХАНИЧЕСКОЕ УПЛОТНЕНИЕ
- 23 - ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И КОРПУСОМ НАСОСА
- 24 - КРЫШКА КОРПУСА НАСОСА
- 25 - КОРОТКИЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА
- 26 - ДЛИННЫЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА
- 27 - КОРПУС НАСОСА
- 28 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ ФИЛЬТРОМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ И КОРПУСОМ
- 29 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ ДВИГАТЕЛЯ
- 32 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ
- 33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ
- 34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК
- 35 - ВАЛ РОТОРА
- 36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК
- 37 - СТАТОР С РАМОЙ
- 40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ
- 41 - КРЫШКА ЗАКЛИМОВ
- 42 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ
- 43 - УПОРНАЯ ШАЙБА
- 44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ
- 45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ
- 46 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ
- 47 - ВЕНТИЛЯТОР
- 48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА

### PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS

- 1 - VÁLVULAS
- 2 - TAMPÁ PRÉ-FILTRO
- 3 - JUNTA TÓRICA TAMPÁ PRÉ-FILTRO
- 4 - CESTO PRÉ-FILTRO
- 5 - CORPO PRÉ-FILTRO
- 6 - TAMPÃO DESCARGA
- 7 - JUNTA PLANA TAMPÃO DESCARGA
- 8 - PORÇA FIXAÇÃO PRÉ-FILTRO-CORPO
- 9 - ANILHA FIXAÇÃO PRÉ-FILTRO-CORPO
- 10 - PORÇA FIXAÇÃO BASE
- 11 - ANILHA FIXAÇÃO BASE
- 12 - PARAFUSO FIXAÇÃO BASE
- 13 - BASE BOMBA
- 14 - PORÇA FIXAÇÃO CORPO-CORPO
- 15 - CILINDRO PORTA-VÁLVULA
- 16 - BUCHA BORRACHA SUPORTE MAGNUS
- 17 - PARAFUSO FIXAÇÃO VOLUTA
- 18A - VOLUTA 1450 R.P.M.
- 18B - VOLUTA 2850 R.P.M.
- 19 - TAMPÃO + PARAFUSO IMPULSOR
- 20 - JUNTA TÓRICA TAMPÃO TURBINA
- 21 - TURBINA 1450 - 2850 R.P.M.
- 22 - EMPANQUE MECÂNICO
- 23 - JUNTA TAMPÁ CORPO BOMBA
- 24 - TAMPÁ CORPO BOMBA
- 25 - PARAFUSO CURTO FIXAÇÃO CORPO
- 26 - PARAFUSO LONGO FIXAÇÃO CORPO
- 27 - CORPO BOMBA
- 28 - JUNTA TÓRICA PRÉ-FILTRO-CORPO
- 29 - PARAFUSO FIXAÇÃO MOTOR
- 30 - ANTI VOLUTA
- 19 - TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
- 33 - TAMPÁ DIANTEIRA MOTOR.
- 34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
- 35 - EIXO ROTOR.
- 36 - ROLAMENTO TRASEIRO
- 37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
- 38 - PARAFUSO FIXAÇÃO ANTI VOLUTE
- 40 - JUNTA TAMPÁ BORNES
- 41 - TAMPÁ BORNES
- 42 - PARAFUSO TAMPÁ BORNES
- 43 - ANILHA LASAJE
- 44 - TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
- 45 - PARAFUSO TAMPÁ TRASEIRA
- 46 - RETÉM TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
- 47 - VENTILADOR
- 48 - TAMPÁ VENTILADOR



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - TAPA ASPIRACIÓN CON BRIDA	1 - FLANGED SUCTION COVER	1 - COUVERCLE D'ASPIRATION BRIDES	1 - FLANSCH SAUGDECKELS	1 - ФЛАНЦЕВЫЙ ВСАСЫВАЮЩЕЙ КРЫШКИ	1 - TAMPÁ DE ASPIRAÇÃO COM FLANGE
2 - TUERCA FIJACIÓN TAPA-CUERPO	2 - BODY COVER SECURING NUT	2 - ÉCROU FIXATION COUVERCLE-CORPS	2 - BEFESTIGUNGSMUTTER DECKEL-KÖRPER	2 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	2 - PORCA FIXAÇÃO TAMPÁ CORPO
3 - ARANDELA FIJACIÓN TAPA-CUERPO	3 - BODY COVER WASHER	3 - RONDELLE FIXATION COUVERCLE-CORPS	3 - BEFESTIGUNGSSCHEIBE DECKEL-KÖRPER	3 - ШАЙБА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	3 - ANILHA FIXAÇÃO TAMPÁ CORPO
4 - TUERCA FIJACIÓN BASE	4 - BASE SECURING NUT	4 - ÉCROU FIXATION BASE	4 - BEFESTIGUNGSMUTTER PUMPENFUSS	4 - КРЕПЕЖНАЯ ГАЙКА СТАНИНЫ	4 - PORCA FIXAÇÃO BASE
5 - ARANDELA FIJACIÓN BASE	5 - BASE SECURING WASHER	5 - RONDELLE FIXATION BASE	5 - BEFESTIGUNGSSCHEIBE PUMPENFUSS	5 - КРЕПЕЖНАЯ ШАЙБА СТАНИНЫ	5 - ANILHA FIXAÇÃO BASE
6 - TORNILLO FIJACIÓN BASE	6 - BASE SECURING SCREW	6 - VIS FIXATION BASE	6 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE PUMPENFUSS	6 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ СТАНИНЫ	6 - PARAFUSO FIXAÇÃO BASE
14 - TUERCA FIJACIÓN CUERPO-CUERPO	14 - BODY-BODY SECURING NUT	14 - ÉCROU FIXATION CORPS-CORPS	14 - BEFESTIGUNGSMUTTER KÖRPER-KÖRPER	14 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА "КОРПУС-КОРПУС"	14 - PORCA FIXAÇÃO CORPO-CORPO
17 - TORNILLO FIJACIÓN VOLUTA	17 - VOLUTE SECURING SCREW	17 - VIS FIXATION VOLUTE	17 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE SCHRAUBE	17 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ УЛИТКИ	17 - PARAFUSO FIXAÇÃO VOLUTA
18A - VOLUTA 1.450 RPM	18A - 1.450 RPM VOLUTE	18A - VOLUTE 1450 T/MIN	18A - SCHRAUBE 1450 U/MIN	18A - УЛИТКА 1450 ОБ./МИН.	18A - VOLUTA 1450 R.P.M.
18B - VOLUTA 2.850 RPM	18B - 2.850 RPM VOLUTE	18B - VOLUTE 2850 T/MIN	18B - SCHRAUBE 2850 U/MIN	18B - УЛИТКА 2850 ОБ./МИН.	18B - VOLUTA 2850 R.P.M.
19 - TAPÓN+TORNILLO RODETE	19 - IMPELLER PLUG + SCREW	19 - BOUCHON + VIS ROUE	19 - STOPFEN + SCHRAUBE ROTOR	19 - ПРОБКА + ВИНТ КРЫЛЬЧАТКИ	19 - TAMPÃO + PARAFUSO IMPULSOR
20 - JUNTA TÓRICA TAPÓN TURBINA	20 - TURBINE PLUG O-RING	20 - JOINT TORIQUE BOUCHON TURBINE	20 - O-RING TURBINENSTOPFEN	20 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ ПРОБКОЙ И ТУРБИНОЙ	20 - JUNTA TÓRICA TAMPÃO TURBINA
21 - TURBINA 1450 - 2.850 RPM	21 - 1.450 - 2.850 RPM TURBINE	21 - TURBINE 1450 - 2850 T/MIN	21 - TURBINE 1450 - 2850 U/MIN	21 - ТУРБИНА 1450 - 2850 ОБ./МИН.	21 - TURBINA 1450 - 2850 R.P.M.
22 - SELLO MECÁNICO	22 - MECHANICAL SEAL	22 - SCAU MÉCANIQUE	22 - MECHANISCHE ABDICHTUNG	22 - МЕХАНИЧЕСКОЕ УПЛОТНЕНИЕ	22 - EMPANQUE MECÁNICO
23 - JUNTA TAPA CUERPO BOMBA	23 - PUMP BODY COVER JOINT	23 - JOINT COUVERCLE CORPS POMPE	23 - DICHTUNG PUMPENKÖRPERDECKEL	23 - ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И КОРПУСОМ НАСОСА	23 - JUNTA TAMPÁ CORPO BOMBA
24 - TAPA CUERPO BOMBA	24 - PUMP BODY COVER	24 - COUVERCLE CORPS POMPE	24 - PUMPENKÖRPERDECKEL	24 - ТАМПА КОРПУСА НАСОСА	24 - TAMPÁ CORPO BOMBA
25 - TORNILLO CORTO FIJACIÓN CUERPO	25 - SHORT BODY SECURING SCREW	25 - VIS COURTE FIXATION CORPS	25 - KURZE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER	25 - КОРОТКИЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА	25 - PARAFUSO CURTO FIXAÇÃO CORPO
26 - TORNILLO LARGO FIJACIÓN CUERPO	26 - LONG BODY SECURING SCREW	26 - VIS LONGUE FIXATION CORPS	26 - LANGE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER	26 - ДЛИННЫЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА	26 - PARAFUSO LONGO FIXAÇÃO CORPO
27 - CUERPO BOMBA	27 - PUMP BODY	27 - CORPS POMPE	27 - PUMPENKÖRPER	27 - КОРПУС НАСОСА	27 - CORPO BOMBA
28 - JUNTA TÓRICA PREF.-CUERPO	28 - PRE-FILTER-BODY O-RING	28 - JOINT TORIQUE PRÉFILTRE - CORPS	28 - O-RING VORFILTER-KÖRPER	28 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ ФИЛЬТРОМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ И КОРПУСОМ	28 - JUNTA TÓRICA PRÉ-FILTRO CORPO
29 - TORNILLO FIJACIÓN MOTOR	29 - MOTOR SECURING SCREW	29 - VIS FIXATION MOTEUR	29 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE MOTOR	29 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ ДВИГАТЕЛЯ	29 - PARAFUSO FIXAÇÃO MOTOR
30 - CONTRA VOLUTA	30 - ANTI VOLUTE	30 - ANTI VOLUTE	30 - ANTI SCHRAUBE	30 - АНТИ УЛИТКА	30 - ANTI VOLUTA
32 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	32 - MOTOR REAR COVER RETAINER	32 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	32 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	32 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	32 - RETÉM TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMPÁ DIANTEIRA MOTOR
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	35 - ВАЛ РОТОРА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	37 - ESTATOR COM CARCAÇA
38 - TORNILLO FIJACIÓN CONTRA VOLUTA	38 - SECURING ANTI VOLUTE SCREW	38 - VIS FIXATION ANTI VOLUTE	38 - ANTI SCHRAUBE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЙ	38 - PARAFUSO FIXAÇÃO ANTI VOLUTE
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	40 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	40 - JUNTA TAMPÁ BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	41 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	41 - TAMPÁ BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	42 - УПОРНАЯ ШАЙБА	42 - PARAFUSO TAMPÁ BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGESCHEIBE	43 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	44 - TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	45 - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	45 - PARAFUSO TAMPÁ TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	46 - ВЕНТИЛЯТОР	46 - RETÉM TAMPÁ TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	47 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	50 - РУЧКИ	48 - TAMPÁ VENTILADOR
50 - POMOS	50 - HANDLES	50 - POIGNÉES.	50 - GRIFFE	51 - КРЫШКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	50 - VÁLVULAS
51 - TAPA PREFILTRO	51 - PRE-FILTER COVER	51 - COUVERCLE PRÉFILTRE	51 - VORFILTERDECKEL	52 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	51 - TAMPÁ PRÉ-FILTRO
52 - CESTO PREFILTRO	52 - PRE-FILTER BASKET	52 - PANIER PRÉFILTRE	52 - VORFILTERKORB	53 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И ФИЛЬТРОМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	52 - CESTO PRÉ-FILTRO
53 - JUNTA TÓRICA TAPA PREFILTRO	53 - PRE-FILTER COVER O-RING	53 - JOINT TORIQUE COUVERCLE PRÉFILTRE	53 - O-RING VORFILTERDECKEL	54 - КОРПУС ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	53 - JUNTA TÓRICA TAMPÁ PRÉ-FILTRO
54 - CUERPO PREFILTRO	54 - PRE-FILTER BODY	54 - CORPS PRÉFILTRE	54 - VORFILTERKÖRPER		54 - CORPO PRÉ-FILTRO





 **Bomba Centrífugas y Natación Contra Corriente**

**Aplicaciones: Bomba extremadamente silenciosa.**

La bomba Kontra esta diseñada para proveer a piscinas de un caudal suficiente para la práctica de la natación contra corriente, así como para otros usos como pueden ser parques acuáticos, fuentes, cascadas, etc. Incorpora bridas de conexión normalizadas, que junto a su gran base de apoyo, dotan al sistema de una gran robustez.

No incorpora contrabridas de serie (disponibles bajo demanda).

Existen 2 versiones de turbina en Noryl o bronce marino, según demanda.

Las bombas pueden trabajar con agua de mar, incorporando un sello mecánico en AISI-316 (bajo demanda).

**Características Constructivas:** Cuerpo bomba, Voluta, Contravoluta y Tapa cuerpo bomba en polipropileno resistente a los productos químicos de las piscinas, y reforzado con fibra de vidrio. **Cierre mecánico en carbón cerámica y acero inoxidable AISI-316.**

Tornillería en acero inoxidable AISI-316. Eje en acero inoxidable AISI-316

**Motor:** Motor asíncrono cerrado de ventilación externa.

Grado de protección IP-55. Aislamiento clase F. Doble frecuencia 50 Hz y 60 Hz.

Rodamientos engrasados de por vida, garantizando una larga duración y un trabajo silencioso.

 **Centrifugal pump for counter-current swimming**

**Applications: super-quiet pump.**

The Kontra pump is designed to move water at a rate sufficient for counter-current swimming, and can also be used in water parks, fountains, cascades etc. Features standard connection flanges which together with a broad base make the system especially robust. Counter-flanges not supplied as standard (available on request).

Turbine available in 2 versions, Noryl or marine bronze, as per request.

Works with sea water when fitted with AISI-316 mechanical seal (available on request).

**Constructive Characteristics:** Pump body, volute, countervolute and cover in glass fibre-loaded polypropylene resistant to pool chemicals. **Mechanical seal in ceramic carbon and AISI-316 stainless steel.** Screws in AISI-316 stainless steel. Shaft in AISI-316 stainless steel.

**Motor:** Enclosed asynchronous motor with external ventilation.

Protection grade IP-55. Class F insulation. Double frequency (50 Hz and 60 Hz).

Motor bearings greased for life to ensure long duration and silent operation.

 **Pompe centrifuge et nage à contre courant**

**Applications: pompe extrêmement silencieuse.**

La pompe Kontra est conçue pour apporter un débit suffisant dans les piscines pour permettre la pratique de la nage à contre courant, ainsi que pour d'autres usages tels que les parcs aquatiques, les fontaines, les cascades, etc.

Brides de connexion standard incorporées qui, avec la large base d'appui, rendent le système très robuste.

Sans contre-brides de série incorporées. (Disponibles sur demande)

2 versions de turbine disponibles, en Noryl ou en bronze marin, au choix.


Les pompes peuvent fonctionner avec de l'eau de mer en y incorporant un sceau mécanique en AISI-316 (sur commande.)


**Caractéristiques des composants:** Corps pompe, volute, contrevolute et couvercle corps pompe en polypropylène résistant aux produits chimiques des piscines, et renforcé de fibre de verre. **Fermeture mécanique en carbone-céramique et acier inoxydable AISI-316.** Visserie en acier inoxydable AISI-316. Axe en acier inoxydable AISI-316


**Moteur:** Asynchrone fermé, à ventilation externe.

Degré de protection IP-55. Isolation classe F. Double fréquence 50 Hz et 60 Hz.


Roulements lubrifiés à vie pour garantir une longue durée de vie et un fonctionnement silencieux.


 Motor a 4 polos para potencias desde 3 CV hasta 10CV. Para 12.5 CV y 15 CV, motor a 2 polos. En todos los casos posibilidad de escoger entre rodete en Noryl o rodete en bronce.


 4 poles motor for power ratings between 3 and 10 hp. 2 poles motor for 12.5 and 15 hp. With all models, impeller available in Noryl or bronze.

 Moteur 4 pôles pour des puissances de 3 CV à 10 CV. Pour 12,5 CV et 15 CV, moteur 2 pôles. Dans tous les cas, il existe la possibilité de choisir entre roue en Noryl ou roue en bronze.



 Motorumdrehung 4 polig für Leistungen von 3 PS bis 10 PS. Für 12,5 PS und 15 PS, Motor mit 2 polig. Alle Ausführungen können mit einem Rotor aus Noryl oder aus Bronze geliefert werden.

 Двигатель 4-полюсный для мощностей от 3 л.с. до 10 л.с. Для 12,5 л.с. и 15 л.с. двигатель 2-полюсный. Во всех случаях существует возможность выбора между крыльчаткой из норила или бронзы.

 Motor a 4 pólos para potências de 3 cv a 10 cv. Para 12,5 cv e 15 cv, motor a 2 pólos. Em todos os casos, existe a possibilidade de escolher entre impulsor em Noryl e impulsor em bronze.


 **Zentrifugalpumpe, auch zum Gegenstromschwimmen geeignet**

**Anwendungen: Extrem geräuscharme Pumpe.**

Die Kontra Pumpe wurde besonders dafür konstruiert, Schwimmbecken mit ausreichender Förderleistung für das Gegenstromschwimmen zu versehen. Sie kann ebenfalls für Wasserparks, Brunnen, Wasserfälle, usw. eingesetzt werden. Serienmäßig mit genormten Anschlussflanschen ausgestattet, die nicht nur eine große Stützgrundlage bieten sondern dem System besondere Robustheit verleihen. Gegenflansche nicht im Lieferumfang enthalten (auf Anfrage erhältlich). Es sind 2 Turbinenversionen verfügbar, aus Noryl oder Schiffsbronze, je nach Bedarf. Die Pumpen können mit Meerwasser eingesetzt werden, wenn sie mit einer mechanischen Dichtung aus AISI-316 ausgestattet werden (auf Anfrage erhältlich).

**Herstellungsdaten:** Pumpenkörper, Schraube, Gegenschraube und Pumpenkörperdeckel aus Polypropylen, widerstandsfähig gegen chemische Schwimmbeckenprodukte und mit Glasfaser verstärkt. **Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik und rostfreiem Edelstahl AISI-316.** Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI-316. Achse aus rostfreiem Edelstahl AISI-316.

**Motor:** Asynchroner Motor, luftdicht verschlossen. Schutzgrad IP55. Isolierung Klasse F. Doppelte Frequenz 50 und 60 Hz. Die Kugellager des Motors sind dauerhaft geschmiert, um eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Geräuschpegel zu garantieren.

 **Центробежный насос и плавание против течения**

**Применение: Этот насос производит чрезвычайно мало шума.**

Насос Kontra предназначен для того, чтобы обеспечивать в бассейнах поток воды, достаточный для плавания против течения. Он может применяться также в других местах, например, для водных парков, фонтанов, каскадов и т.п. Включает стандартизованные соединительные фланцы, которые вместе с широкой опорной базой придаток системе высокую прочность. Серийные контрфланцы в комплект не входят (поставляются на заказ). Выпускаются 2 варианта турбины, из норила или из адмиралтейской бронзы, по заказу. Насос пригоден для работы с морской водой, при условии включения в него механического уплотнения AISI-316 (поставляется на заказ).

**Характеристики конструкции:** корпус фильтра предварительной очистки, корпус насоса, улитка, улитка и крышка корпуса насоса из полипропилена, устойчивого к воздействию химических средств, применяемых в бассейнах, и укрепленного стекловолокном. **Механическое уплотнение сделано из углерода и нержавеющей стали AISI 316.** Винты из нержавеющей стали AISI 316. Ось из нержавеющей стали AISI 316.

**Двигатель:** Закрытый асинхронный двигатель с внешней вентиляцией. Степень защиты IP-55. Изоляция класса F. Двойная частота 50 Гц и 60 Гц. Подшипники со смазкой на весь срок службы, что гарантирует долговечность и бесшумность в работе.

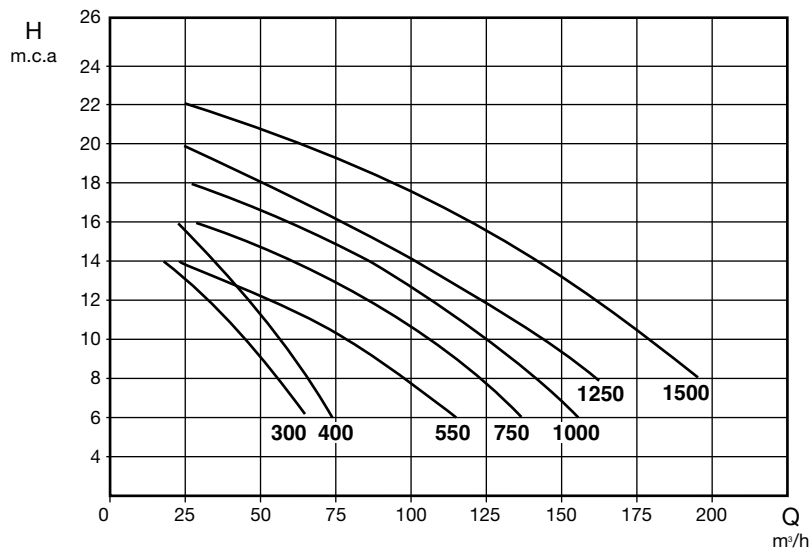
 **Bomba centrífuga e natação contracorrente**

**Aplicações: bomba extremamente silenciosa.**

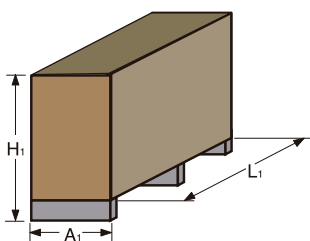
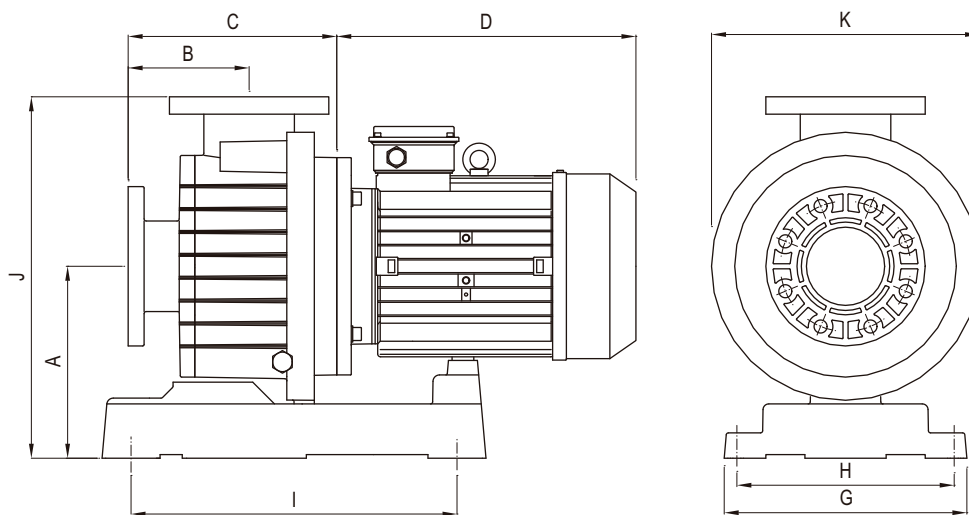
A bomba Kontra foi concebida para fornecer às piscinas o caudal necessário para a prática da natação contracorrente, bem como para outros usos, tais como parques aquáticos, fontes, cascatas, etc. Integra flanges de ligação normalizadas que, junto com a ampla base de apoio, proporcionam uma grande robustez ao sistema. Não integra contraflanges de série (disponíveis sob pedido). Existem 2 versões de turbina: em Noryl e em bronze marinho, conforme pedido. As bombas podem trabalhar com água do mar, incorporando um empanque mecânico em AISI-316 (sob pedido).

**Características construtivas:** Corpo bomba, voluta, contravoluta e tampa corpo bomba de polipropileno resistente aos produtos químicos das piscinas e reforçado com fibra de vidro. **Fecho mecânico de carbono-cerâmica e aço inoxidável AISI-316.** Parafusos de aço inoxidável AISI-316. Eixo de aço inoxidável AISI-316.

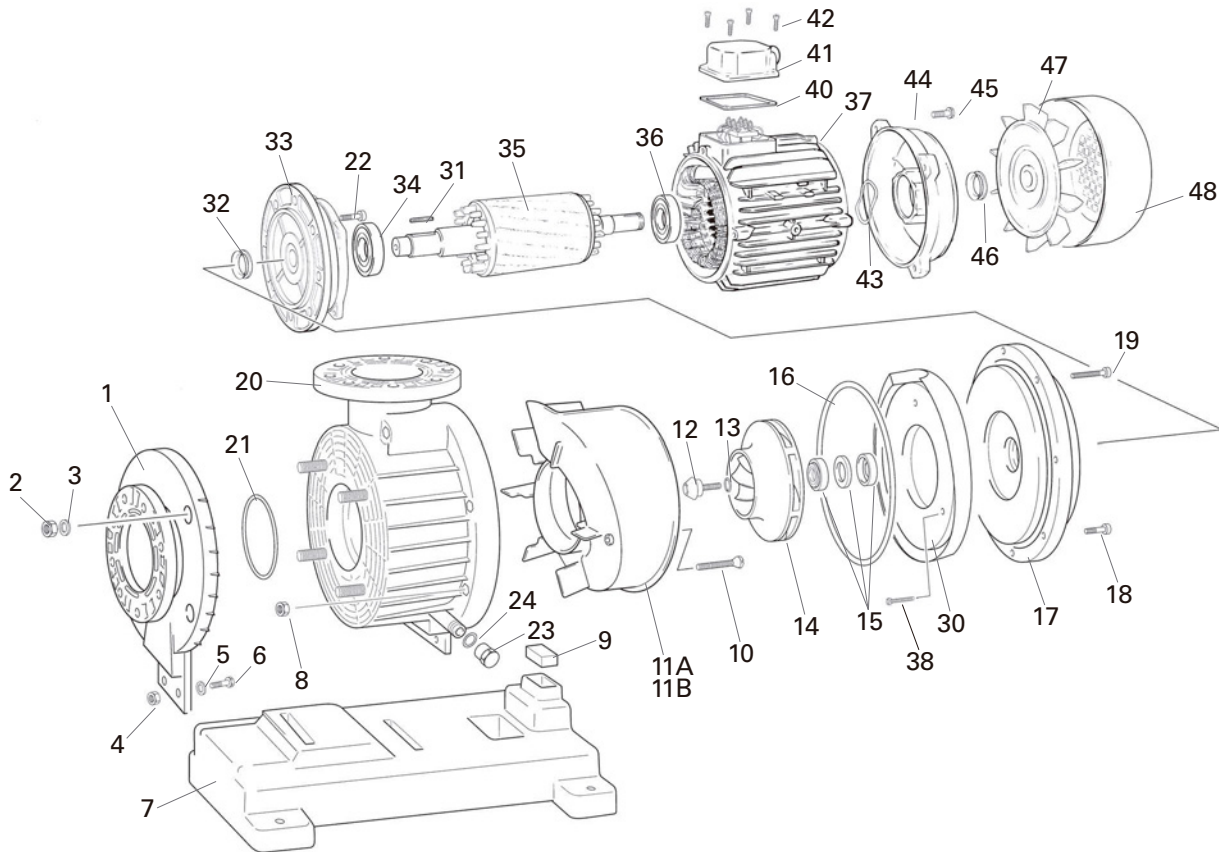
**Motor:** motor assíncrono fechado de ventilação externa. Grau de protecção IP-55. Isolamento classe F. Dupla frequência 50 Hz e 60 Hz. Rolamentos permanentemente lubrificados, o que garante uma longa durabilidade e um funcionamento silencioso.



Tipo / Type	HP	KW	r.p.m.	Altura m.c.a. / Height w.c.m.										Diámetro		
				6	8	10	12	14	16	18	20	22	ASP	IMP		
				Caudal m³/h / Flow m³/h												
<b>KONTRA-4 300</b>	3	2,2	<b>1.450</b>	63	55	45	30	17							110	110
<b>KONTRA-4 400</b>	4	3	<b>1.450</b>	73	66	58	46	35	23						110	110
<b>KONTRA-4 550</b>	5,5	4	<b>1.450</b>	112	94	77	54	31							110	110
<b>KONTRA-4 750</b>	7,5	5,5	<b>1.450</b>	137	121	105	83	60	28						110	110
<b>KONTRA-4 1000</b>	10	7,5	<b>1.450</b>	158	142	126	107	84	60	27					110	110
<b>KONTRA-2 1250</b>	12,5	9,2	2.850		160	142	120	100	75	40	10				110	110
<b>KONTRA-2 1500</b>	15	11	2.850		190	180	158	140	119	94	71	25			110	110



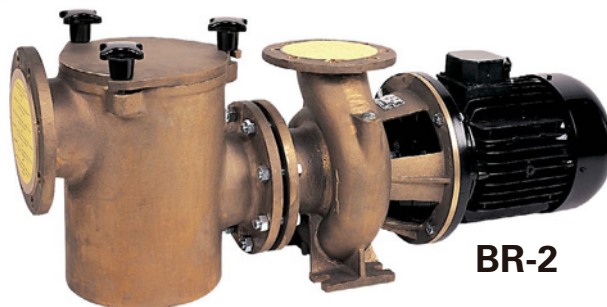
Tipo / Type	A	B	C	D	G	H	I	J	K	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	Peso Kg.
<b>KONTRA-4 300</b>	265	165	255	310	335	300	450	495	370	385	595	840	37,5
<b>KONTRA-4 400</b>	265	165	255	310	335	300	450	495	370	385	595	840	39,5
<b>KONTRA-4 550</b>	265	165	255	330	335	300	450	495	370	385	595	840	48,5
<b>KONTRA-4 750</b>	265	165	255	380	335	300	450	495	370	385	595	840	61
<b>KONTRA-4 1000</b>	265	165	255	380	335	300	450	495	370	385	595	840	71
<b>KONTRA-2 1250</b>	265	165	255	380	335	300	450	495	370	385	595	840	79,5
<b>KONTRA-2 1500</b>	265	165	255	380	335	300	450	495	370	385	595	840	80,5



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - TAPA ASPIRACIÓN CON BRIDA	1 - FLANGED SUCTION COVER	1 - COUVERCLE D'ASPIRATION BRIDES	1 - FLANSCH SAUGDECKELS	1 - ОПЛАНЦЕВЫЙ ВСАСЫВАЮЩЕЙ КРЫШКИ	1 - TAMPA DE ASPIRAÇÃO COM FLANGE
2 - TUERCA FIJACIÓN TAPA-CUERPO	2 - BODY COVER SECURING NUT	2 - ÉCROU FIXATION COUVERCLE-CORPS	2 - BEFESTIGUNGSMUTTER DECKEL-KÖRPER	2 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	2 - PORCA FIXAÇÃO TAMPA CORPO
3 - ARANDELA FIJACIÓN TAPA-CUERPO	3 - BODY COVER WASHER	3 - RONDELLE FIXATION COUVERCLE-CORPS	3 - BEFESTIGUNGSSCHEIBE DECKEL-KÖRPER	3 - ШАЙБА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	3 - ANILHA FIXAÇÃO TAMPA CORPO
4 - TUERCA FIJACIÓN BASE	4 - BASE SECURING NUT	4 - ÉCROU FIXATION BASE	4 - BEFESTIGUNGSMUTTER PUMPENFUSS	4 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	4 - PORCA FIXAÇÃO BASE
5 - ARANDELA FIJACIÓN BASE	5 - BASE SECURING WASHER	5 - RONDELLE FIXATION BASE	5 - BEFESTIGUNGSSCHEIBE PUMPENFUSS	4 - КРЕПЕЖНАЯ ГАЙКА СТАНИНЫ	5 - ANILHA FIXAÇÃO BASE
6 - TORNILLO FIJACIÓN BASE	6 - BASE SECURING SCREW	6 - VIS FIXATION BASE	6 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE PUMPENFUSS	5 - КРЕПЕЖНАЯ ШАЙБА СТАНИНЫ	6 - PARAFUSO FIXAÇÃO BASE
7 - BASE BOMBA	7 - PUMP BASE	7 - BASE POMPE	7 - PUMPENFUSS	6 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ СТАНИНЫ	7 - BASE BOMBA
8 - TUERCA FIJACIÓN TAPA-CUERPO	8 - BODY COVER SECURING NUT	8 - ÉCROU FIXATION COUVERCLE-CORPS	8 - BEFESTIGUNGSMUTTER DECKEL-KÖRPER	7 - СТАНИНА НАСОСА	8 - PORCA FIXAÇÃO TAMPA CORPO
9 - TACO GOMA SOPORTE KONTRA	9 - KONTRA RUBBER SHIM	9 - TAQUET CAOUTCHOUC SUPPORT KONTRA	9 - GUMMISTÜTZSTOLLEN KONTRA	8 - ГАЙКА ДЛЯ КРЕПЕЖА КРЫШКИ К КОРПУСУ	9 - BUCHA BORRACHA SUPORTE KONTRA
10 - TORNILLO FIJACIÓN VOLUTA	10 - VOLUTE SECURING SCREW	10 - VIS FIXATION VOLUTE	10 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE SCHRAUBE	9 - КАУЧУКОВЫЙ БЛОК ДЕРЖАТЕЛЯ KONTRA	10 - PARAFUSO FIXAÇÃO VOLUTA
11A - VOLUTA 1.450 RPM	11A - 1,450 RPM VOLUTE	11A - VOLUTE 1 450 T/MIN	11A - SCHRAUBE 1450 U/MIN	10 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ УЛИТКИ	11A - VOLUTA 1450 R.P.M.
11B - VOLUTA 2.850 RPM	11B - 2,850 RPM VOLUTE	11B - VOLUTE 2 850 T/MIN	11B - SCHRAUBE 2850 U/MIN	11 - УЛИТКА 1450 ОБ.МИН.	11B - VOLUTA 2850 R.P.M.
12 - TAPÓN+TORNILLO TURBINA	12 - TURBINE PLUG + SCREW	12 - BOUCHON + VIS TURBINE	12 - STOPFEN + SCHRAUBE TURBINE	11A - УЛИТКА 2850 ОБ.МИН.	12 - TAMPÃO + PARAFUSO TURBINA
13 - JUNTA TÓRICA TAPÓN TURBINA	13 - TURBINE PLUG O-RING	13 - JOINT TORIQUE BOUCHON TURBINE	13 - O-RING TURBINENSTOPFEN	11B - УЛИТКА 1450 - 2850 U/MIN	13 - JUNTA TÓRICA TAMPÃO TURBINA
14 - TURBINA 1450 - 2.850 RPM	14 - 1,450 - 2,850 RPM TURBINE	14 - TURBINE 1450 - 2 850 T/MIN	14 - TURBINE 1450 - 2850 U/MIN	12 - ПРОСКА + ВИНТ ТУРБИНЫ	14 - TURBINA 1450 - 2850 R.P.M.
15 - SELLO MECÁNICO	15 - MECHANICAL SEAL	15 - SCAU MÉCANIQUE	15 - MECHANISCHE ABDICHTUNG	13 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ ПРОСКОЙ И ТУРБИНОЙ	15 - EMPANQUE MECÂNICO
16 - JUNTA TAPA CUERPO BOMBA	16 - PUMP BODY COVER JOINT	16 - JOINT COUVERCLE CORPS POMPE	16 - DICHTUNG PUMPENKÖRPERDECKEL	14 - ТУРБИНА 1450 - 2850 ОБ.МИН.	16 - JUNTA TAMPA CORPO BOMBA
17 - TAPA CUERPO BOMBA	17 - PUMP BODY COVER	17 - COUVERCLE CORPS POMPE	17 - PUMPENKÖRPERDECKEL	15 - МЕХАНИЧЕСКОЕ УПЛОТНЕНИЕ	17 - TAMPA CORPO BOMBA
18 - TORNILLO CORTO FIJACIÓN CUERPO	18 - SHORT BODY SECURING SCREW	18 - VIS COURTE FIXATION CORPS	18 - KURZE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER	16 - ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И КОРПУСОМ НАСОСА	18 - PARAFUSO CURTO FIXAÇÃO CORPO
19 - TORNILLO LARGO FIJACIÓN CUERPO	19 - LONG BODY SECURING SCREW	19 - VIS LONGUE FIXATION CORPS	19 - LANGE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KÖRPER	17 - КРЫШКА КОРПУСА НАСОСА	19 - PARAFUSO LONGO FIXAÇÃO CORPO
20 - CUERPO BOMBA	20 - PUMP BODY	20 - CORPS POMPE	20 - PUMPENKÖRPER	18 - КОРОТКИЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА	20 - CORPO BOMBA
21 - JUNTA TÓRICA TAPA-CUERPO	21 - BODY COVER O-RING	21 - JOINT TORIQUE COUVERCLE-CORPS	21 - O-RING DECKEL-KÖRPER	19 - ДЛИННЫЙ КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ КОРПУСА	21 - JUNTA TÓRICA TAMPA CORPO
22 - TORNILLO FIJACIÓN MOTOR	22 - MOTOR SECURING SCREW	22 - VIS FIXATION MOTEUR	22 - BEFESTIGUNGSSCHRAUBE MOTOR	20 - КОРПУС НАСОСА	22 - PARAFUSO FIXAÇÃO MOTOR
23 - JUNTA PLANA TAPÓN DESAGÜE	23 - DRAIN STOPPER	23 - BOUCHON VIDANGE	23 - ENTLEERUNGSSCHRAUBE	21 - ТОРОИДАЛЬНАЯ ПРОКЛАДКА МЕЖДУ КРЫШКОЙ И КОРПУСОМ	23 - TAMPÃO DESCARGA
24 - TUERCA FIJACIÓN PREF.-CUERPO	24 - DRAIN STOPPER O-RING	24 - JOINT PLAT BOUCHON VIDANGE	24 - FLACHE DICHTUNG ENTLEERUNGSSCHRAUBE	22 - КРЕПЕЖНЫЙ ВИНТ ДВИГАТЕЛЯ	24 - JUNTA PLANA TAMPÃO DESCARGA
30 - CONTRA VOLUTA	30 - ANTI VOLUTE	30 - ANTI VOLUTE	30 - ANTI SCHRAUBE	23 - ПРОСКА СЛИВА	30 - ANTI VOLUTA
32 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	32 - MOTOR REAR COVER RETAINER	32 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	32 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	24 - ПЛОСКАЯ ПРОКЛАДКА ПРОСКИ СЛИВА	32 - RETÉM TAMPA TRASEIRA MOTOR
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	25 - ПРЕДВАНТИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMPA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORBERLAGER	26 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	35 - ВАЛ РОТОРА	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	37 - ESTATOR COM CARCASA
38 - TORNILLO FIJACIÓN CONTRA VOLUTA	38 - SECURING ANTI VOLUTE SCREW	38 - VIS FIXATION ANTI VOLUTE	38 - ANTI SCHRAUBE BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	38 - PARAFUSO FIXAÇÃO ANTI VOLUTE
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЙ	40 - JUNTA TAMPA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	39 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	41 - TAMPA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЙ	42 - PARAFUSO TAMPA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	41 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	43 - HINTERLEGSCHEIBE	42 - УПОРНАЯ ШАЙБА	44 - TAMPA TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	44 - UNTERE MOTORABDECKUNG	43 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	45 - PARAFUSO TAMPA TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	44 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	46 - RETÉM TAMPA TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR COVER	47 - VENTILATEUR	46 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	45 - ПРЕДВАНТИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	46 - ВЕНТИЛЯТОР	48 - TAMPA VENTILADOR



CF-2



BR-2



VERT HF-2

 Bomba centrífuga en fundición de hierro y fundición de bronce para piscina.

**Aplicaciones:** Bomba centrífuga de gran caudal, a las que se le ha aplicado un prefiltro en la aspiración, lo cual hace de ellas la bomba ideal para grandes equipos de filtración. La versión **de bronce**, es ideal para el trabajo con agua de mar y sistemas de desinfección automática de piscinas mediante la electrolisis de sal.

**Características Constructivas:**

- **Versión fundición de hierro:** Cuerpo bomba, prefiltro, acoplamiento y turbina en fundición de hierro. Eje y cesto prefiltro en acero inoxidable AISI 316. Cierre mecánico en carbón-cerámica. Bajo demanda la turbina puede ser en bronce y el cierre mecánico puede ser en carburo de silicio o en carburo de tungsteno.
- **Versión fundición de bronce:** Cuerpo bomba, prefiltro, soporte y turbina en fundición de bronce DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Eje, cesto prefiltro y tornillería, en acero inoxidable AISI 316. Acoplamiento en fundición de hierro. Cierre mecánico en carbón-cerámica y acero inoxidable AISI 316. Bajo demanda se pueden suministrar estas bombas con cualquier otra aleación de bronce.

**Mantenimiento:** El mantenimiento de estas bombas es fácil y simple, ya que la construcción de la bomba, que incorpora un motor totalmente normalizado permite cambiar o reparar dicho motor sin necesidad de vaciar la instalación ni desmontar ninguna pieza de la parte hidráulica de la bomba, aún en el caso de no disponer de válvulas de cierre en la entrada y salida

**Motor:** Motor asíncrono standard, cerrado de ventilación externa. Su construcción normalizada permite ser sustituido por otro normalizado en cualquier momento y lugar. Grado de protección IP-55. 2 polos 50-60 Hz.

 Centrifugal pump for pools in cast iron and bronze.

**Applications:** A large volume centrifugal pump, to which a pre-filter has been applied in the inlet, making these the ideal pumps for large filtering units. **The bronze version** is ideal for sea water and automatic pool systems that use salt electrolysis as a means of disinfecting.

**Constructive Characteristics:**

- **Cast iron version:** Pump body, pre-filter, coupling and impeller in cast iron. Shaft and pre-filter sieve in AISI 316 stainless steel. Mechanical seal in carbon-ceramic. On request, the impeller may be in bronze and the mechanical seal in silicon carbide or tungsten carbon.
- **Cast bronze version:** Pump body, pre-filter, support and impeller DIN-1705 RG 5 bronze (G-CuSn 5 ZnPb). Shaft, pre-filter sieve and bolts in AISI 316 stainless steel. Cast iron coupling. Mechanical seal in carbon-ceramic and AISI 316 stainless steel. On request, these pumps may be supplied in any other bronze alloy.

**Maintenance:** These pumps are easy and simple to maintain, as the construction of the pump, which includes a totally standard motor, allows the motor to be changed or repaired without emptying the installation, even when you do not have pump inlet and outlet valves, or removing any part from the hydraulic section.

**Motor:** Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Its standard construction allows it to be replaced with another standard motor at any time and in any place. Protection IP-55. 2 poles 50-60 Hz.

 Pompe centrifuge à pour piscine en fonte et en bronze.


**Applications:** Pompe centrifuge à grand débit, équipée d'un préfiltre pour l'aspiration, la convertissant en une pompe idéale pour de grandes installations de filtration. La version **en bronze** est idéale pour le travail en eau de mer, et pour des systèmes de désinfection automatique de piscines au moyen d'électrolyse au sel.


**Caractéristiques des composants :**

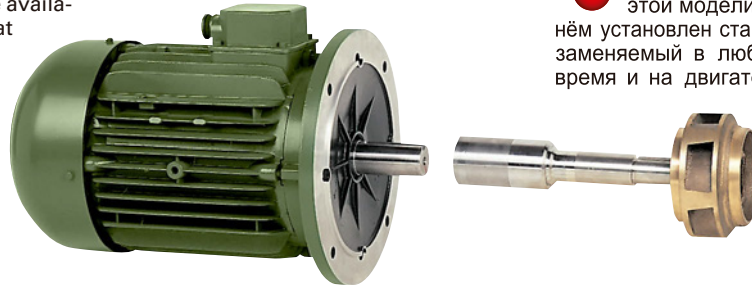
- **Versión aliage de fer:** Le corps de la pompe, le préfiltre, le couple et la turbine sont en fonte. L'axe et le panier de préfiltrage sont en acier inoxydable AISI 316. La fermeture mécanique est en carbone-céramique. A la demande, la turbine peut être en bronze et la fermeture mécanique peut être en carbone de silice ou en carbone de tungstène.
- **Versión aliage de bronze:** Le corps de la pompe, le préfiltre, le support et la turbine sont en bronze DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). L'axe, le panier de préfiltrage et la visserie sont en acier inoxydable AISI 316. A la demande, ces pompes peuvent être fournies avec n'importe quel alliage de bronze.


**Entretien:** L'entretien de ces pompes est simple et facile, car leur construction, qui incorpore un moteur totalement normalisé, permet de changer ou de modifier ce dernier sans avoir besoin de vider l'installation ni de démonter aucune pièce de la partie hydraulique de la pompe, même si l'on ne dispose pas de valves de fermeture à l'entrée et à la sortie de la pompe.


**Moteur:** moteur asynchrone standard fermé, à ventilation externe. Sa construction conforme aux normes permet de le substituer par un autre à tout moment, et dans n'importe quel pays. Degré de protection IP-55, 2 pôles, 50-60 Hz.


 Una gran ventaja es poder disponer de un motor de recambio totalmente normalizado en cualquier lugar del mundo, en cualquier momento y de cualquier marca.


 Another advantage is that totally standard spare motors are available anywhere in the world, at any time and by any brand.



 Un autre grand avantage est le fait de pouvoir disposer d'un moteur de rechange totalement normalisé dans n'importe quel pays du monde, à n'importe quel moment et de n'importe quelle marque.

 Von besonderem Vorteil ist, dass man überall auf der Welt jederzeit und von jeder Marke einen Austauschmotor einsetzen kann.

 Значительное преимущество насоса этой модели заключается в том, что в нём установлен стандартный двигатель, легко заменяемый в любой точке мира, в любое время и на двигатель любой другой марки.

 Uma grande vantagem é poder dispor de um motor de substituição totalmente normalizado em qualquer lugar do mundo, em qualquer momento e de qualquer marca.

 **Zentrifugalpumpe für Schwimmbecken, aus Gusseisen oder Bronze.**

**Anwendungen:** Zentrifugalpumpe mit großem Durchfluss, mit eingebautem Vorfilter in der Ansaugung, was sie zur idealen Pumpe für große Filtereinrichtungen macht. In der Bronzeversion, ist sie ideal für den Einsatz im Meerwasser oder in Schwimmbecken mit automatischen Desinfektionssystemen durch Salzelektrolyse.

#### Herstellungsdaten:

• **Versión aus Gusseisen:** Pumpenkörper, Vorfilter, Kopplung und Turbine aus Gusseisen, Achse und Vorfilterkorb aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik. Falls gewünscht, kann die Turbine aus Bronze gefertigt werden und der mechanische Verschluss aus Silizium-Karbid oder Hartmetall.

• **Versión aus Bronze:** Pumpenkörper, Vorfilter, Halterung und Turbine aus Bronze DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Achse, Vorfilterkorb und Verschraubung aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Kupplung aus Eisenguss. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik und rostfreiem Edelstahl AISI 316. Falls gewünscht, können diese Pumpen auch mit jedweder Legierung aus Bronze geliefert werden.

**Wartung:** Die Wartung dieser Pumpen ist einfach und problemlos, da die Konstruktionsweise der Pumpe, die einen normalisierten Motor enthält, es ermöglicht, diesen Motor ohne Entleerung der Einrichtung auszutauschen oder zu reparieren, und auch nichts am hydraulischen Teil der Pumpe abzubauen, selbst wenn es weder am Eingang noch am Ausgang Verschlussventile gibt.

**Motor:** Asynchroner Standardmotor, luftdicht verschlossen. Seine Konstruktionsweise erlaubt jederzeit und überall einen problemlosen Austausch. Schutzgrad IP-55. 2 polig. 50-60 Hz.

 **Центробежный насос чугуна или литейной бронзы для бассейна.**

**Применение:** Центробежный насос высокой производительности, со встроенным на входном отверстии фильтром предварительной очистки, что делает этот тип насоса идеальным для использования в больших фильтрационных системах. Модель, изготовленная из **бронзы**, идеально подходит для работы с использованием морской воды и в сочетании с системами автоматической дезинфекции бассейнов посредством электролиза соли.

#### Характеристики конструкции:

• **Модель, изготовленная из чугуна:** Корпус насоса, фильтр предварительной очистки, соединительная муфта и рабочее колесо из чугуна. Вал и сетка фильтра предварительной очистки из нержавеющей стали AISI 316. Механический затвор из углерода. По заказу рабочее колесо может быть изготовлено из бронзы и механический затвор из карбида кремния или карбида вольфрама.

• **Модель, изготовленная из бронзы:** Корпус насоса, фильтр предварительной очистки, опора и рабочее колесо из бронзы марки DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Вал, сетка фильтра предварительной очистки и болты с гайками из нержавеющей стали AISI 316. По заказу насосы могут быть изготовлены из любого другого сплава бронзы.

**Техобслуживание:** Техобслуживание этих насосов является лёгким и простым, т.к. в состав конструкции насоса входит стандартный двигатель, позволяющий осуществлять его замену и ремонт без необходимости осушения установки и демонтажа частей гидравлической системы насоса, даже в случае отсутствия запорного клапана на входе и на выходе.

**Двигатель:** Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Его стандартная конструкция позволяет производить его замену на любой другой стандартный мотор в любой момент и в любом месте. Степень защиты IP-55, 2-полюсный, 50 - 60 Hz.

 **Bomba centrífuga de ferro fundido e de bronze fundido para piscinas.**

**Aplicações:** Bombas centrífugas de grande caudal com um pré-filtro incorporado na aspiração, o qual as convertem nas bombas ideais para grandes equipamentos de filtração. Na versão de bronze, são ideais para o trabalho com **água do mar e com sistemas de desinfecção automática de piscinas através da electrólise do sal.**

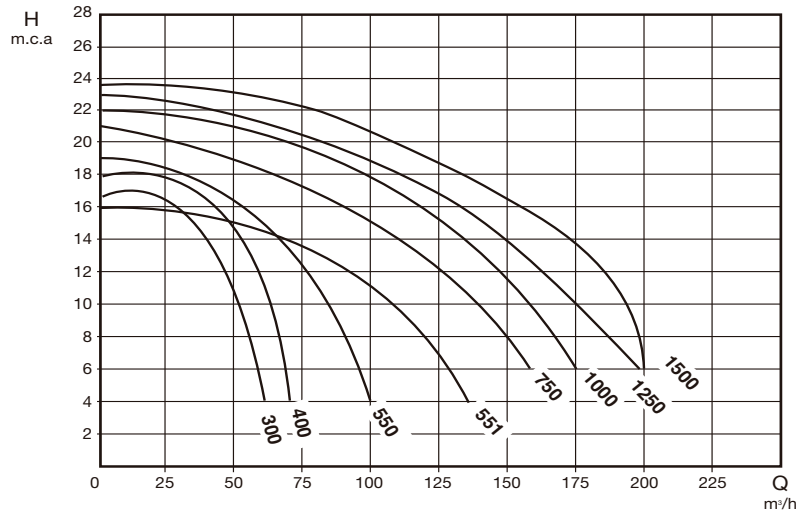
#### Características de Construção:

• **Versão de ferro fundido:** Corpo bomba, pré-filtro, acoplamento e turbina de ferro fundido. Eixo e cesto pré-filtro de aço inoxidável AISI 316. Fecho mecânico de carvão-cerâmica. Sob pedido a turbina pode ser de bronze e o fecho mecânico de carboneto de silício ou de carboneto de tungsténio.

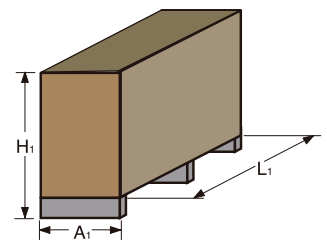
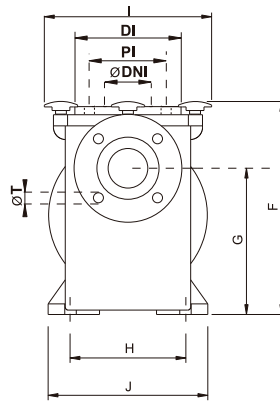
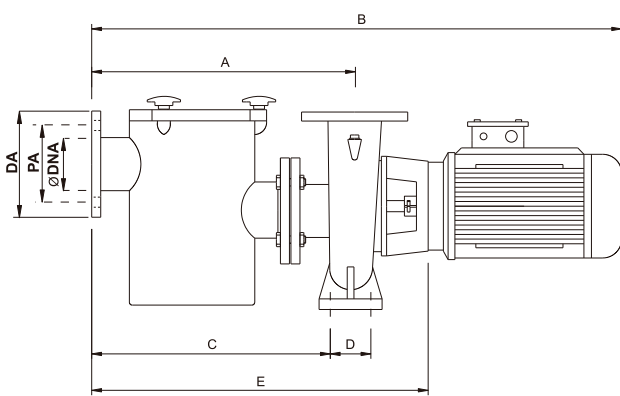
• **Versão de bronze fundido:** Corpo bomba, pré-filtro, suporte e turbina de bronze fundido DIN-1705 RG 5 (G-CuSn 5 ZnPb). Eixo, cesto pré-filtro e parafusos de aço inoxidável AISI 316. Acoplamento de ferro fundido. Fecho mecânico de carvão-cerâmica e aço inoxidável AISI 316. Sob pedido estas bombas podem ser fornecidas com qualquer outra liga de bronze.

**Manutenção:** A manutenção é fácil e simples, já que a construção da bomba, que incorpora um motor totalmente normalizado, permite substituir ou reparar o motor sem a necessidade de esvaziar a instalação, mesmo no caso de não dispor de válvulas de fecho na entrada e na saída da bomba, nem de desmontar nenhuma peça da parte hidráulica da bomba.

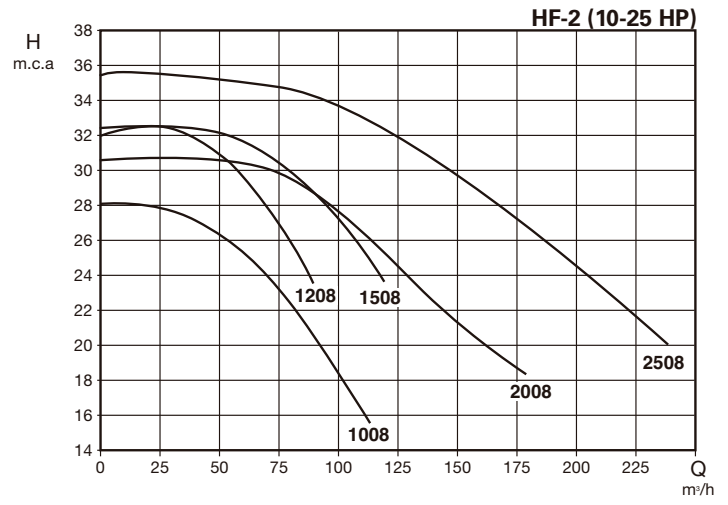
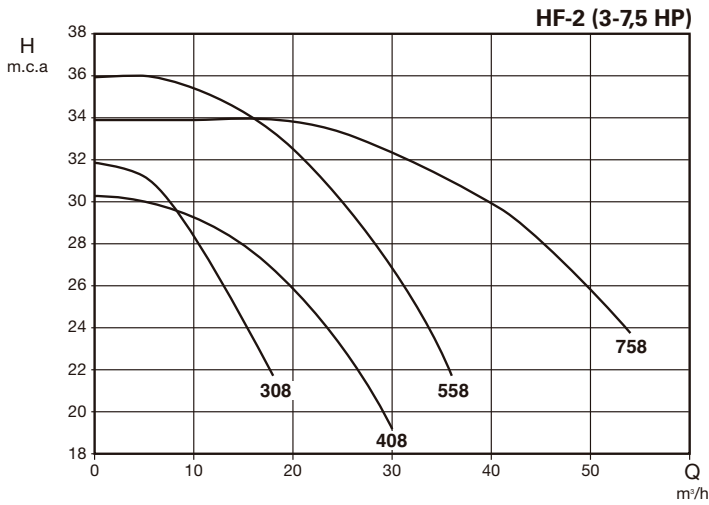
**Motor:** Motor assíncrono standard, fechado de ventilação externa. A construção normalizada do motor permite a sua substituição por outro motor normalizado em qualquer momento e lugar. Grau de protecção IP-55. 2 pólos 50-60 Hz.



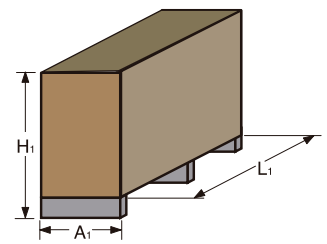
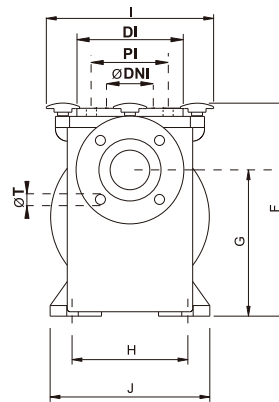
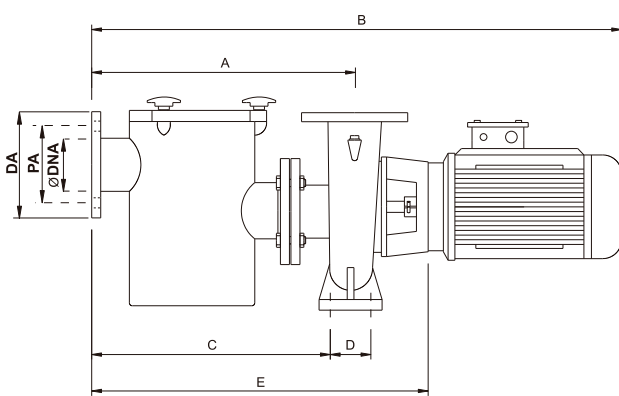
Tipo / Type		HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.										DNA	DNI
Hierro Cast Iron	Bronce Bronze			230 V	400 V	6	8	10	12	14	16	18	20	22			
Caudal m³/h - Flow m³/h																	
<b>CF-2 300</b>	<b>BR-2 300</b>	3	2,2	9	5,2	61	54	<b>51</b>	46	35	29				DN80	DN80	
<b>CF-2 400</b>	<b>BR-2 400</b>	4	3	12	6,9	70	64	<b>59</b>	55	49	42	30			DN80	DN80	
<b>CF-2 550</b>	<b>BR-2 550</b>	5,5	4	16,5	9,5	95	90	<b>84</b>	77	65	54	32			DN125	DN100	
<b>CF-2 551</b>	<b>BR-2 551</b>	5,5	4	16,5	9,5	128	121	<b>107</b>	90	69	30				DN125	DN100	
<b>CF-2 750</b>	<b>BR-2 750</b>	7,5	5,5	21,7	12,5	159	152	<b>135</b>	125	109	88	60			DN125	DN100	
<b>CF-2 1000</b>	<b>BR-2 1000</b>	10	7,5	-	15,5	175	166	<b>158</b>	147	135	119	98	68		DN125	DN100	
<b>CF-2 1250</b>	<b>BR-2 1250</b>	12,5	9,2	-	19	195	188	<b>175</b>	163	150	136	105	86		DN125	DN100	
<b>CF-2 1500</b>	<b>BR-2 1500</b>	15	11	-	23	200	197	<b>193</b>	183	170	155	132	110	87	DN125	DN100	



HIERRO CAST IRON	BRONCE BRONZE	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.										Aspiración/Intake					Impulsión/Output					Embalaje			Peso Kg.	
		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	Hi	Br
<b>CF-2 300</b>	<b>BR-2 300</b>	465	880	425	80	605	410	275	200	320	250	80	200	160	4	18	80	200	160	4	18	1.050	400	660	75	90
<b>CF-2 400</b>	<b>BR-2 400</b>	465	910	425	80	605	410	275	200	320	250	80	200	160	4	18	80	200	160	4	18	1.050	400	660	79	96
<b>CF-2 550</b>	<b>BR-2 550</b>	500	985	455	105	635	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	104	124
<b>CF-2 551</b>	<b>BR-2 551</b>	500	985	455	105	635	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	104	124
<b>CF-2 750</b>	<b>BR-2 750</b>	500	1050	455	105	675	435	280	215	330	280	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	121	140
<b>CF-2 1000</b>	<b>BR-2 1000</b>	525	1095	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	140	163
<b>CF-2 1250</b>	<b>BR-2 1250</b>	525	1130	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	148	163
<b>CF-2 1500</b>	<b>BR-2 1500</b>	525	1130	470	120	725	465	325	275	345	330	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	1.150	400	660	148	168

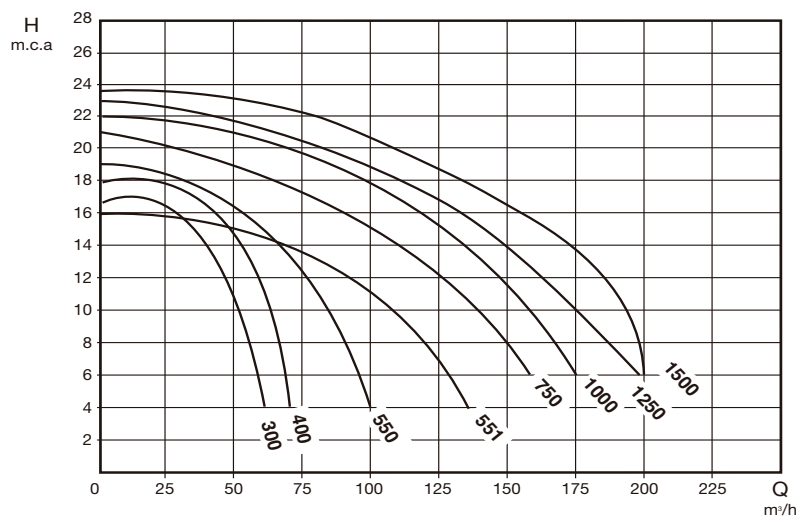


Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.										
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35		
<b>HF-2 308</b>	3	2	8,5	5,2			18	16	14	12					
<b>HF-2 408</b>	4	3	11,8	7,1		29	26	24	22	18	6				
<b>HF-2 558</b>	5,5	4	16,2	9,4			36	34	33	30	25	21	12		
<b>HF-2 758</b>	7,5	5,5	-	14,2				54	52	48	41	32			
<b>HF-2 1008</b>	10	7,5	-	16,5	102	92	83	64	62	42					
<b>HF-2 1208</b>	10	7,5	-	16,5				88	84	74	56	36			
<b>HF-2 1508</b>	15	11	-	24,2				117	113	102	78	54			
<b>HF-2 2008</b>	20	15	-	32		165	140	125	118	114	85				
<b>HF-2 2508</b>	25	20	-	41,5		240	225	200	190	175	145	125	72		

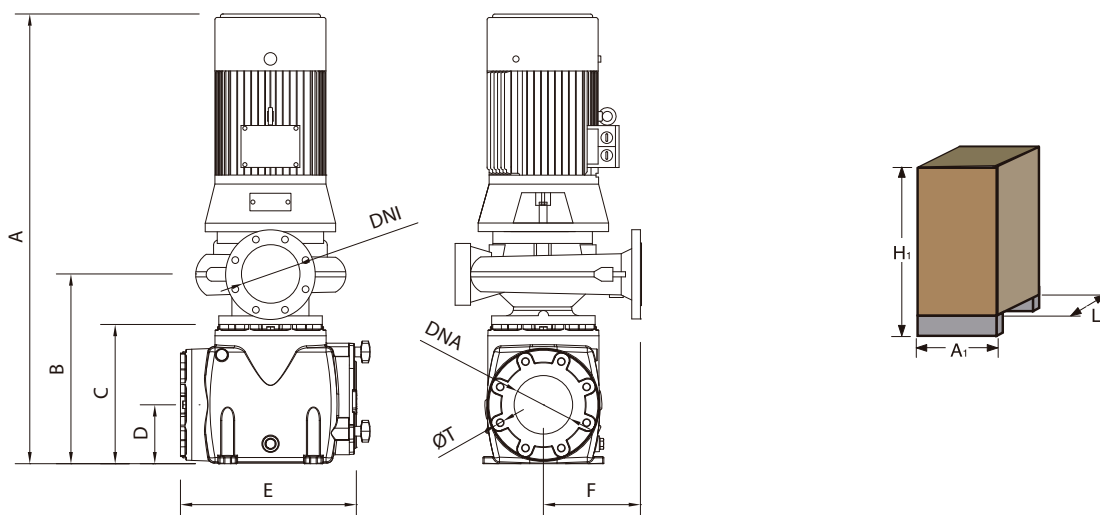


HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake					Impulsión/Output					Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	H <sub>i</sub>	A <sub>i</sub>	L <sub>i</sub>	
<b>HF-2 308</b>	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
<b>HF-2 408</b>	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
<b>HF-2 558</b>	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
<b>HF-2 758</b>	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
<b>HF-2 1008</b>	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
<b>HF-2 1208</b>	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	176
<b>HF-2 1508</b>	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	272
<b>HF-2 2008</b>	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	355
<b>HF-2 2508</b>	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	385

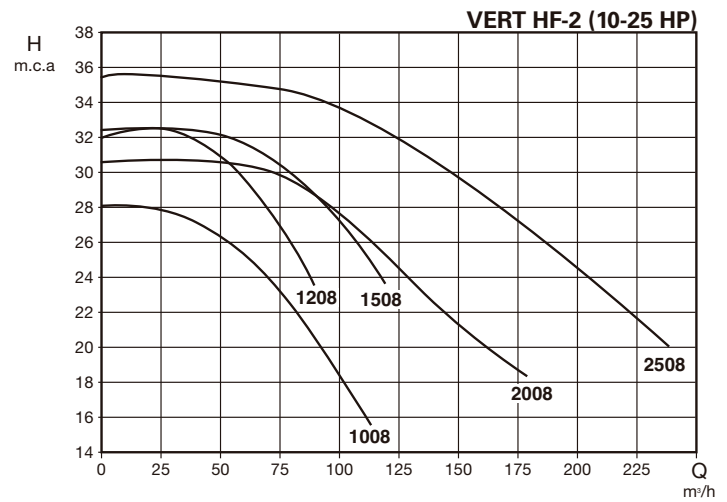
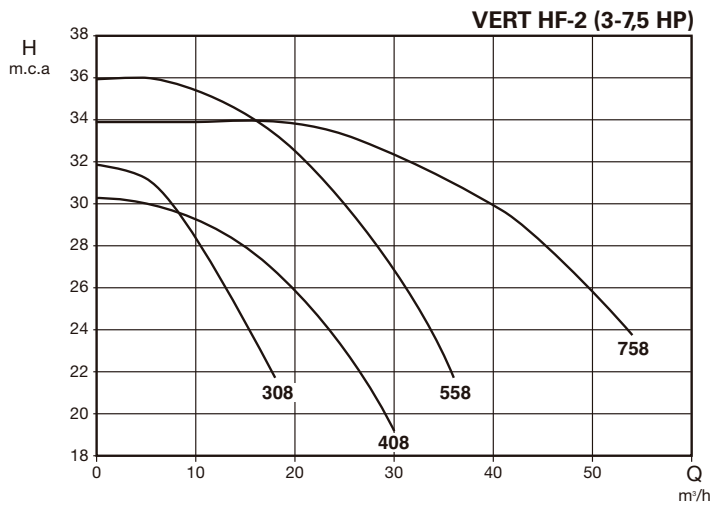




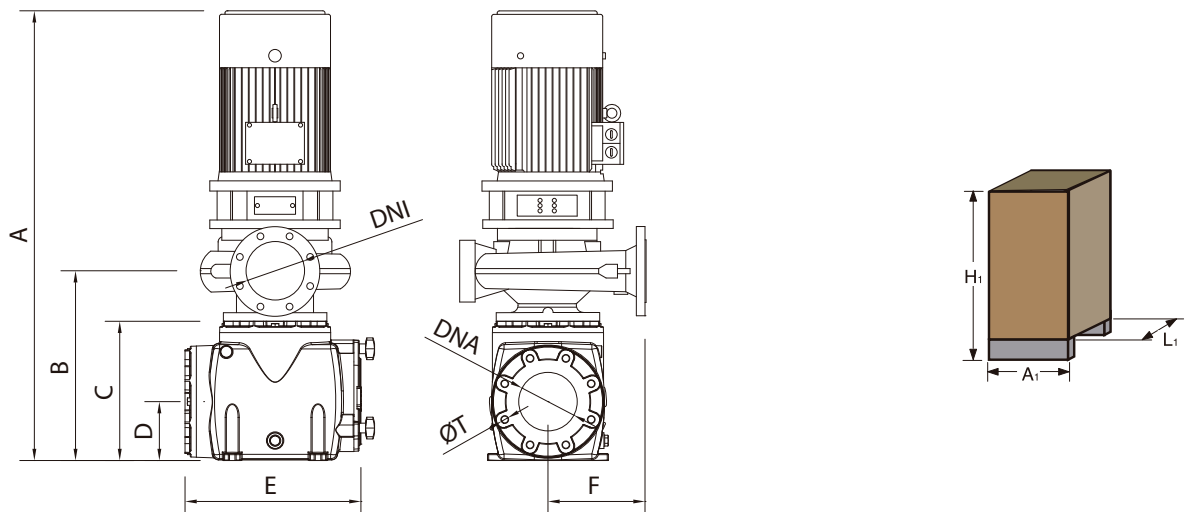
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.								
					6	8	10	12	14	16	18	20	22
			230 V	400 V	Caudal m³/h - Flow m³/h								
VERT CF-2 300	3	2,2	9	5,2	61	54	51	46	35	29			
VERT CF-2 400	4	3	12	6,9	70	64	59	55	49	42	30		
VERT CF-2 550	5,5	4	16,5	9,5	95	90	84	77	65	54	32		
VERT CF-2 551	5,5	4	16,5	9,5	128	121	107	90	69	30			
VERT CF-2 750	7,5	5,5	21,7	12,5	159	152	135	125	109	88	60		
VERT CF-2 1000	10	7,5	-	15,5	175	166	158	147	135	119	98	68	
VERT CF-2 1250	12,5	9,2	-	19	195	188	175	163	150	136	105	86	
VERT CF-2 1500	15	11	-	23	200	197	193	183	170	155	132	110	87



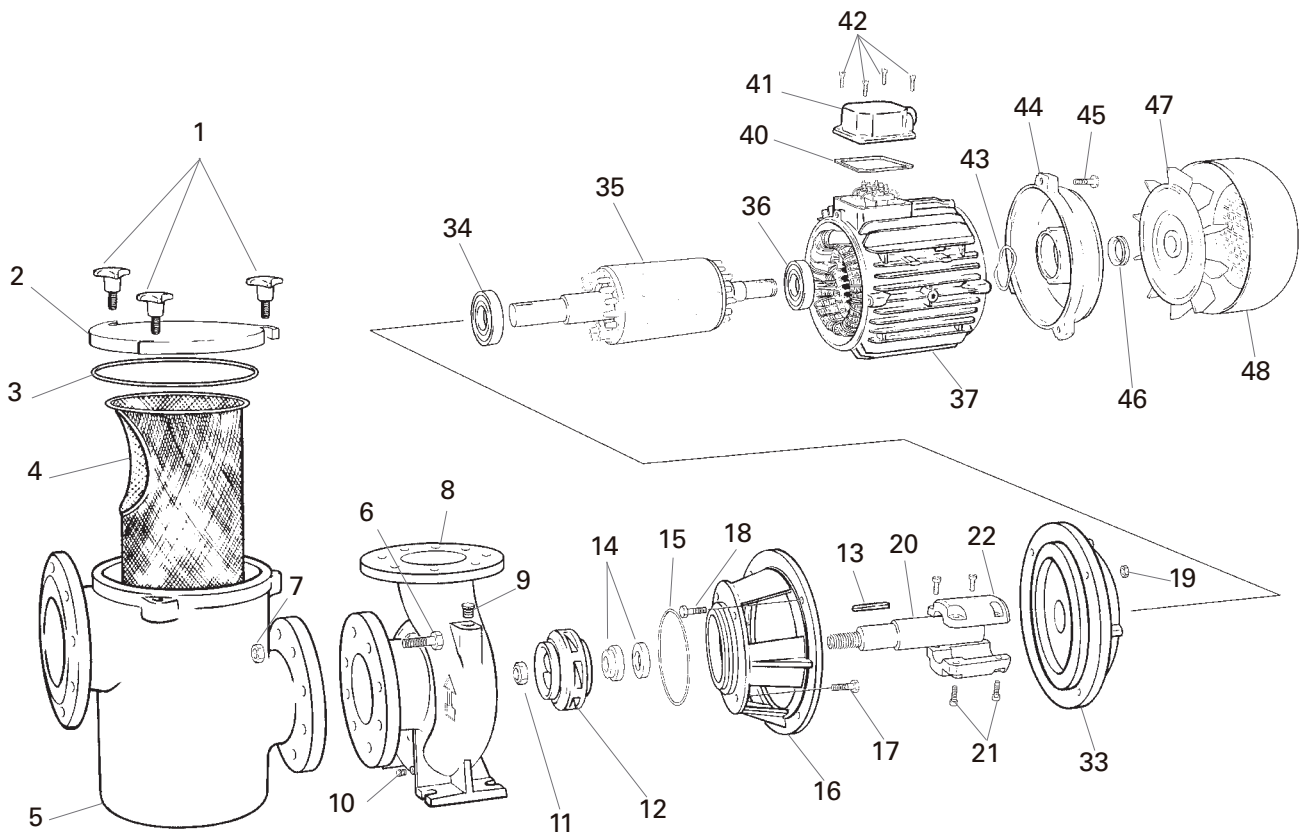
Tipo / Type	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.									Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	ØDNA	ØDNI	ØT	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	
VERT CF-2 300	858	448	338	169	410	165	DN 80	DN 80	16	750	700	868	167
VERT CF-2 400	888	448	338	169	410	165	DN 80	DN 80	16	750	700	898	171
VERT CF-2 550	933	463	338	169	410	200	DN 125	DN 100	20	750	700	943	200
VERT CF-2 551	933	463	338	169	410	200	DN 125	DN 100	20	750	700	943	200
VERT CF-2 750	998	463	338	169	410	200	DN 125	DN 100	20	750	700	1008	215
VERT CF-2 1000	1043	483	338	169	410	235	DN 125	DN 100	20	750	700	1053	236
VERT CF-2 1250	1078	483	338	169	410	235	DN 125	DN 100	20	750	700	1088	243
VERT CF-2 1500	1078	483	338	169	410	235	DN 125	DN 100	20	750	700	1088	243



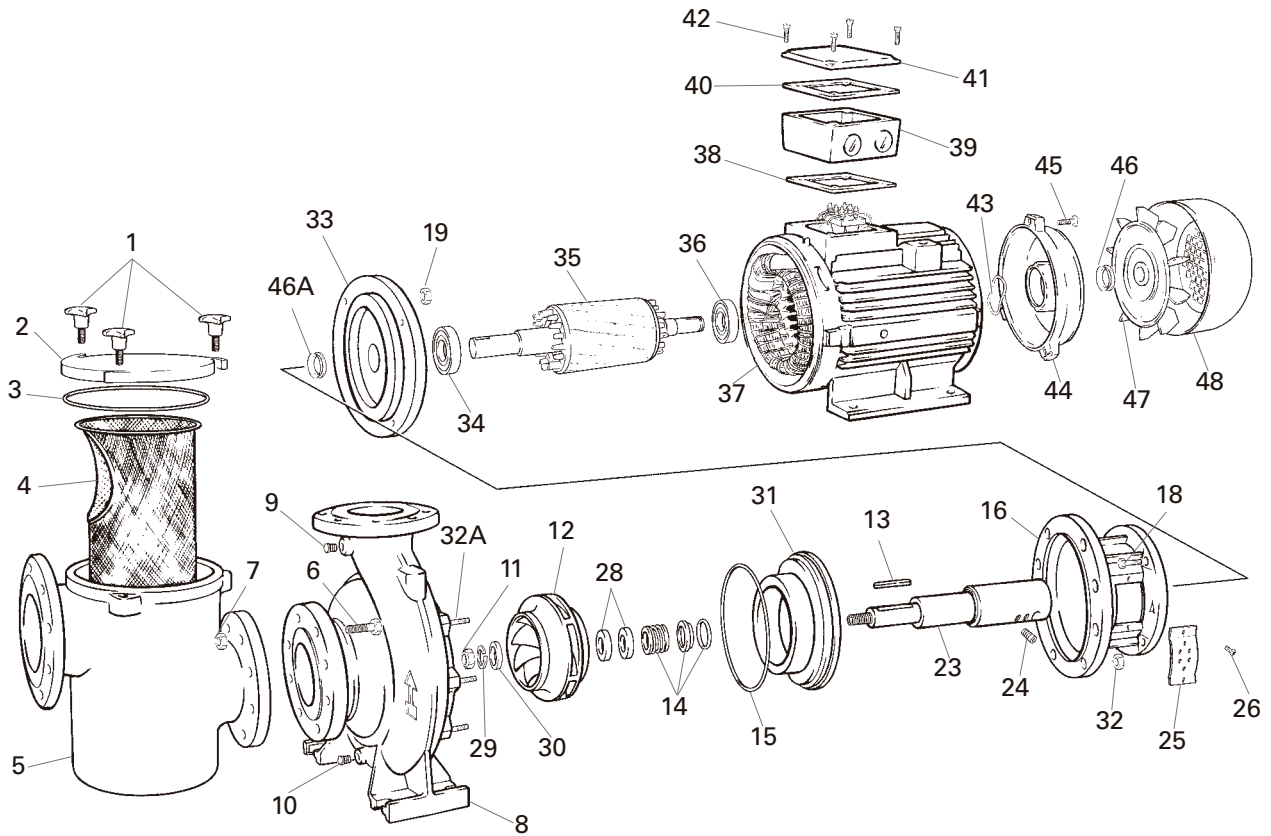
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.								
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35
Caudal m³/h - Flow m³/h													
VERT HF-2 308	3	2	8,5	5,2			18	16	14	12			
VERT HF-2 408	4	3	11,8	7,1		29	26	24	22	18	6		
VERT HF-2 558	5,5	4	16,2	9,4			36	34	33	30	25	21	12
VERT HF-2 758	7,5	5,5	-	14,2				54	52	48	41	32	
VERT HF-2 1008	10	7,5	-	16,5	102	92	83	64	62	42			
VERT HF-2 1208	10	7,5	-	16,5				88	84	74	56	36	
VERT HF-2 1508	15	11	-	24,2				117	113	102	78	54	
VERT HF-2 2008	20	15	-	32		165	140	125	118	114	85		
VERT HF-2 2508	25	20	-	41,5		240	225	200	190	175	145	125	72



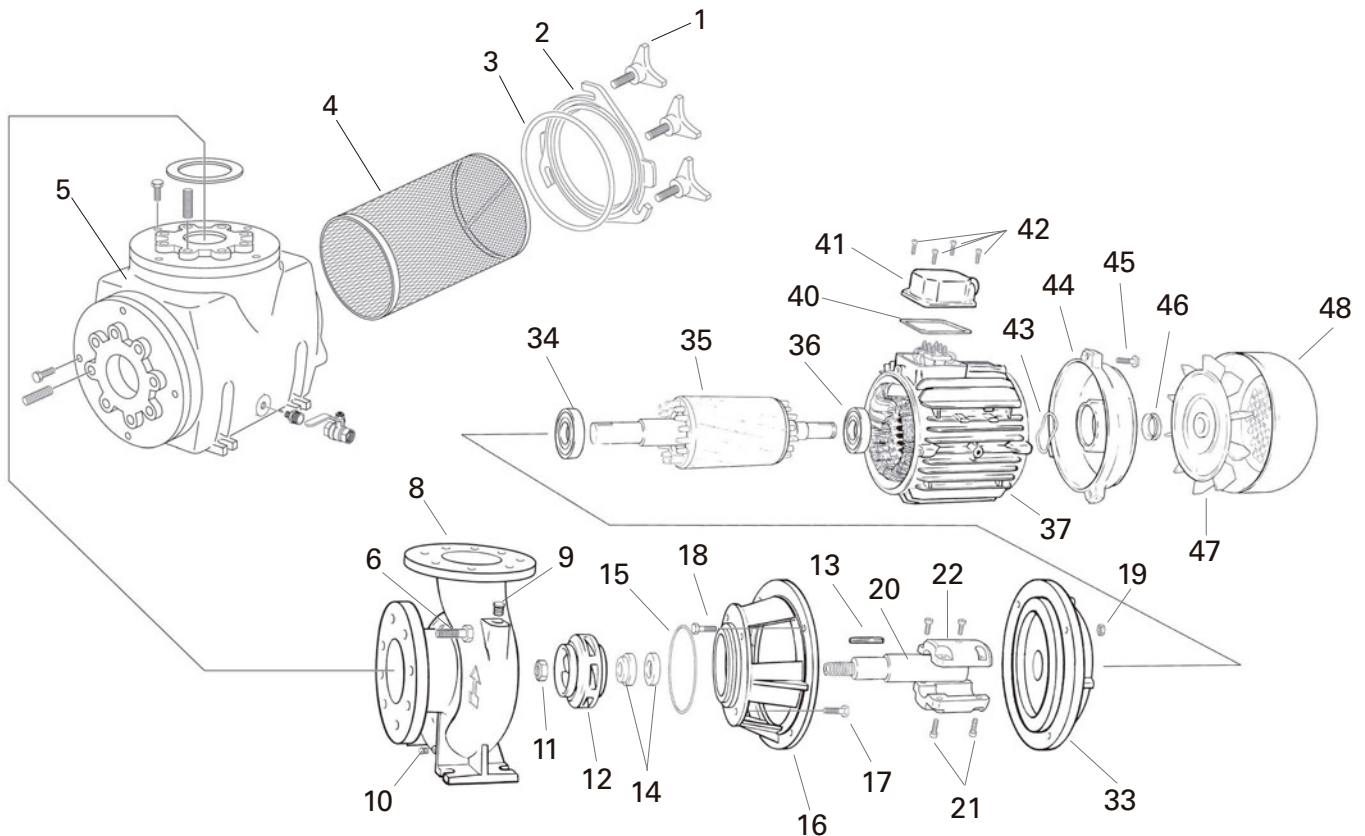
Tipo / Type	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.									Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	ØDNA	ØDNI	ØT	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	
VERT HF-2 308	836	418	338	169	410	200	DN 65	DN 32	16	750	700	856	149
VERT HF-2 408	893	418	338	169	410	225	DN 65	DN 32	16	750	700	913	161
VERT HF-2 558	893	418	338	169	410	225	DN 65	DN 32	16	750	700	913	183
VERT HF-2 758	1021	418	338	169	410	250	DN 65	DN 40	16	750	700	1041	210
VERT HF-2 1008	1041	438	338	169	410	250	DN 65	DN 50	16	750	700	1061	220
VERT HF-2 1208	1041	438	338	169	410	280	DN 65	DN 50	20	750	700	1061	188
VERT HF-2 1508	1141	438	338	169	410	280	DN 80	DN 65	20	750	700	1161	289
VERT HF-2 2008	1166	463	338	169	410	355	DN 100	DN 80	20	750	700	1186	308
VERT HF-2 2508	1246	463	338	169	410	355	DN 100	DN 80	20	750	700	1266	325



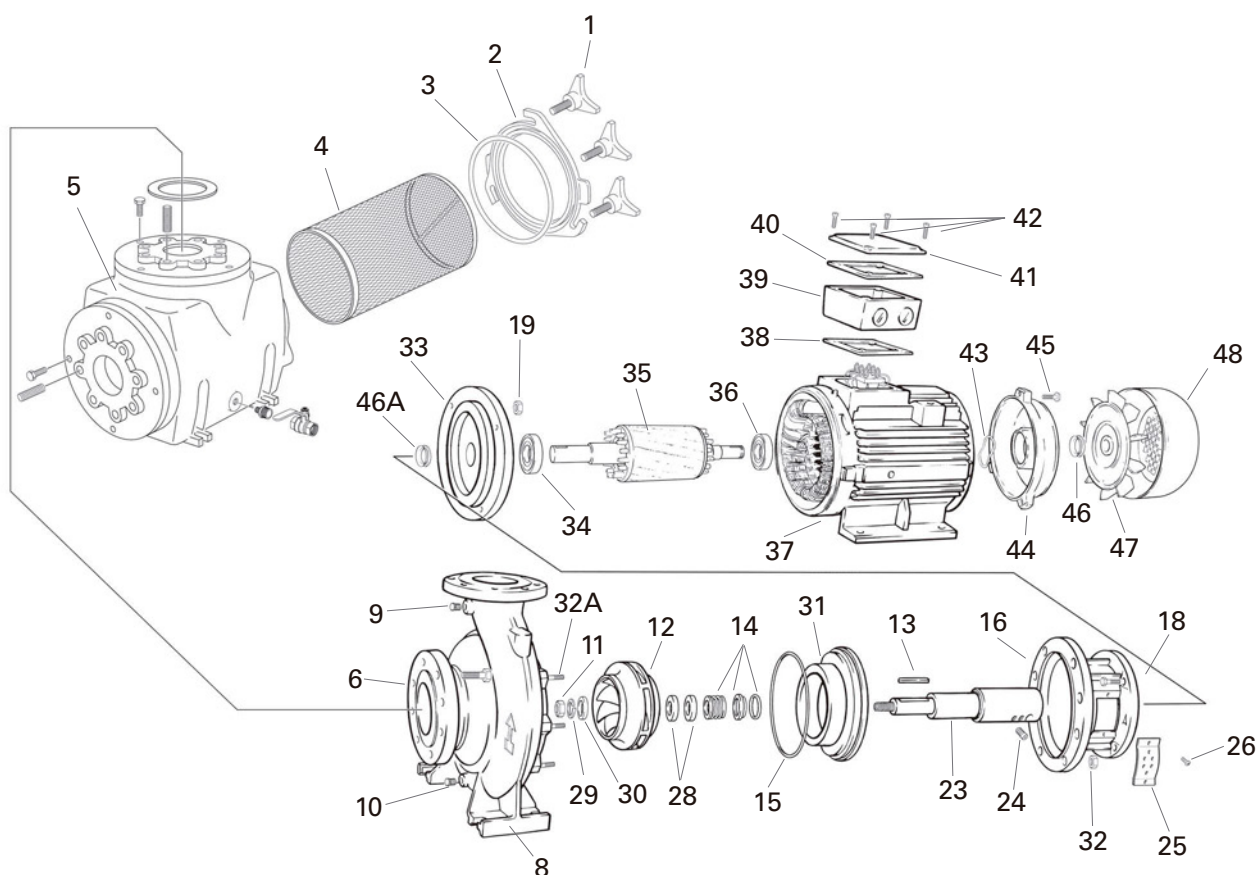
ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMA REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMA REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАЛИВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ГАЙКА РАСХОДА КОЛЕСА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - ВИНТ СОВМ	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
17 - TORNILLO SOPORTE-CUERPO	17 - BODY SUPPORT BOLT.	17 - VIS CORPS-SUPPORT.	17 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	17 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С КОРПУСОМ	17 - PARAFUSO CORPO-SUPORTE.
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
20 - EJE BOMBA	20 - PUMP SHAFT	20 - AXE POMPE	20 - ACHSE PUMPE	20 - ВАЛ НАСОСА	20 - EIXO BOMBA
21 - TORNILLO ALLEN ACOPLAMIENTO	21 - COUPLING ALLEN BOLT.	21 - VIS ALLEN COUPLE.	21 - ALLEN KUPPLUNGSSCHRAUBE	21 - СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ С ШЕСТИГРАННЫМ УГЛУБЛЕНИЕМ ПОД КЛЮЧ	21 - PARAFUSO ALLEN ACOPLAMENTO.
22 - ACOPLAMIENTO	22 - COUPLING.	22 - COUPLE.	22 - KUPPLUNG	22 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА	22 - ACOPLAMENTO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	35 - ВАЛ РОТОРА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	37 - ESTATOR COM CARCAÇA
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЙ	40 - JUNTA TAMA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	41 - КРЫШКА ЗАКЛИМОВ	41 - TAMA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАКЛИМОВ	42 - PARAFUSO TAMA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	43 - УТОРНАЯ ШАЙБА	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	44 - TAMA TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	45 - PARAFUSO TAMA TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMA TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	47 - ВЕНТИЛЯТОР	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	48 - TAMA VENTILADOR



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMPAS REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMPAS REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАЛИВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИНТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОДЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ТУРБИНА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНИКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ПОДДЕРЖКА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - MOTOR SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОТОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXES KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОТОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	25 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMPAS ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPAS ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОДЕСА	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ ОСОБА НАСОСА	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32 - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	32 - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	35 - ВАЛ РОТОРА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	38 - ПЛОТНОСТЬ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	39 - КРЫШКА ПОДШИПНИК	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	40 - ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ	40 - JUNTA TAMPAS BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	41 - КРЫШКА ЗАЩИТНОГО ПОКРЫТИЯ	41 - TAMPAS BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЩИТНОГО ПОКРЫТИЯ	42 - PARAFUSO TAMPAS BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	43 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - КРЫШКА ЗАДИШКИ	44 - TAMPAS TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	45 - ВИНТ ЗАДИШКИ	45 - PARAFUSO TAMPAS TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	46 - УТОРНАЯ ШИВА	46A - RETÉM TAMPAS DIANTEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	46A - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMPAS TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	47 - ВИНТ ЗАДИШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	48 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩИТА ЗАДИШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMPAS VENTILADOR
				46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩИТА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMP A REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMP A REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - РАБОЧЕЕ КОЛЕСО	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
17 - TORNILLO SOPORTE-CUERPO	17 - BODY SUPPORT BOLT.	17 - VIS CORPS-SUPPORT.	17 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	17 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	17 - PARAFUSO CORPO-SUPORTE.
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	20 - ВАЛ НАСОСА	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
20 - EJE BOMBA	20 - PUMP SHAFT	20 - AXE POMPE	20 - ACHSE PUMPE	21 - СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ С ШЕСТИГРАННЫМ УГЛУБЛЕНИЕМ ПОД КЛЮЧ	20 - EIXO BOMBA
21 - TORNILLO ALLEN ACOPLAMIENTO	21 - COUPLING ALLEN BOLT.	21 - VIS ALLEN COUPLE.	21 - ALLEN KUPPLUNGSSCHRAUBE	22 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МОФТА	21 - PARAFUSO ALLEN ACOPLAMENTO.
22 - ACOPLAMIENTO	22 - COUPLING.	22 - COUPLE.	22 - KUPPLUNG	23 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	22 - ACOPLAMENTO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	33 - TAMP A DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	35 - ВАЛ РОТОРА	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	37 - СТАТОР С РАМОЙ	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	41 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	40 - JUNTA TAMP A BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	41 - TAMP A BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS ABZ.	43 - УПОРНАЯ ШАЙБА	42 - PARAFUSO TAMP A BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАЖИМОВ	44 - TAMP A TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ КРЫШКИ ЗАЖИМОВ	45 - PARAFUSO TAMP A TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШАЙБА	46 - RETÊM TAMP A TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА СОЕДИНЕНИЯ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	48 - TAMP A VENTILADOR
				46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ	2 - TAMPAS REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ	3 - JUNTA TAMPAS REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER POMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАПРАВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИНТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ТУРБИНА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER POMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER POMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА КОРПУСА НАСОСА	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ОТОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSCHECKEL	25 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMPAS ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSCHECKEL	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPAS ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	32A - PASSADOR ROSCADO
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ ОХЛОБКА НАСОСА	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	35 - EIXO ROTOR.
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	35 - ВАЛ РОТОРА	37 - ESTATOR COM CARCASA
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	39 - CAIXA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРБЫ	40 - JUNTA TAMPAS BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	39 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ КОРБКА	41 - TAMPAS BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	42 - PARAFUSO TAMPAS BORNES
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАКЛИКОВ	43 - ANILHAS LASAJE
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	44 - TAMPAS TRASEIRA MOTOR
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШИВА	45 - PARAFUSO TAMPAS TRASEIRA
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46A - RETÉM TAMPAS DIANTEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMPAS VENTILADOR



## VERT CF-4



CF-4



 **Bomba centrífuga para piscina.**

**Aplicaciones:** Bomba centrífuga de gran caudal, a las que se ha incorporado un prefiltro en la aspiración, lo cual hace de ellas la bomba ideal para grandes equipos de filtración. El hecho de que la bomba funcione con un motor de 4 polos la hace muy silenciosa y de larga durabilidad.

**Características Constructivas:** Cuerpo bomba, soporte, prefiltro y turbina en fundición de hierro. Eje-acoplamiento y cesto prefiltro en acero inoxidable AISI 316. Cierre mecánico en carbón-carburo de silicio. Bajo demanda la serie CF-4 puede servirse con turbina en bronce (de serie en fundición de hierro) o bien con otras versiones de cierres mecánicos.

**Mantenimiento:** El mantenimiento de estas bombas es fácil y simple, ya que la construcción de la bomba, que incorpora un motor totalmente normalizado permite cambiar o reparar dicho motor sin necesidad de vaciar la instalación aunque no se disponga de válvulas de cierre en aspiración e impulsión, ni desmontar ninguna pieza de la parte hidráulica de la bomba.

**Motor:** Motor asíncrono standard, cerrado de ventilación externa. Su construcción normalizada permite ser sustituido por otro normalizado en cualquier momento y lugar. Grado de protección IP-55. 4 polos 50-60 Hz.

 **Centrifugal pump for pools.**

**Applications:** A large volume centrifugal pump, to which a pre-filter has been applied in the inlet, making these the ideal pumps for large filtering units. The fact that the pump works with a 4 poles motor makes it very quiet and long lasting.

**Constructive Characteristics:** Pump body, support, pre-filter and impeller in cast iron. Shaft-coupling and pre-filter sieve in AISI 316 stainless steel. Mechanical seal in carbon - silicon carbide. On demand the CF-4 pump range may be supplied with bronze impeller (standard in cast iron) or with other versions of mechanical seal, such as : tungsten carbon, aisi 316, epdm, viton etc...

**Maintenance:** These pumps are easy and simple to maintain, as the construction of the pump, which includes a totally standard motor allows the motor to be changed or repaired without emptying the installation, even when you do not have pump inlet and outlet valves, or removing any part from the hydraulic part of the pump.

**Motor:** Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Its standard construction allows it to be replaced with another standard motor at any time and in any place. Protection IP-55. 4 poles 50-60 Hz.


 **Pompe centrifuge pour piscine.**


**Applications:** Pompe centrifuge à grand débit, équipée d'un filtre pour l'aspiration, la convertissant en une pompe idéale pour de grandes installations de filtration. Le fait que la pompe fonctionne avec un moteur de 4 pôles la rend très silencieuse et avec une grande durée de vie.


**Caractéristiques des composants:** Le corps de la pompe, le support, le préfiltre et la turbine sont en fonte. L'axe-couple et le panier de préfiltrage sont en acier inoxydable AISI 316. La fermeture mécanique est en carbone-carbure de silice. À la demande, la turbine peut être en bronze et la fermeture mécanique peut être en carbone de silice ou en carbone de tungstène.


**Entretien:** L'entretien de ces pompes est simple et facile, car leur construction, qui incorpore un moteur totalement normalisé, permet de changer ou de modifier ce dernier sans avoir besoin de vider l'installation ni de démonter aucune pièce de la partie hydraulique de la pompe, même si l'on ne dispose pas de valves de fermeture à l'entrée et à la sortie de la pompe.

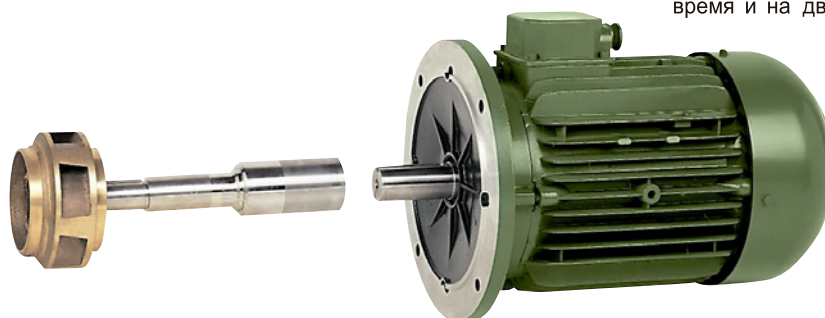
**Moteur:** moteur asynchrone standard fermé, à ventilation externe. Sa construction conforme aux normes permet de le substituer par un autre à tout moment, et dans n'importe quel pays. Degré de protection IP-55, 4 pôles, 50-60 Hz.


 Una gran ventaja es poder disponer de un motor de recambio totalmente normalizado en cualquier lugar del mundo, en cualquier momento y de cualquier marca.


 Another advantage is that totally standard spare motors are available anywhere in the world, at any time and by any brand.

 Von besonderem Vorteil ist, dass man überall auf der Welt jederzeit und von jeder Marke einen Austauschmotor einsetzen kann.

 Значительное преимущество насоса этой модели заключается в том, что в нём установлен стандартный двигатель, легко заменяемый в любой точке мира, в любое время и на двигатель любой другой марки.



 Un autre grand avantage est le fait de pouvoir disposer d'un moteur de rechange totalement normalisé dans n'importe quel pays du monde, à n'importe quel moment et de n'importe quelle marque.

 Uma grande vantagem é poder dispor de um motor de substituição totalmente normalizado em qualquer lugar do mundo, em qualquer momento e de qualquer marca.

## Zentrifugalpumpe für Schwimmbecken.

**Anwendungen:** Zentrifugalpumpe mit großem Durchfluss, mit eingebautem Vorfilter in der Ansaugvorrichtung, was sie somit zur idealen Pumpe für große Filtereinrichtungen macht. Die Tatsache, dass die Pumpe mit einem Motor von 4 polig funktioniert, macht sie ausgesprochen ruhig und langlebig.

**Herstellungsdaten:** Pumpenkörper, Vorfilter und Turbine aus Gusseisen. Achse, Koppelung und Vorfilter aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik-Karbid. Falls gewünscht, kann die Turbine aus Bronze gefertigt werden und der mechanische Verschluss aus Silizium - Karbid oder Hartmetall.

**Wartung:** Die Wartung dieser Pumpen ist einfach und problemlos, da die Konstruktionsweise der Pumpe, die einen normalisierten Motor enthält, es ermöglicht, diesen Motor ohne Entleerung der Einrichtung auszutauschen oder zu reparieren, und auch nichts am hydraulischen Teil der Pumpe abgebaut werden muss.

**Motor:** Asynchroner Standardmotor, luftdicht verschlossen. Seine Konstruktionsweise erlaubt jederzeit und überall einen problemlosen Austausch. Schutzgrad IP-55. 4 polig. 50-60 Hz.

## Центробежный насос для бассейна.

**Применение:** Центробежный насос высокой производительности, со встроенным на входном отверстии фильтром предварительной очистки, что делает этот тип насосов идеальным для использования в больших фильтрационных системах. Насосы этой серии характеризуются бесшумностью и долговечностью, благодаря встроенному в них двигателю 4-полюсный.

**Характеристики конструкции:** Корпус насоса, опора, фильтр предварительной очистки и рабочее колесо из чугуна. Вал-соединение и сетка фильтра предварительной очистки из нержавеющей стали AISI 316. Механический затвор из углеродистый карбида кремния. По заказу рабочее колесо может быть изготовлено из бронзы (серийная модель изготовлена из железа) или с механическими затворами из других материалов.

**Техобслуживание:** Техобслуживание этих насосов является лёгким и простым, т.к. в состав конструкции насоса входит стандартный двигатель, замена и ремонт которого осуществляются без необходимости осушения установки и демонтажа частей гидравлической системы насоса, даже в случае отсутствия запорного клапана на входе и на выходе.

**Двигатель:** Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Его стандартная конструкция позволяет производить его замену на любой другой стандартный мотор в любой момент и в любом месте. Степень защиты IP-55, 4-полюсный, 50 - 60 Hz.

## Bomba centrífuga para piscinas.

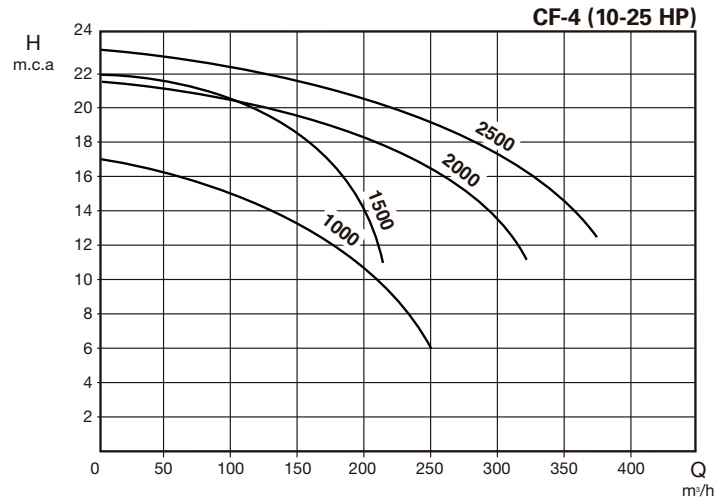
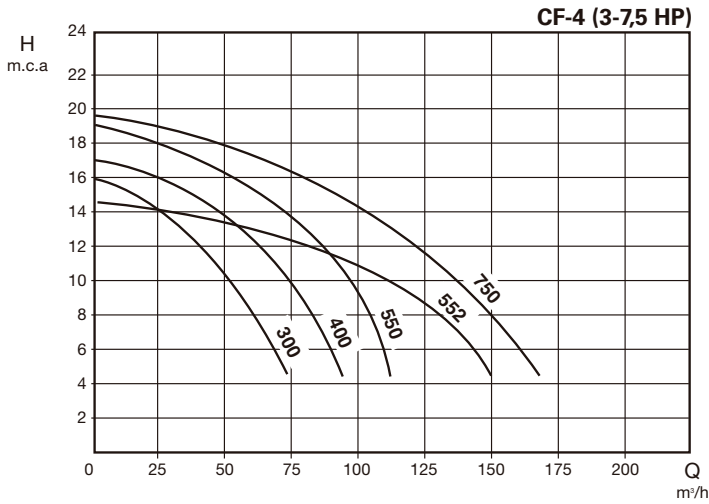
**Aplicações:** Bombas centrífugas de grande caudal com um pré-filtro incorporado na aspiração, o qual as convertem nas bombas ideais para grandes equipamentos de filtração. O facto de que funcionem com um motor de 4 pólos faz com que sejam muito silenciosas e de longa durabilidade.

**Características de Construção:** Corpo bomba, suporte, pré-filtro e turbina de ferro fundido. Eixo-acoplamento e cesto pré-filtro de aço inoxidável AISI 316. Fecho mecânico de carvão-carboneto de silício. Sob pedido a turbina pode ser de bronze.

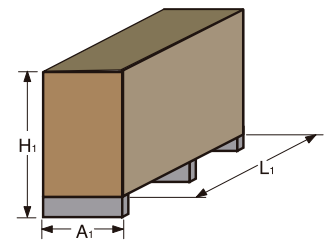
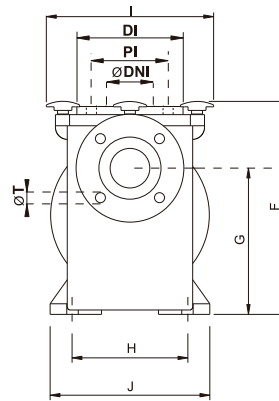
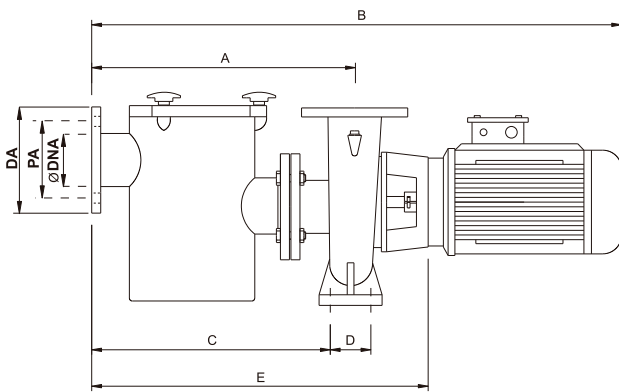
**Manutenção:** A manutenção é fácil e simples, já que a construção da bomba, que incorpora um motor totalmente normalizado, permite substituir ou reparar o motor sem a necessidade de esvaziar a instalação, mesmo no caso de não dispor de válvulas de fecho na entrada e na saída da bomba, nem de desmontar nenhuma peça da parte hidráulica da bomba.

**Motor:** Motor assíncrono standard, fechado de ventilação externa. A construção normalizada do motor permite a sua substituição por outro motor normalizado em qualquer momento e lugar. Grau de protecção IP-55. 4 pólos 50-60 Hz.

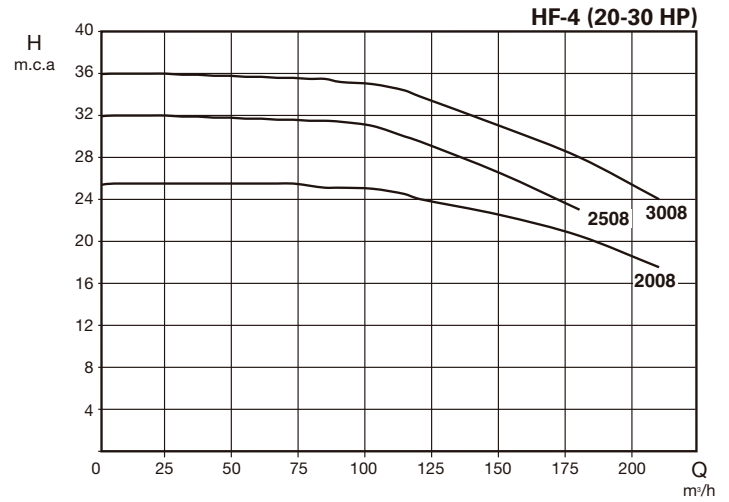
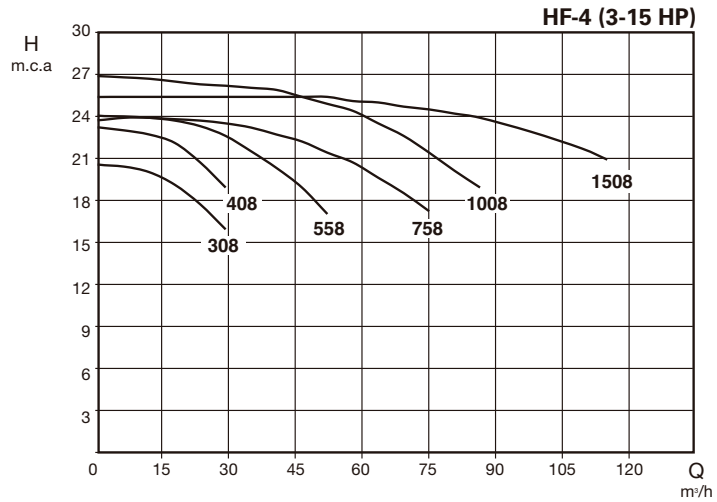




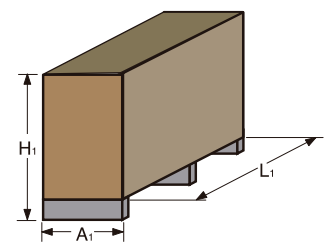
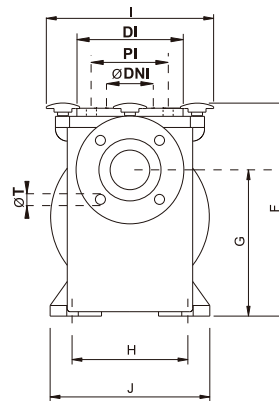
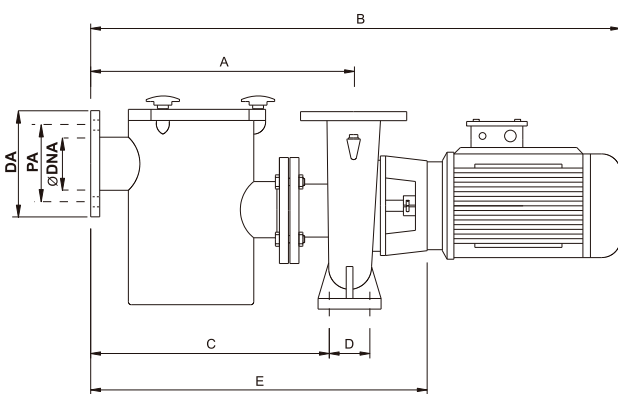
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.									Ø DNA	Ø DNI	
			230 V	400 V	9	10	12	14	15	16	18	20	21			
Caudal m³/h - Flow m³/h																
CF-4 300	3	2,2	9,4	5,3	54	50	44	30	20						DN65	DN50
CF-4 400	4	3	12,5	6,9		70	67	50	36	20					DN80	DN65
CF-4 550	5,5	4	17	9,2			84	72	66	54	20				DN80	DN65
CF-4 552	5,5	4	17	9,2	120	110	78	28							DN100	DN80
CF-4 750	7,5	5,5	23	12			124	104	90	72					DN100	DN80
CF-4 1000	10	7,5	-	15,5		210	175	130	90	60					DN125	DN100
CF-4 1500	15	11	-	21,8			215	200	190	180	150	120	60		DN125	DN100
CF-4 2000	20	15	-	32			320	300	275	260	210	102	60		DN150	DN125
CF-4 2500	25	18,5	-	39				360	340	310	280	220	190		DN150	DN125



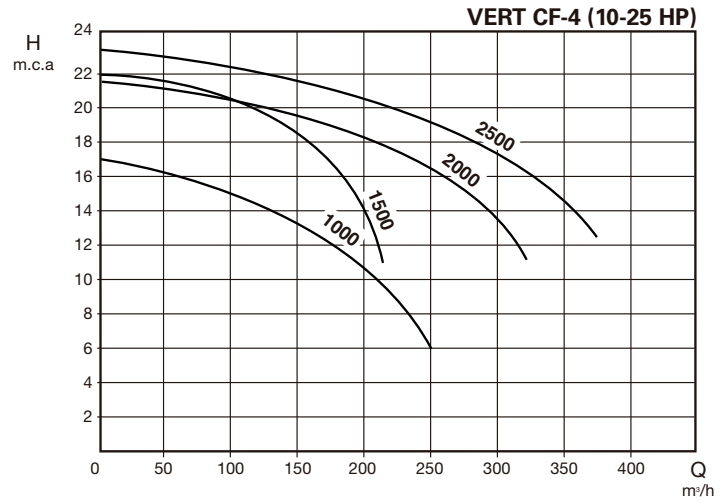
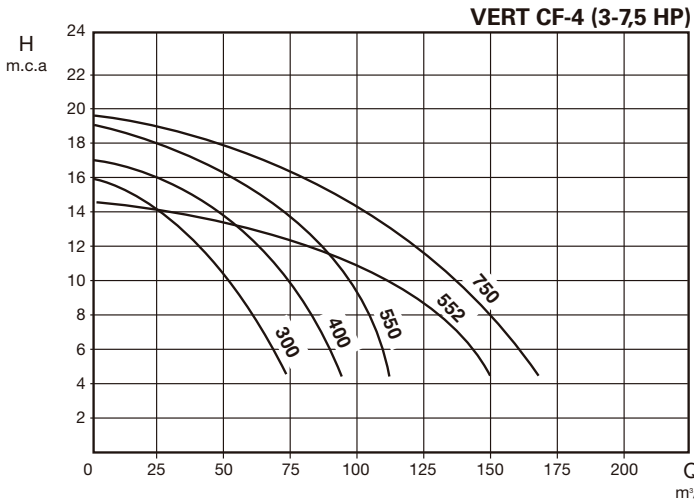
HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake				Impulsión/Output				Embalaje			Peso Kg.		
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	H <sub>1</sub>		A <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>
CF-4 300	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
CF-4 400	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
CF-4 550	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
CF-4 552	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
CF-4 750	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
CF-4 1000	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	490	400	1280	176
CF-4 1500	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	510	430	1430	272
CF-4 2000	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	615	480	1560	355
CF-4 2500	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	615	480	1595	385



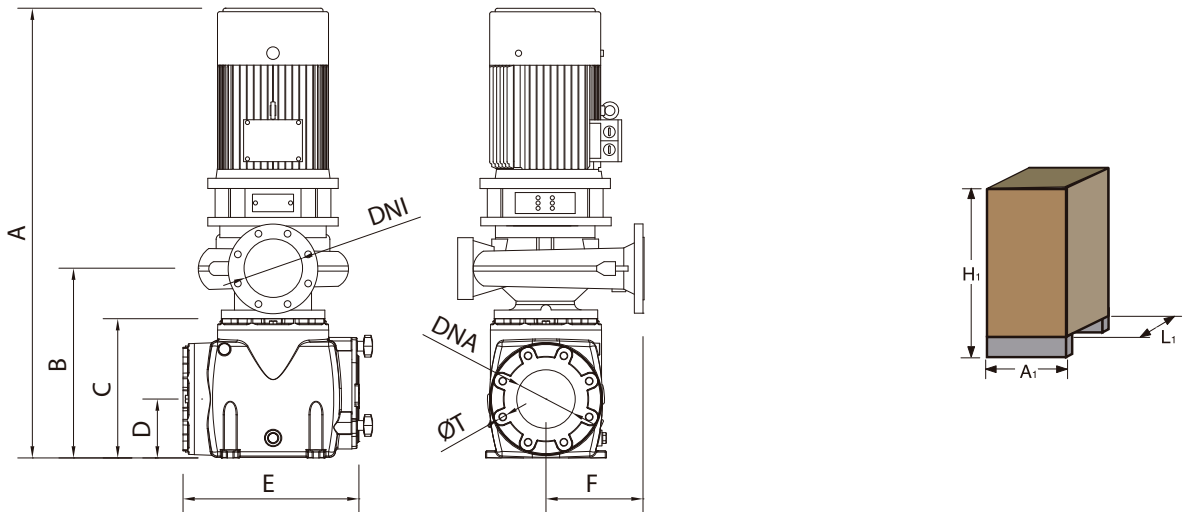
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.																		
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35										
													Caudal m³/h - Flow m³/h										
HF-4 308	3	2,2	9,4	5,5	23	13																	
HF-4 408	4	3	12,5	6,9		27	19																
HF-4 558	5,5	4	17	9,2	51	43	33																
HF-4 758	7,5	4	23	12	75	64	50	12															
HF-4 1008	10	5,5	-	15,5		85	75	63	54														
HF-4 1508	15	7,5	-	21,8			110	90	72														
HF-4 2008	20	11	-	32		190	160	120	102														
HF-4 2508	25	15	-	41,5				170	160	140	120	30											
HF-4 3008	30	18,5	-	52				210	200	190	160	135	102										



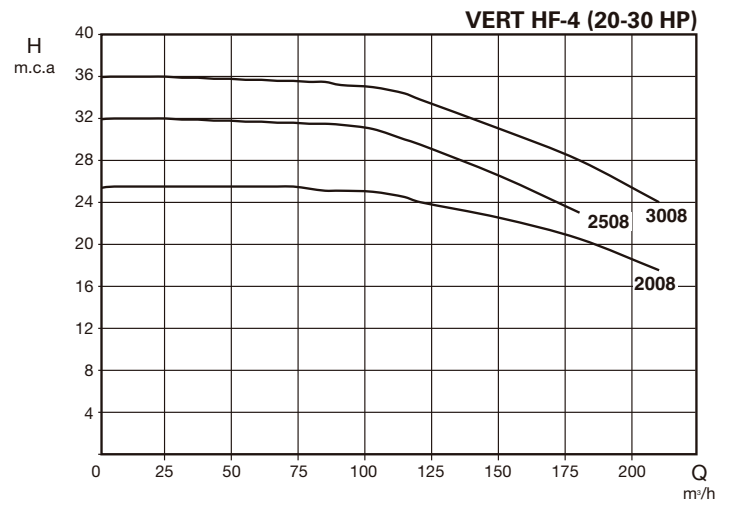
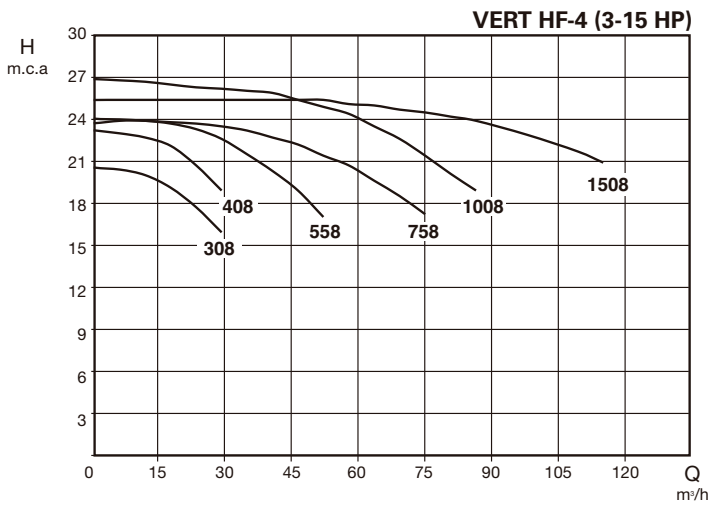
HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake					Impulsión/Output					Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	H <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	L <sub>1</sub>	
HF-4 300	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
HF-4 400	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
HF-4 550	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
HF-4 552	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
HF-4 750	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
HF-4 1000	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	176
HF-4 1500	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	272
HF-4 2000	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	355
HF-4 2500	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	385



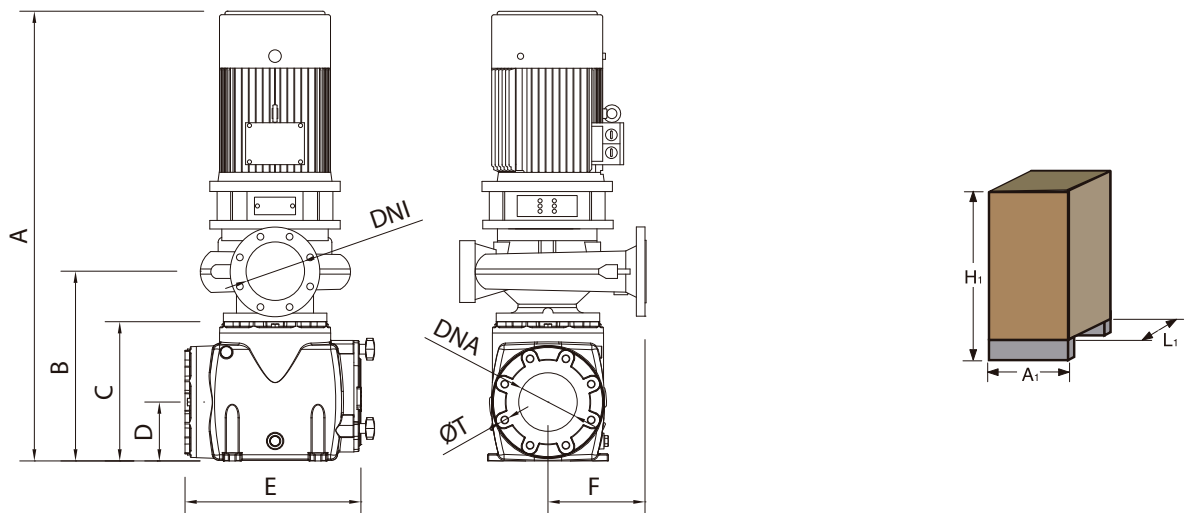
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.									
			230 V	400 V	9	10	12	14	15	16	18	20	21	
<b>VERT CF-4 300</b>	3	2,2	9,4	5,3	54	50	44	30	20					
<b>VERT CF-4 400</b>	4	3	12,5	6,9		70	67	50	36	20				
<b>VERT CF-4 550</b>	5,5	4	17	9,2			84	72	66	54	20			
<b>VERT CF-4 552</b>	5,5	4	17	9,2	120	110	78	28						
<b>VERT CF-4 750</b>	7,5	5,5	23	12			124	104	90	72				
<b>VERT CF-4 1000</b>	10	7,5	-	15,5		210	175	130	90	60				
<b>VERT CF-4 1500</b>	15	11	-	21,8			215	200	190	180	150	120	60	
<b>VERT CF-4 2000</b>	20	15	-	32			320	300	275	260	210	102		
<b>VERT CF-4 2500</b>	25	18,5	-	39				360	340	310	280	220	190	



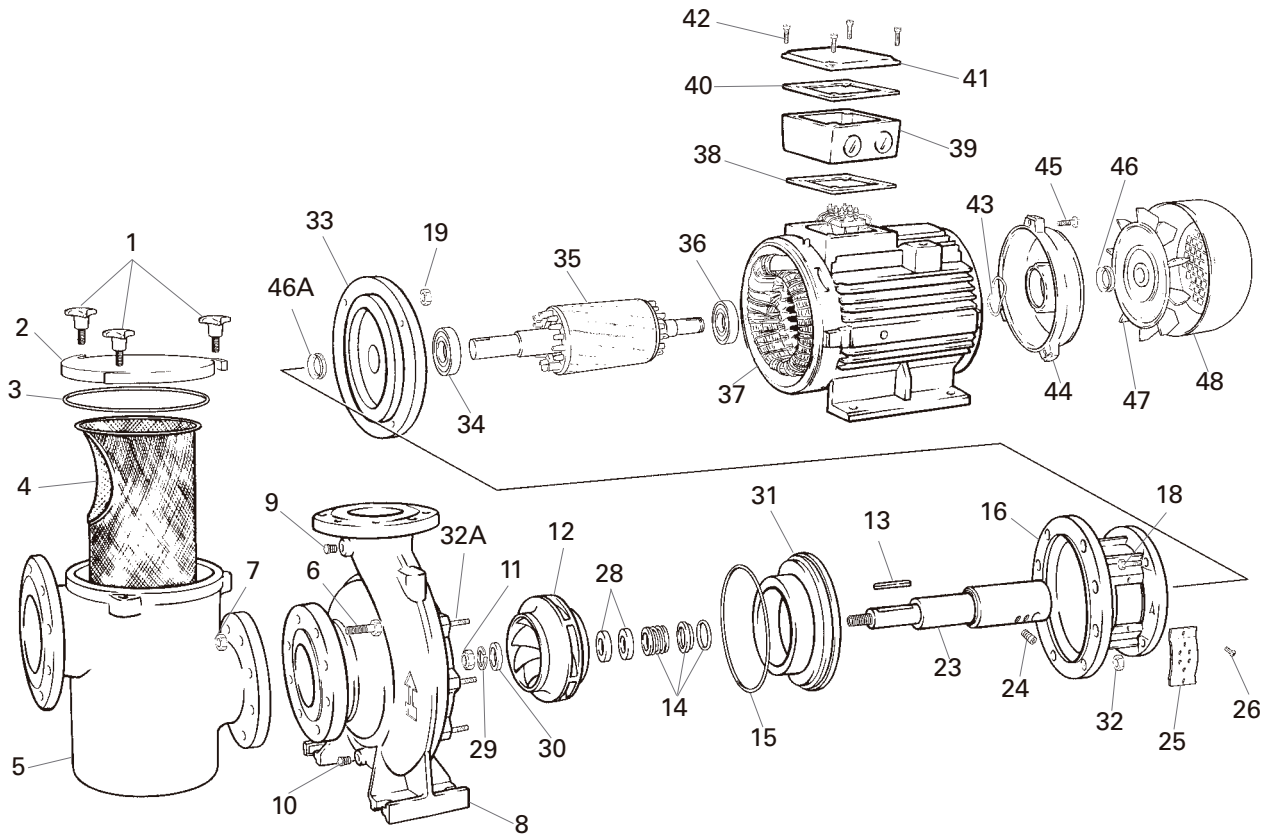
Tipo / Type	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.									Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	ØDNA	ØDNI	ØT	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	
<b>VERT CF-4 300</b>	913	438	338	169	410	200	DN 65	DN 50	16	750	700	933	194
<b>VERT CF-4 400</b>	913	438	338	169	410	225	DN 80	DN 65	16	750	700	933	205
<b>VERT CF-4 550</b>	913	438	338	169	410	225	DN 80	DN 65	16	750	700	933	210
<b>VERT CF-4 552</b>	1007	463	338	169	410	250	DN 100	DN 80	16	750	700	1027	240
<b>VERT CF-4 750</b>	1096	463	338	169	410	250	DN 100	DN 80	16	750	700	1116	255
<b>VERT CF-4 1000</b>	1122	463	338	169	410	280	DN 125	DN 100	20	750	700	1142	276
<b>VERT CF-4 1500</b>	1211	478	338	169	410	280	DN 125	DN 100	20	750	700	1231	372
<b>VERT CF-4 2000</b>	1291	478	338	169	410	355	DN 150	DN 125	20	750	700	1311	455
<b>VERT CF-4 2500</b>	1331	478	338	169	410	355	DN 150	DN 125	20	750	700	1351	485



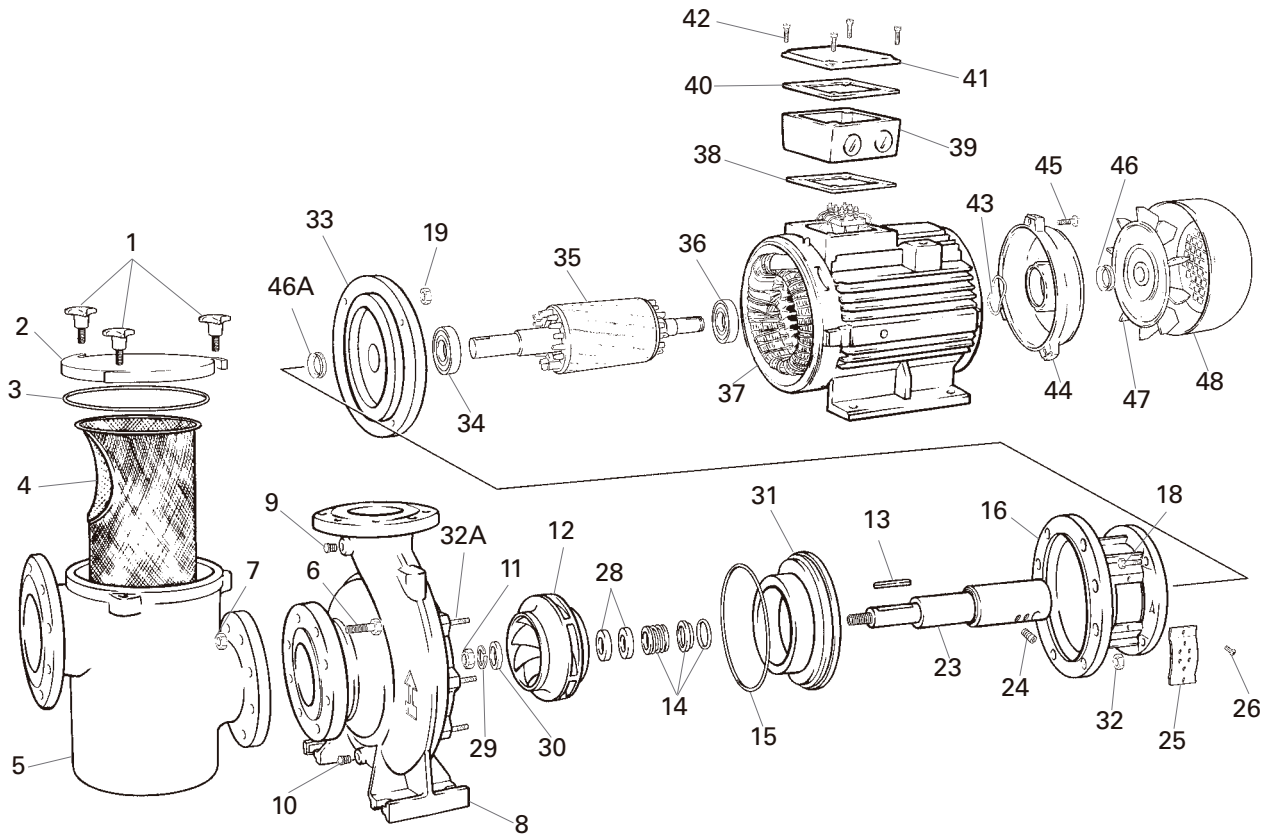
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.												
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35				
					Caudal m³/h - Flow m³/h												
VERT HF-4 308	3	2,2	9,4	5,5	23	13											
VERT HF-4 408	4	3	12,5	6,9		27	19										
VERT HF-4 558	5,5	4	17	9,2	51	43	33										
VERT HF-4 758	7,5	4	23	12	75	64	50	12									
VERT HF-4 1008	10	5,5	-	15,5		85	75	63	54								
VERT HF-4 1508	15	7,5	-	21,8			110	90	72								
VERT HF-4 2008	20	11	-	32		190	160	120	102								
VERT HF-4 2508	25	15	-	41,5				170	160	140	120	30					
VERT HF-4 3008	30	18,5	-	52				210	200	190	160	135	102				



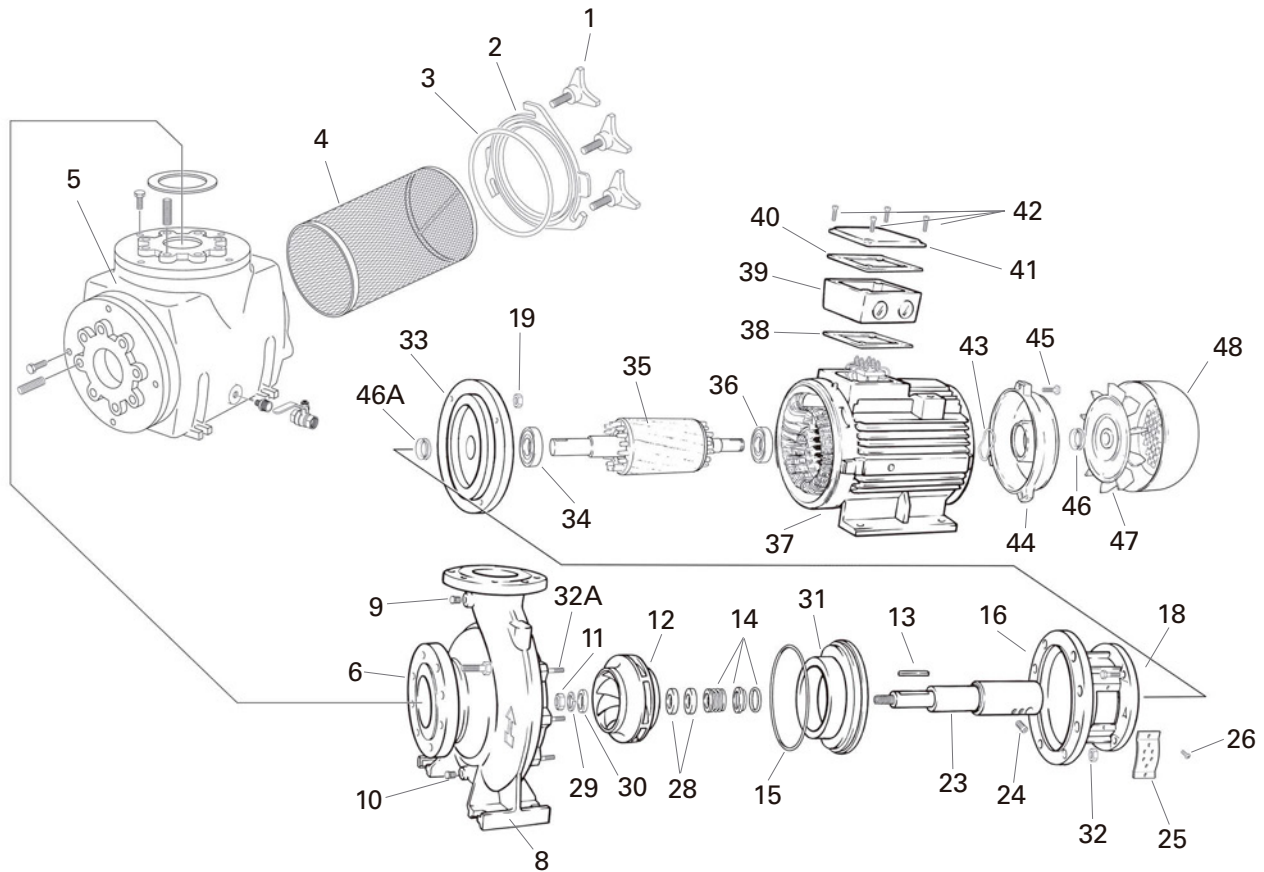
Tipo / Type	Modelos/Types a 2.900 r.p.m.									Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	ØDNA	ØDNI	ØT	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	
VERT HF-4 308	913	438	338	169	410	225	DN 65	DN 40	16	750	700	943	185
VERT HF-4 408	913	438	338	169	410	225	DN 65	DN 40	16	750	700	943	189
VERT HF-4 558	913	438	338	169	410	225	DN 65	DN 50	16	750	700	943	198
VERT HF-4 758	1071	438	338	169	410	250	DN 80	DN 65	16	750	700	1101	259
VERT HF-4 1008	1122	463	338	169	410	280	DN 80	DN 65	16	750	700	1152	282
VERT HF-4 1508	1196	463	338	169	410	280	DN 100	DN 80	16	750	700	1226	324
VERT HF-4 2008	1291	478	338	169	410	280	DN 125	DN 100	20	750	700	1321	355
VERT HF-4 2508	1331	478	338	169	410	315	DN 125	DN 100	20	750	700	1361	397
VERT HF-4 3008	1331	478	338	169	410	315	DN 125	DN 100	20	750	700	1361	409



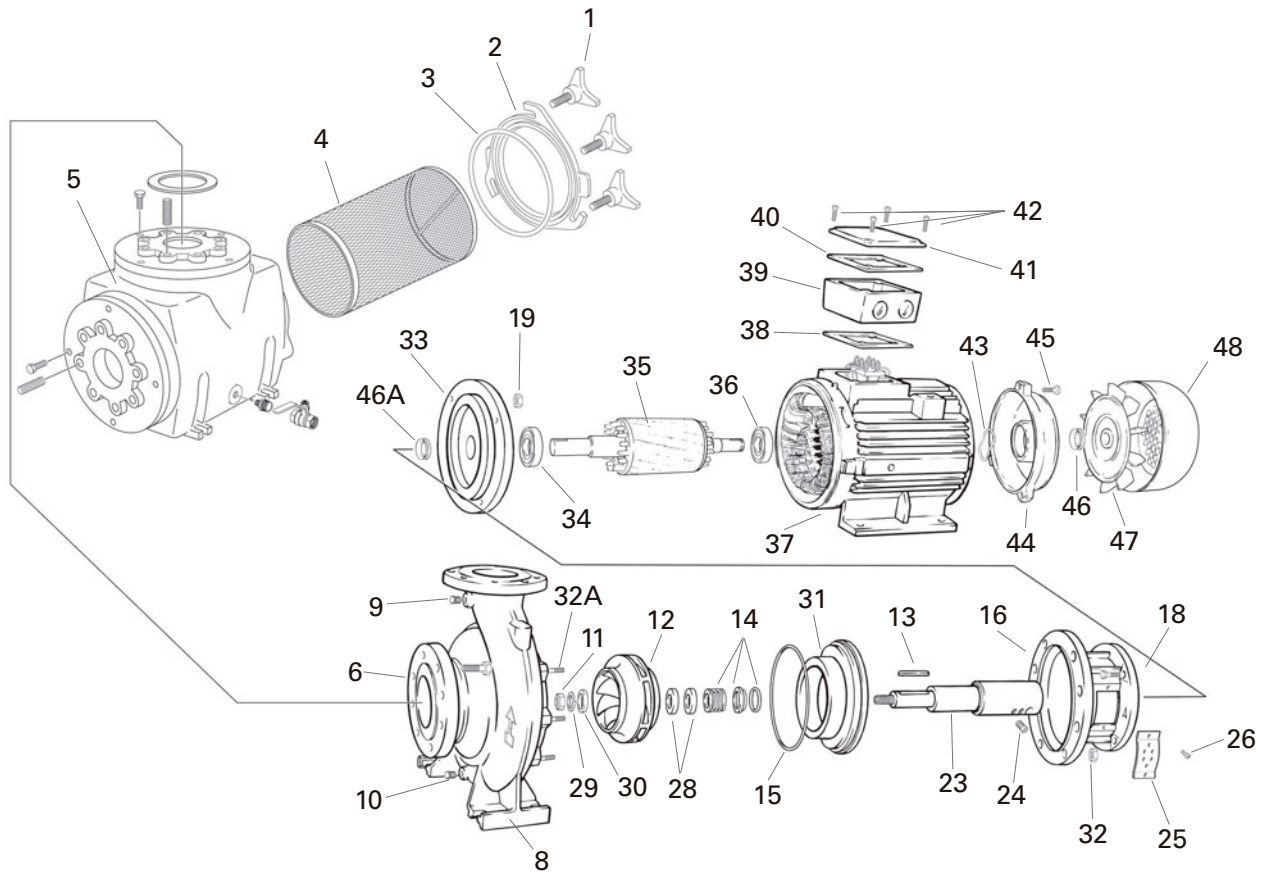
ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMA REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMA REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ГАЙКА РАСХОДА КОЛЕСА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ВИНТ ЗАКЛИМКИ	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ВИНТ ЗАКЛИМКИ	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	10 - ВИНТ СЛИВА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	11 - ГАЙКА РАСХОДА КОЛЕСА	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	12 - РАСХОД КОЛЕСО	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	13 - ШПОНКА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	15 - УПОЛТИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	18 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	25 - TAMA ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMA ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	24 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	25 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32 - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	26 - СЕПАРАТОР РАСХОДНОГО КОЛЕСА	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ СХЕМА НАСОСА	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	33 - ПЕРЕДНЯЯ ШПОНКА ДВИГАТЕЛЯ	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOÎTE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	35 - ВАЛ РОТОРА	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOÎTE	39 - KLEMMENKASTEN	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	40 - JUNTA TAMA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРПУСА	41 - TAMA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ	39 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА	42 - PARAFUSO TAMA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIEBE	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАКЛИМОВ	44 - TAMA TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ ЗАКЛИМОВ	45 - PARAFUSO TAMA TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШИВА	46A - RETÉM TAMA DIANTEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETTIERUNG VORDERE MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMA TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMA VENTILADOR
				46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMPAS REGISTRO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMPAS REGISTRO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ С КОРПОСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ С КОРПОСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАЦИОННОЙ ОЧИСТКИ С КОРПОСОМ НАСОСА	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИТ ОЧИВКИ	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - УПОДОБИТЕЛЬСКОЕ КОЛЕСО КОРПУСА НАСОСА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПОДОБИТЕЛЬСКОЕ КОЛЕСО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ОПОРЫ ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ВИТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - ACHSE KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	25 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMPAS ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPAS ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ ОБОЧКА НАСОСА	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN NUT.	32A - GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32 - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	35 - ВАЛ РОТОРА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	38 - ПЛОТНОСТЬ КОЛЕСА	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	39 - КОЛЕСА	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	40 - ПЛОТНОСТЬ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРПУСА	40 - JUNTA TAMPAS BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	41 - КРЫШКА ЗАКЛИКОВ	41 - TAMPAS BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	42 - ВИТ КРЫШКИ ЗАКЛИКОВ	42 - PARAFUSO TAMPAS BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHLEIBE	43 - УПОРНАЯ ПЛАШКА	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	44 - TAMPAS TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	45 - ВИТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	45 - PARAFUSO TAMPAS TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАШЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMPAS TRASEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАШЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMPAS TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	47 - ВЕНТИЛЯТОР	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	48 - TAMPAS VENTILADOR



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	2 - TAMA REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	3 - JUNTA TAMA REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER POMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАПРАВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИНТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU VIS TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ТУРБИНА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER POMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER POMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ МУФТЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSCHECKEL	25 - ЗАКРЕПЛЯЮЩАЯ ПЛАСТИНА НАСОСА	25 - TAMA ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSCHECKEL	26 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMA ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	26 - ЗАКРЕПЛЯЮЩИЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	31 - КРЕПЕЖНАЯ ОХЛОПА НАСОСА	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	35 - ВАЛ РОТОРА	37 - ESTATOR COM CARCAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРБЫ	40 - JUNTA TAMA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	39 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ КОРБКА	41 - TAMA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	42 - PARAFUSO TAMA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	41 - КРЫШКА ЗАКЛИКОВ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	42 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	44 - TAMA TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШИВА	45 - PARAFUSO TAMA TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMA DIANTEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	46A - RETÉM TAMA TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMA VENTILADOR
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	2 - TAMA REGISTO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	3 - JUNTA TAMA REGISTO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER POMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ВИНТ ЗАПРАВКИ	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИНТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ТУРБИНА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНКА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER POMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER POMPE	16 - ОТОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОТОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ОТОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSCHECKEL	25 - ЗАКРЫТИЕ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMA ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSCHECKEL	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMA ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	32A - PASSADOR ROSCADO
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ ОХЛОБА НАСОСА	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	33 - TAMA DIANTEIRA MOTOR.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	35 - EIXO ROTOR.
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	35 - ВАЛ РОТОРА	37 - ESTATOR COM CARCASA
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	39 - CAIXA BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРБЫ	40 - JUNTA TAMA BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	39 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ КОРБКА	41 - TAMA BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIBE	40 - ПРОКЛАДА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	42 - PARAFUSO TAMA BORNES
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАКЛИКОВ	43 - ANILHA LASAJE
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	44 - TAMA TRASEIRA MOTOR
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШИВА	45 - PARAFUSO TAMA TRASEIRA
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46A - RETÉM TAMA DIANTEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46 - ПРЕОРИЕНТИРОВАННАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMA VENTILADOR





**Generalidades:** Bridas de entrada y salida según norma DIN 2501 con conexiones a partir de DN-65 (2 1/2") hasta DN-200 (8") provistos de 3 pomos de cierre en AISI-316 (según modelos) para la perfecta estanqueidad de la tapa.

**Características constructivas:**

• **Versión fundición de hierro:**

Vaso y tapa prefiltro en fundición de hierro.

Cesto prefiltro en AISI-316.



**General:** Inlet and outlet clamps according to din 2501 with connections from dn-65 (2 1/2") to 200 (8") with 3 closing handles in AISI-316 (depending on model ) for a perfect lid seal.

**Constructive characteristics:**

• **Cast iron version:**

Pot and pre-filter in cast iron  
Strainer in stainless steel AISI-316

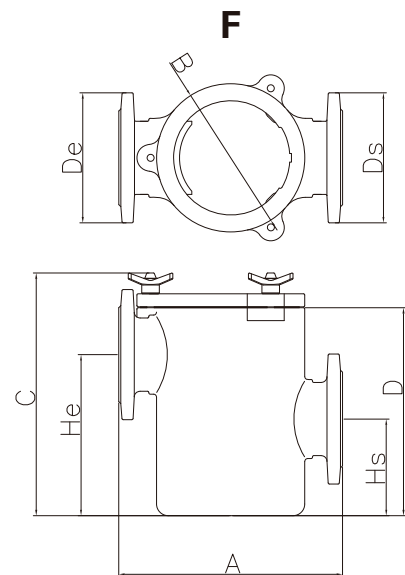
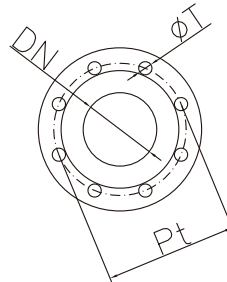
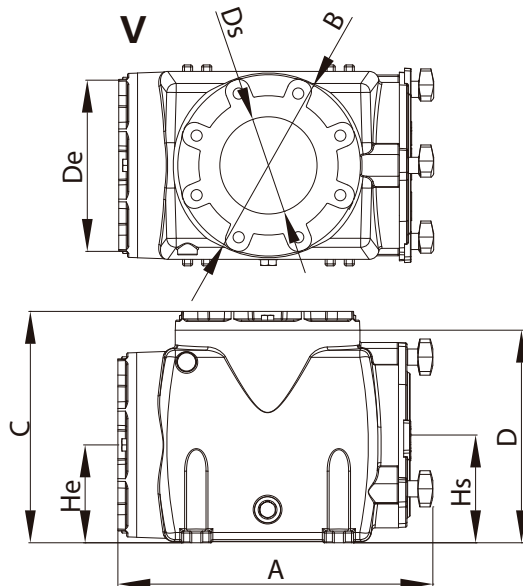


**Généralités:** Brides d'entrée et de sortie conformes à la norme DIN 2501 avec connexions à partir de DN-65 (2 1/2") jusqu'à DN 200 (8") équipées de 3 poignées de fermeture en AISI-316 (selon les modèles) pour l'étanchéité parfaite du couvercle.

**Caractéristiques des composants:**

• **Versión fonte:**

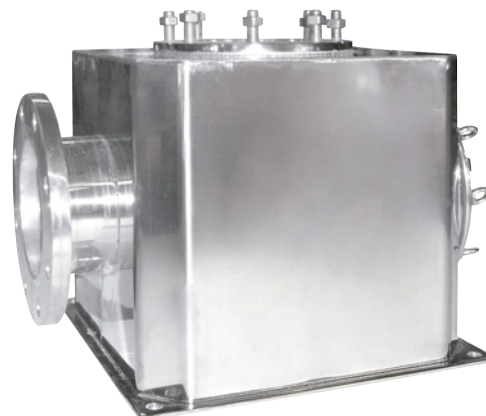
Verre et couvercle du préfiltre en fonte.  
Panier de préfiltrage en acier inoxydable AISI-316.



Tipo / Type	DN	Pt	A	B	C	D	De	He	Ds	Hs	ØT	N°T	PESO Kg.	Volumen Lts.
F 65/65	65	145	380	260	415	360	185	250	185	120	18	4	38,5	18
F 80/80	80	160	380	260	415	360	200	250	200	120	18	4-8	39	18
F 100/100	100	180	380	260	415	360	220	270	220	155	18	8	40,5	18
F 125/125	125	210	380	260	415	360	250	270	250	155	18	8	41	18
F 150/150	150	240	460	340	555	500	285	380	285	190	22	8	71	42
F 200/200	200	295	460	340	555	500	340	380	340	190	22	8	72	42
V 65/65	65	145	489	285	372	338	185	169	185	155	18	4	78	47
V 80/80	80	160	489	285	372	338	200	169	200	155	18	4-8	78,5	47
V 100/100	100	180	489	285	372	338	220	169	220	155	18	8	79	47
V 125/125	125	210	489	285	372	338	250	169	250	155	18	8	80	47
V 150/150	150	240	489	285	372	338	285	169	285	155	22	8	81	47

# PREFILTROS INOX

## STAINLESS STEEL PRE-FILTERS




 Prefiltros en acero inoxidable.

**Generalidades:** Bridas de entrada y salida según norma DIN 2501 con conexiones a partir de DN-80 (3") hasta DN 250 (8") provistos de 3-4 pomos de cierre en AISI-316 (según modelos) para la perfecta estanqueidad de la tapa.

**Características constructivas:**

Completamente en acero inoxidable AISI-304 (cilíndricos) y AISI-316 (cuadrados).

 Stainless steel pre-filters.

**General:** Inlet and outlet clamps according to din 2501 with connections from dn-80 (3") to 250 (8") with 3 -4 closing handles in AISI-316 (depending on model ) for a perfect lid seal.

**Constructive characteristics:**

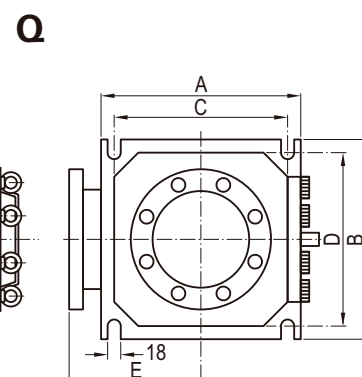
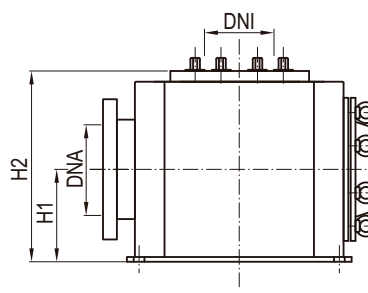
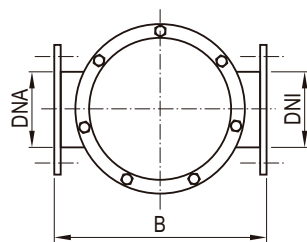
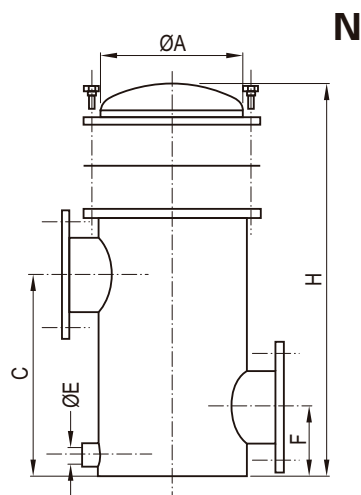
All in stainless steel AISI-304 (rounded) and AISI-316 (squared).

 Préfiltre en acier inoxydable.

**Généralités:** Brides d'entrée et de sortie conformes à la norme DIN 2501 avec connexions à partir de DN-80 (3") jusqu'à DN 250 (8") équipées de 3 - 4 poignées de fermeture en AISI-316 (selon les modèles) pour l'étanchéité parfaite du couvercle.

**Caractéristiques des composants:**

Tous en acier inoxydable AISI-304 (cylindrique) et AISI-316 (carré).



Tipo / Type	A	B	C	E	F	H	H1	H2	DNA	DNI	Vol. Its.	Peso Kg.
<b>N 80/80</b>	273	423	260	1/2"	110	400	-	-	80	80	23	28
<b>N 100/100</b>	320	460	390	3/4"	120	570	-	-	100	100	45	38
<b>N 125/125</b>	400	600	475	3/4"	135	700	-	-	125	125	87	48
<b>N 150/150</b>	400	600	458	1"	152	700	-	-	150	150	87	52
<b>N 200/200</b>	400	600	430	1"	180	800	-	-	200	200	100	58
<b>N 250/250</b>	500	700	600	1"	208	900	-	-	250	250	176	85
<b>Q 100/80</b>	370	370	330	260	-	-	150	310	100	80	42	34,2
<b>Q 125/100</b>	370	370	330	260	-	-	150	310	125	100	42	37,4
<b>Q 150/125</b>	450	450	400	290	-	-	185	380	150	125	77	53,9
<b>Q 250/150</b>	435	535	390	290	-	-	215	440	250	150	105	72,6



 Prefiltros de poliéster.

**Características principales:**

Prefiltro Bomba fabricado en poliéster.  
 Tamaño del cestillo: De 4 litros (P4) a 75 litros (P75).  
 Tapa: Transparente con cierre rápido.  
 Ranuras del cestillo: 2 / 4 mm.  
 Tipo de conexión: Bridas o roscas según cliente.  
 Tamaño de la conexión: Entrada y salida a selección del cliente.  
 Posición de las conexiones: A selección del cliente.

**Materiales:**

Cuerpo: Poliéster laminado reforzado con fibra de vidrio (PRFV).  
 Entrada/Salida: Poliéster laminado reforzado con fibra de vidrio (PRFV).  
 Cestillo: Acero inoxidable 304 / 316.  
 Tornillería : Acero inoxidable.  
 Tapa superior: Metacrilato (transparente).

**Fabricación:**

Poliéster laminado: Fibras orientadas manualmente de acuerdo con las máximas tensiones de trabajo.

 Polyester pre-filters.

**Main Characteristics:**

Pump Strainer in polyester.  
 Basket size: From 4 lts (P4) up to 75 lts (P75).  
 Lid: Transparent & Quick Opening.  
 Basket hole diameter:  $\varnothing$  2 / 4 mm.  
 Connection type: Flanges / Treads (customer's selection).  
 Connection size: Inlet / Outlet customer's selection.  
 Connection position: Customer's selection.

**Materials:**

Body: Laminated polyester reinforced with fiberglass.  
 Inlet/Outlet: Laminated polyester threads (GAS) / Flanges.  
 Basket: Stainless steel 304 / 316.  
 Screws : Stainless Steel.  
 Top Lid: Methacrylate (transparent).

**Manufacturing:**

Laminated polyester: Manually oriented fibers according to maximum strengths.

 Polyester préfiltres.

**Caractéristiques:**

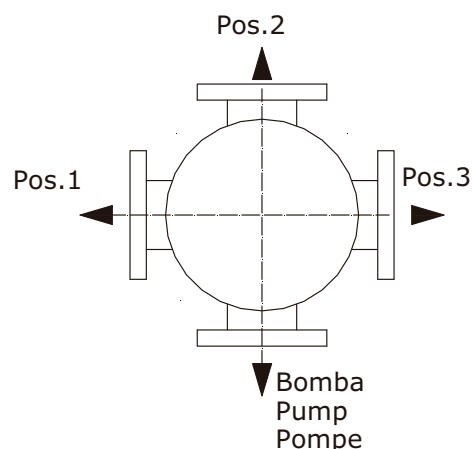
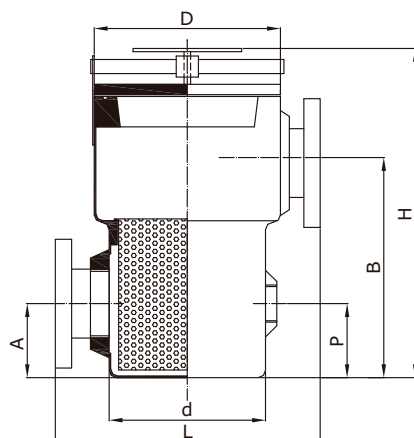
Préfiltre de la pompe en polyester.  
 Panier Taille: de 4 litres (P4) de 75 litres (P75).  
 Couverture: Transparente avec rapide.  
 Crèneaux filtre: 2/4 mm.  
 Type de connexion: bride au choix du client.  
 Taille de connexion: entrée et de sortie au choix du client.  
 Emplacement de connexion: choix du client.

**Matériaux:**

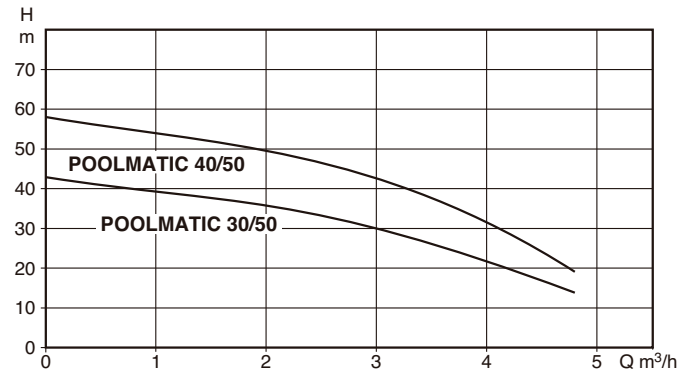
Corps: polyester stratifié renforcé de fibre de verre (PRV).  
 Entrée / Sortie: polyester stratifié renforcé de fibre de verre (PRV).  
 Basket: Acier inoxydable 304/316.  
 Vis: Acier inoxydable.  
 Top couverture: Acrylique (transparent).

**Fabrication:**

Polyester stratifié: fibres orientées manuellement en fonction de la tension de service maximale.



Tipo / Type	D	d	L	A	H	B	P	DN min/max	Vol. Cestillo Basket Vol.
P4	250	200	370	100	500	290	100	25 / 80	4 l.
P8	305	250	450	130	635	370	120	50 / 150	8 l.
P15	355	300	500	150	760	455	150	65 / 200	15 l.
P25	415	315	560	165	785	495	150	80 / 250	25 l.
P60	530	480	700	260	1030	695	150	110 / 350	60 l.
P75	530	480	700	300	1260	850	150	250 / 500	75 l.



**Bombas para limpiafondos automáticos.**

**Aplicaciones:**

Bombas centrífugas multicelulares horizontales, extremadamente silenciosa especialmente concebida para trabajar con limpiafondos automáticos ya sea en piscinas con agua clorada como con agua tratada con electrolisis salina.

**Características Constructivas:**

Cuerpo bomba, turbinas y difusores en tecnopolimero, disco porta sello mecánico y eje en Acero Inoxidable AISI 316, cierre mecánico en carbon cerámica.

**Motor:**

Asíncrono, cerrado de ventilación externa. Aislamiento clase F.

**Maxima temperatura Ambiente:** 40°C

**Maxima temperatura del líquido:** +40°C

**Automatic pool-cleaners pumps.**

**Applications:**

Multistage centrifugal pump, extremely silent a specially designed to work with automatic pool cleaners. This pump can be used rather with chlorinated water or with pools treated with salt electrolisis.

**Construction:**

Pump body, impellers & diffusers in techno polymer. Pump body lid and shaft in stainless steel AISI 316, mechanical seal in carbon ceramic.

**Motor:**

Asynchronous, close with external ventilation. Isolation type F, 2,850 rpm. 50Hz

**Maximum Ambient Temperature:** 40°C

**Maximum Temperature of the Liquid:** +40°C

**Pompes pour aspirateurs de fond automatiques.**

**Applications:**

Pompe électrique centrifugal tres silencieux conçu pour travailler avec aspirateurs de fond automatiques. Le pompe il peut travailler avec de l'eau chlore et avec des systèmes d'electrolisis salina.

**Construction:**

corps de la pompe, le diffuseur et turbine son en tecnopolimer. Le couvercle du corps et l'axe est en acier inoxydable AISI-316. Fermeture mécanique en carbone-céramique.

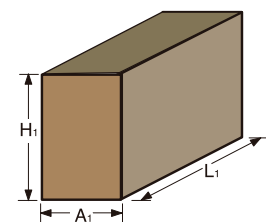
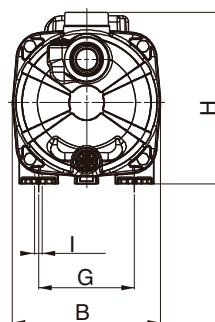
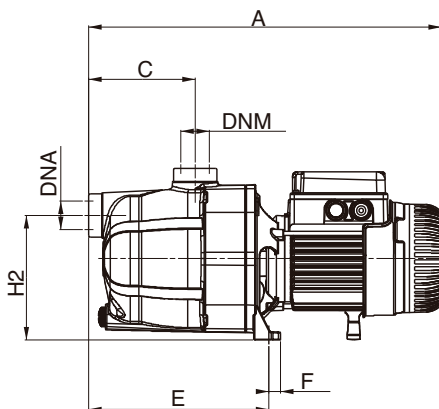
**Moteur:**

Asynchrone fermé, à ventilation externe. Isolation classe F, 2,850 rpm. 50Hz

**Température ambiante maximale:** 40°C


**Température maximale du liquide:** +40°C

Tipo / Type	HP	KW	Cond. µF	"A"			Caudal m³/h - Flow m³/h								DNA	DNI	
				II	III	III	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2			4,8
				230	230	400	Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.										
<b>POOLMATIC 30/50M</b>	0,75	0,55	12,5	3,9	-	-	42,2	40,2	38,2	36,2	33,8	30	24,8	19,5	14	1"	1"
<b>POOLMATIC 30/50T</b>	0,75	0,55	-	-	2,8	1,6											
<b>POOLMATIC 40/50M</b>	1	0,75	20	5,3	-	-	57,7	55,3	52,8	50,1	47,1	42,7	35,8	28	19,2	1"	1"
<b>POOLMATIC 40/50T</b>	1	0,75	-	-	3,8	2,2											



Tipo / Type	A	B	C	E	F	G	IØ	H	H <sub>2</sub>	DNA	DNM	L <sub>1</sub>	A <sub>1</sub>	H <sub>1</sub>	Peso Kg.	
															M	T
<b>POOLMATIC 30/50</b>	406	170	122	208	14	111	9	198	144	1" G	1" G	470	240	240	8,8	8,8
<b>POOLMATIC 40/50</b>	425	170	122	208	14	111	9	203	144	1" G	1" G	470	240	240	11	11,3



 *Bombas dosificadoras.*

Bombas de diafragma activado por solenoide de pequeñas dimensiones de caudal constante regulable manualmente. Incorpora válvulas de vitón y potenciómetro de regulación de caudal con doble escala, una azul para regular de 0-100% y otra roja para regular de 0-20%. Estas bombas vienen equipadas de serie con tubos y accesorios para las conexiones de aspiración e impulsión.

**Líquidos:**

- Ácido Clorhídrico
- Sosa Cáustica
- Ácido Sulfúrico
- Hipoclorito Sódico
- Bisulfito Sódico
- Y otros ácidos y productos alcalinos

 *Dosing pumps.*

Diaphragm pumps operated by small solenoid valve, manually adjustable constant flow. With viton valves and flow regulator potentiometer with double scale, one blue for 0-100 % and another red for 0-20% . The pumps are fitted standard with pipes and accessories for suction and drive connections.

**Liquids:**

- Hydrochloric acid
- Caustic Soda
- Sulphuric Acid
- Sodium Hypochlorite
- Sodium Bisulphite
- And other acids and alkaline products

 *Pompes de dosage.*

Pompes à diaphragme activé par solénoïde de petites dimensions, à débit constant réglable manuellement. Équipées de valves en Viton et de potentiomètre de réglage de débit avec double échelle, une bleue pour l'ajustage entre 0 et 100 % et une autre rouge pour l'ajustage entre 0 et 20 %. De série, ces pompes sont équipées de tubes et d'accessoires pour les connexions d'aspiration et d'impulsion.

**Liquides:**

- Acide Chlorhydrique
- Soude Caustique
- Acide Sulfurique
- Hypochlorite de Sodium
- Bisulfite de Sodium

 *Dosierpumpen.*

Diaphragmapumpen, die von einem kleinen Spulenkörper aktiviert werden, mit einer gleichmäßigen, von Hand einstellbaren Durchflussrate. Enthält Viton-Ventile und ein Durchflussregelungspotentiometer mit zwei Skalen: einer blauen, um von 0-100 % zu regulieren und eine andere, rote, um von 0-20% zu regulieren. Diese Pumpen werden serienmäßig mit Rohren und dem Zubehör für die Verbindungen der Ansaugung und des Ausstoßes geliefert.

**Flüssigkeiten:**

- Salzsäure
- Natronlauge
- Schwefelsäure
- Natriumhypochlorit
- Natriumbisulfit
- und weitere Säuren und alkalische Produkte

 *Дозирующие насосы.*

Насосы с диафрагмой, приводимой в действие с помощью малогабаритного соленоида, постоянной производительности, регулируемой вручную. Оснащены клапанами витон и потенциометром, регулирующим производительность, с двойной шкалой: синей для регулировки от 0 до 100 % и красной для регулировки от 0 до 20 %. Серийные модели насосов оснащены трубами и дополнительными приспособлениями для соединений входного и выходного отверстий.

**Жидкости:**

- Соляная кислота
- Едкий натр
- Серная кислота
- Гипохлорит натрия
- Бисульфит натрия
- И другие кислоты и щелочные продукты

 *Bombas doseadoras.*

Bombas de diafragma activado por solenoide de pequenas dimensões, de caudal constante regulável manualmente. Incorpora válvulas de viton e potenciómetro de regulação de caudal com dupla escala, uma azul para regular de 0-100 % e outra vermelha para regular de 0-20% . Estas bombas vem equipadas de série com tubos e acessórios para as ligações de aspiração e de impulsão.

**Líquidos:**

- Ácido Clorhídrico
- Sosa Cáustica
- Ácido Sulfúrico
- Hipoclorito Sódico
- Bisulfito Sódico
- Y otros ácidos y productos alcalinos

Tipo / Type	Potencia Abs. Power consumption	Volt.	A	Caudal máx. lts./h. Maximum flow lts/h	Presion máx. bar Max. pressure bar	N.º Impulsos x min. N.º injections x min.	Alt. Asp. Suction Height
PL 23	40	II 220	0,18	5	7	100	2
PL 50	75	II 220	1,1	10	5	110	2
PL 75	140	II 220	2	20	5	160	2



 **Cuadros eléctricos para piscinas.**

**Cuadros eléctricos:** Para maniobra y control de bombas de piscina con guardamotor magnetotérmico, reloj programador, interruptor de 2 posiciones manual-automático y contactor, además pueden solicitarse con 1,2 ó 3 transformadores de intensidad para accionamiento de 1,2 ó 3 proyectores de piscina subacuáticos.

 **Electrical control panels for swimming pool.**


**Electric circuits:** For handling and controlling pool pumps with magnetic thermal switch motor protection, programming clock, manual-automatic two-position switch and contact. Also to order with 1, 2 or 3 intensity transformers for activating 1, 2 or 3 underwater pool projectors.

 **Panneaux électriques pour piscines.**

**Tableaux électriques:** Les pompes de piscines sont manœuvrées et contrôlées avec un interrupteur magnétothermique protecteur du moteur, une horloge de programmation, un interrupteur à deux positions mode manuel/automatique, et un contacteur. Elles peuvent également être commandées équipées de 1, 2 ou 3 transformateurs d'intensité pour la mise en marche de 1, 2 ou 3 projecteurs subaquatiques de piscine.

 **Elektrische Ausstattung für Schwimmbäder.**

**Elektrische Ausstattung:** Für den Betrieb und die Kontrolle von Schwimmbadpumpen. Mit einem magneto-thermischem Motorschutz, programmierbarer Uhr, Schalter mit 2 Positionen manuell-automatisch und Kontaktgeber. Außerdem kann sie zusätzlich mit 1,2 oder 3 Spannungsumwandlern für die Inbetriebnahme von 1,2 oder 3 Unterwasser-scheinwerfern für Schwimmbekken geliefert werden.

 **Электрических щиты для плавательных бассейнов.**

**Электрические щиты:** Предназначены для приведения в действие и управления насосами для бассейнов с магнитотермическим защитным устройством двигателя, программируемыми часами, двухпозиционным переключателем для выбора ручного или автоматического режима и контактором. Кроме того, существует возможность поставки щитов с 1, 2 или 3 подводными прожекторами для подсветки воды в бассейне.

 **Quadros eléctricos para piscinas.**

**Quadros eléctricos:** Para a manobra e o controlo das bombas de piscina com guarda-motor magnetotérmico, relógio programador, interruptor de 2 posições manual-automático e contactor. Podem também ser solicitados com 1,2 ou 3 transformadores de intensidade para o accionamento de 1,2 ou 3 projectores de piscina subaquáticos.

**Tensiones / Voltages:**

230 V monofásico (hasta 3 CV), 230 V trifásico (hasta 5,5 CV), 400 V trifásico, voltajes especiales (50-60 Hz)  
230 v single phase (up to 3 HP), 230 V three phase (up to 5,5 HP), 400 V three phase, special voltages (50-60 Hz)

**Características generales / General characteristics:**

<b>Armario / Cabinet</b>	Cajas de material plástico IP-55 / Plastic boxes IP-55
<b>Selector de marcha</b>	Selector de 2 posiciones MANUAL - AUTOMÁTICO
<b>Switches</b>	2 position selector MANUAL - AUTOMATIC
<b>Protecciones / Protections</b>	Guardamotor bomba (disyuntor magnetotérmico) / Motor protector (disyuntor)
<b>Accionamiento / Actuation</b>	Minicontactor / Minicontactor
<b>Protección focos</b>	Magnetotérmico 2 polos 10 A
<b>Underwater lights protection</b>	2 pole magnetothermal 10 A
<b>Programador / Programmer</b>	Electromecánico, diario, regulación mínima 15 min. / Electromechanical, daily, minimum regulation 15 min.
<b>Transformadores</b>	Transformador de seguridad apantallado 350 VA. Cumple UNE-20.339/EN-61558/MIBT028/MIBT035
<b>Transformers</b>	Screened safety transformer 350 VA. Compliant UNE-20.339/EN-61558/MIBT028/MIBT035

**Opciones / Options:**

<b>Diferencial</b>	2 polos 40 A 30 ma para bombas monofásicas / 2 poles 40 A 30 ma for single phase pumps
<b>Differential</b>	4 polos 40 A 30 ma para bombas trifásicas / 4 poles 40 A 30 ma for three phase pumps
<b>Magnetotérmico general</b>	1 polo + neutro de 6/10/16 A para bombas monofásicas / 1 pole + neutral 6/10/16 A for single phase pumps
<b>General magnetothermic</b>	3 polos + neutro de 7,5/10/15 A para bombas trifásicas / 3 poles + neutral 7,5/10/15 A for three phase pumps
<b>Control remoto</b>	Para encendido de focos a distancia
<b>Remote control</b>	For lighting spots
<b>Programador</b>	Electromecánico con reserva de cuerda 160 h. / Electromechanical with 160 h. winding reserve
<b>Programmer</b>	Digital semanal con reserva de cuerda prog. mínima 1 min. / Digital weekly winding reserve prog. minimum 1 min.
<b>Programador para focos</b>	Electromecánico con reserva de cuerda 160 h. / Electromechanical with 160 h. winding reserve
<b>Underwater lights programmer</b>	Digital semanal con reserva de cuerda prog. mínima 1 min. / Digital weekly winding reserve prog. minimum 1 min.



 *Filtros soplados.*

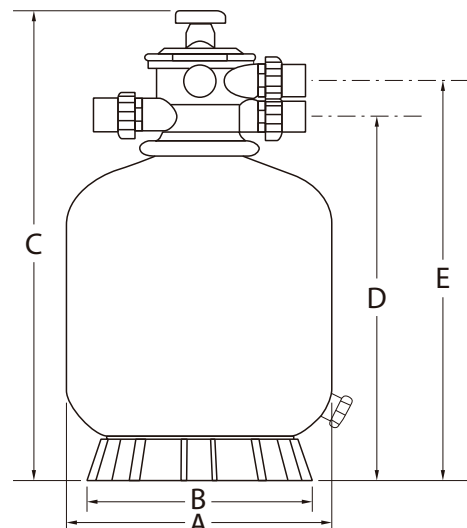
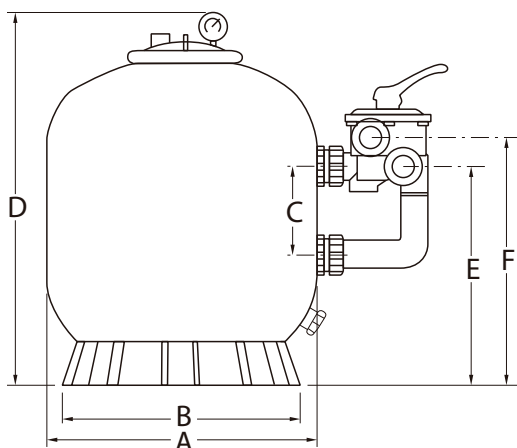
**Descripción:**

- Compacto y ligero.
- Diseñado básicamente para piscina domestica.
- Presión Máxima de trabajo: 2 bar / 200kPa / (29psi)
- Presión de prueba en fabrica: 3 bar / 300 kPa / (44psi)
- Temperatura máxima del agua: 40°C (104°F)
- Velocidad máxima de filtración: 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>
- Diámetro del grano de arena: 0,5-0,8 mm
- Tapa transparente para fácil inspección del lecho filtrante.
- Difusor de caudal para asegurar una distribución uniforme encima del lecho filtrante.
- Purga de aire.
- El sistema de cierre con zuncho permite rotar la válvula 360°

 *Blow filters.*

**Description:**

- Light & Compact.
- Designed specially for domestic pools.
- Maximum working pressure: 2 bar / 200kPa / (29psi)
- Pressure tested at: 3 bar / 300 kPa / (44psi)
- Maximum water temperature: 40°C (104°F)
- Maximum filtration speed: 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>
- Diameter of sand grain: 0,5-0,8 mm
- Transparent lid for easy inspection of the sand bed.
- Flow diffuser to assure uniform distribution of the water on the sand bed.
- Air release valve.
- Flange clamp connection allows 360° rotation of the valve.



Díámetro Diameter	Filt. Area (m <sup>2</sup> ) Filt. Area (m <sup>2</sup> )	Conexión Connection	Caudal Max. Max. Flow	Arena Sand	A	B	C	D	E	F
I-450	0,16	50 mm	7,80 m <sup>3</sup> /h	45 Kg	449	390	180	730	440	500
I-500	0,22	50 mm	10,80 m <sup>3</sup> /h	85 Kg	527	500	180	770	460	520
I-650	0,31	50 mm	15,30 m <sup>3</sup> /h	145 Kg	627	500	180	850	510	570
I-700	0,39	50 mm	19,20 m <sup>3</sup> /h	210 Kg	703	500	180	960	510	570
P-350	0,10	50 mm	4,32 m <sup>3</sup> /h	20 Kg	350	298	726	550	619	
P-450	0,16	50 mm	7,80 m <sup>3</sup> /h	45 Kg	449	390	814	638	698	
P-500	0,22	50 mm	10,80 m <sup>3</sup> /h	85 Kg	527	500	845	670	730	



 **Kits de filtración.**

**Aplicaciones:**

Kit de filtración formado por filtro soplado con válvula selectora + bomba de piscina, ideal para piscina privada, todo ello montado sobre una bancada común.

**Características constructivas:**

Filtro soplado de diferentes diámetros, con válvula selectora en su parte superior (válvula TOP) de 4 ó 6 vías según el diámetro del filtro.

Bomba modelo OPTIMA monofásica de diferente potencia según el tipo de filtro.

**Presión máxima de trabajo: 2 bar.**

**Temperatura máxima del agua: 40°C.**

**Velocidad máxima de filtración: 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>**

**Diámetro del grano de arena: 0.5-0.8 mm.**

 **Filtration kits.**

**Applications:**

Filtration kit including a blown filter with valve, and a swimming pool pump, ideal for private pool, all mounted on a common base.

**Constructives characteristics:**

Blown filters of different sizes, with a top valve of 4 or 6 ways, depending on the filter diameter.

Swimming pool pump type OPTIMA of different power for each type of filter.

**Maximum working pressure: 2 bar.**

**Maximum water temperature: 40°C.**

**Maximum speed filtration: 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>**

**Sand grain diameter: 0.5-0.8 mm.**

 **Kits de filtration.**

**Applications:**

Filtre du kit de filtration formés par soufflage + pompe piscine vanne de sélection, idéal pour la piscine privée, le tout monté sur un socle commun.

**Construction:**

Élevée diamètres différents filtres, avec soupape de sélection dans sa valve supérieure (TOP) de quatre ou six canaux que le diamètre du filtre.

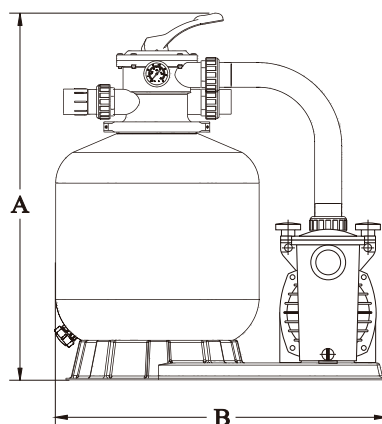
Type de pompe OPTIMA monophasé de puissance différente selon le type de filtre.

**Pression de travail maximale: 2 bars.**

**La température maximale de l'eau: 40 ° C.**

**Vitesse maximale de filtration: 50m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>**


**Diamètre des grains de sable: 0,5-0,8 mm.**



Tipo Type	Caudal Flow	Diámetro filtro Filter diameter	Válvula pulgadas Valve inches	Arena Kg Sand Kg	A	B
Kit 350 + OPTIMA 25 M	6 m <sup>3</sup> /h	350 mm	1,5"	20	520	600
Kit 450 + OPTIMA 33 M	8 m <sup>3</sup> /h	450 mm	1,5"	45	620	805
Kit 500 + OPTIMA 75 M	9 m <sup>3</sup> /h	500 mm	1,5"	85	640	805
Kit 650 + OPTIMA 100 M	14 m <sup>3</sup> /h	650 mm	1,5"	145	730	890





 *Filtros poliéster bobinados piscinas públicas.*

#### APLICACIONES

- Filtro diseñado para la filtración de piscinas públicas
- Presión Standard de servicio: 2,5 bar (4 y 6 bar bajo demanda)
- Rango de temperatura de servicio: 15 °C a 40 °C
- Velocidad de filtración Standard: de 20 a 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>
- Resistente al agua salada

#### CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

- Filtros industriales, fabricados con procesos de bobinado de fibra de vidrio y resina epoxi de poliéster.
- Totalmente anticorrosivo
  - Brazos colectores y crepinas en PVC, ABS inalterables.
  - Conexiones entrada-salida en PRFV integradas en el filtro altamente robustas.
  - Placa de crepinas integrada y soldada directamente en la estructura cilíndrica, para una resistencia inigualable.

#### OPCIONES

- **FILTROS DE ALTO RENDIMIENTO - LECHO FILTRANTE 1,2 MTS.**
- **PLACA DE CREPINAS.** La opción placa de crepinas incluye boca de hombre inferior de DN 400 para acceso directo a las crepinas.
- **VISOR**
- **BOCA DE HOMBRE.**

 *Bobbin polyester filters for commercial pools.*

#### APPLICATIONS

- Filter filtration designed for public pools
- Service Standard Pressure: 2.5 bar (4 and 6 bar on demand)
- Service temperature range: 15°C to 45°C
- Standard Filtration speed: from 20 to 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>
- Resistant to seawater

#### CONSTRUCTIVES CHARACTERISTICS

- Industrial filters, manufactured with the processes of filament winding and epoxy polyester resin.
- Totally non-corrosive
  - Collectors arms and laterals in PVC, ABS unalterable.
  - Connections inlet-outlet made in FRP highly robust integrated in the filter.
  - Nozzles plate welded and directly integrated in the cylindrical structure, for unrivalled strength.

#### OPTIONS

- **HIGH PERFORMANCE FILTERS - BED FILTER 1.2 MTS.**
- **NOZZLE PLATE.** Nozzle plate option includes lower manhole DN 400 for direct access.
- **SIGHTGLASS.**
- **MANHOLE.**

 *Filtres à polyester bobiné pour piscines publiques.*

#### APPLICATIONS

- Filtre conçu pour les piscines publiques
- Pression de service standard: 2,5 bar (4 et 6 bar sur demande)
- Température de service: 15 °C à 45 °C
- Vitesse de filtration standard: de 20 à 50 m<sup>3</sup>/h/m<sup>2</sup>
- Résistant à l'eau de mer

#### CONSTRUCTION

- Filtres industriels, fabriquées avec processus enroulement en fibre de verre et résine polyester époxy.
- Totalement non-corrosifs
  - Bras collecteurs et latérales en PVC, ABS inchangée.
  - Connexions entrée-sortie fait en PRFV fortement intégrée dans le filtre et très robustes.
  - Plaque des crépinas soudées directement intégrée dans la structure cylindrique, pour une résistance inégalée.

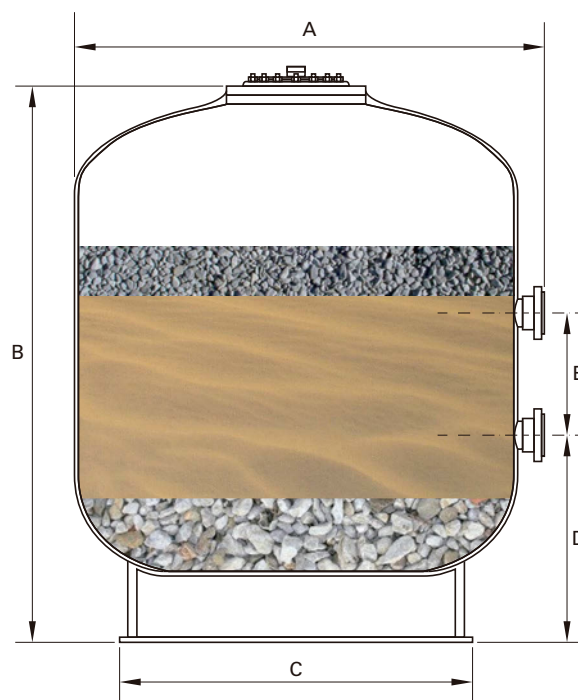
#### OPTIONS

- **FILTRES DE HAUTE PERFORMANCE - Chambre FILTRE 1,2 MTS.**
- **PLAQUE DE BUSE.** Option plaque de buse comprend inférieure d'égout DN-400 pour un accès direct.
- **SIGHTGLASS.**
- **TROU D'HOMME.**

# FILTROS BOBINADOS DE POLIÉSTER

## BOBBIN WOUND POLYESTER FILTERS

ø mm	20 m <sup>3</sup> /h/m <sup>2</sup>		30 m <sup>3</sup> /h/m <sup>2</sup>		40 m <sup>3</sup> /h/m <sup>2</sup>		50 m <sup>3</sup> /h/m <sup>2</sup>		Arena Sand Sable
	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	Caudal Flow/Débit	
<b>1.050</b>	17 m <sup>3</sup> /h	DN 63	25 m <sup>3</sup> /h	DN 75	34 m <sup>3</sup> /h	DN 75	43 m <sup>3</sup> /h	DN 90	1.100 Kg
<b>1.200</b>	22 m <sup>3</sup> /h	DN 75	33 m <sup>3</sup> /h	DN 75	45 m <sup>3</sup> /h	DN 90	56 m <sup>3</sup> /h	DN 90	1.400 Kg
<b>1.400</b>	30 m <sup>3</sup> /h	DN 75	46 m <sup>3</sup> /h	DN 90	61 m <sup>3</sup> /h	DN 110	77 m <sup>3</sup> /h	DN 110	1.900 Kg
<b>1.600</b>	40 m <sup>3</sup> /h	DN 90	60 m <sup>3</sup> /h	DN 110	80 m <sup>3</sup> /h	DN 110	100 m <sup>3</sup> /h	DN 125	2.600 Kg
<b>1.800</b>	50 m <sup>3</sup> /h	DN 90	76 m <sup>3</sup> /h	DN 110	101 m <sup>3</sup> /h	DN 125	125 m <sup>3</sup> /h	DN 140	3.500 Kg
<b>2.000</b>	62 m <sup>3</sup> /h	DN 110	94 m <sup>3</sup> /h	DN 125	125 m <sup>3</sup> /h	DN 140	157 m <sup>3</sup> /h	DN 160	4.500 Kg



Ø mm	A	B	C	D	E	Salidas
<b>1050</b>	1050	1320	650	610	400	Ø 63/75/90
<b>1200</b>	1200	1560	800	655	400	Ø 75/90
<b>1400</b>	1400	1810	1000	700	450	Ø 75/90/110
<b>1600</b>	1600	2030	1200	768	450	Ø 90/110/125
<b>1800</b>	1800	2050	1400	840	450	Ø 90/110/125
<b>1800</b>	1800	2050	1400	830	500	Ø 140/160
<b>2000</b>	2000	2300	1600	870	450	Ø 110/125/140
<b>2000</b>	2000	2300	1600	870	500	Ø 140/160







**BOMBAS SACI S.A.**

no se hace responsable de las posibles inexactitudes contenidas en el presente catalogo, debidas a errores de impresión o de transcripción, y se reserva el derecho de aportar a sus productos las modificaciones que considere necesarias y que no perjudiquen las características esenciales de dichos productos.

**BOMBAS SACI S.A.**

do not accept responsibility for possible errors in this catalogue due to problems with printing or transcription, and reserve the right to modify their products as they feel necessary without affecting the essential characteristics of the said products.

**BOMBAS SACI S.A.**

n'est pas tenu responsable des éventuelles inexactitudes contenues dans ce catalogue dues à des erreurs d'impression ou de transcription, et se réserve le droit d'apporter à ces produits les modifications estimées nécessaires sans porter préjudice à leurs caractéristiques principales.

**BOMBAS SACI S.A.**

haftet nicht für eventuelle fehler in dem vorliegenden katalog, die sich aus dem druck oder den übersetzungen ergeben, und behält sich vor; seine produkte so zu verändern; wie das für notwendig befunden wird, ohne dass die grundlegenden eigenschaften dieser produkte beeinflusst würden.

**BOMBAS SACI S.A.**

не несёт ответственность за возможные неточности, содержащиеся в настоящем каталоге и возникшие в результате допущенных в процессе печати или транскрипции ошибок, а также оставляет за собой право модифицировать продукцию по своему усмотрению, не изменяя основные характеристики указанных изделий.

**BOMBAS SACI S.A.**

não se responsabiliza pelas possíveis inexactidões contidas no presente catálogo, derivadas de erros de impressão ou de transcrição, e reserva-se o direito de realizar nos seus produtos as modificações que considerar necessárias desde que não prejudiquem as suas características básicas.

**[www.sacipumps.com](http://www.sacipumps.com) – [saci@bombas-saci.com](mailto:saci@bombas-saci.com)**



**Bombas Saci, S.A.**  
Can Cabanyes, 50-58  
Pol. Ind. Circuit de Montmeló  
08403 Granollers Spain

TEL. [+34] 93 384 23 51  
FAX. [+34] 93 384 29 00

saci@bombas-saci.com  
[www.sacipumps.com](http://www.sacipumps.com)

**Delegación:**

Pol. Ind. Pocomaco  
Parcela D-31  
15190 A Coruña Spain

TEL. [+34] 981 299 688  
FAX. [+34] 981 299 616

sacicoruna@bombas-saci.com  
[www.sacipumps.com](http://www.sacipumps.com)

